

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **101 (1983)**

Heft 63

PDF erstellt am: **29.06.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
Preise: Kalenderjahr Fr. 50.-, halbj. Fr. 32.-, Ausland Fr. 64.- jährlich  
Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 59 Rp.  
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
Prix: Année civile fr. 50.-, un semestre fr. 32.-, étranger fr. 64.- par an  
Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 59 cts  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 63 - 869

Bern, Mittwoch, 16. März 1983  
Berne, mercredi, 16 mars 1983

101. Jahrgang  
101e année

No 63 - 16.3. 1983

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni  
Zürich, Bern, Luzern, Uri, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Appenzell I.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Jura.

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Die Lage des Arbeitsmarktes Ende Februar 1983 - La situation du marché du travail à fin février 1983.

Der schweizerische Ausussenhandel im Februar 1983 (Vorbericht) - Le commerce extérieur de la Suisse en février 1983 (Résumé).

Ernennungen von Missionschefs - Nomination d'Ambassadeurs.

Private Anzeigen - Annonces privées - Annunci privati

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

## Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

### Konkurrenzeröffnungen

(SchKG 231, 232; VZO vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle un gerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

### Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

(1226<sup>2</sup>)

Gemeinschuldnerin: Kapital Beratungs AG in Liquidation (Capital Advisory AG in liquidation), Bahnhofstrasse 46, 8001 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 4. Februar 1983.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 24. März 1983, 14 Uhr, im Restaurant Strohhof, Augustinergasse 3, Zürich 1.

Eingabefrist: bis 25. April 1983.

Verwertung der Büroeinrichtungen und eines Personewagens: Die Konkursverwaltung beantragt, diese Aktiven sofort freihändig oder durch öffentliche Versteigerung stückweise oder gesamthaft zu verwerten, um weitere Kosten zu vermeiden.

Sollte die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein und die Mehrheit der Gläubiger nicht bis zum 4. April 1983 bei der Konkursverwaltung schriftlich Einsprache erheben, gilt dieser Antrag als beschlossen. Jeder Gläubiger ist berechtigt, innert der gleichen Frist Kaufsofferten einzureichen.

Eigentumsansprachen sind sofort geltend zu machen.

8001 Zürich, den 15. März 1983

Konkursamt Zürich (Altstadt)  
Talstrasse 25, 8001 Zürich;  
F. Wittwer, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich

(1203)

Gemeinschuldner: L. G. Pelli AG, Verkauf von Lebensmitteln, insbesondere von Früchten, Gemüse und Wein, Aargauerstr. 1, Zürich 9.

Datum der Konkurseröffnung: 17. Februar 1983.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 6. April 1983.

8048 Zürich, den 10. März 1983

Konkursamt Altstetten-Zürich

Kt. Zürich

(1195<sup>2</sup>)

Gemeinschuldnerin: Widmer Berta, geboren 27. Februar 1930, von Zürich, Kirchweg 59, 8102 Oberengstringen, frühere Wirtin auf dem Restaurant «Vier Wachtens», Höggerstrasse 43, 8037 Zürich.

Eigentümerin folgender Liegenschaft in Flums SG: Parzelle Nr. 2590: 577 m<sup>2</sup> Wiese in Guntalau.

Datum der Konkurseröffnung: 9. Februar 1983.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 5. April 1983.

8049 Zürich, den 9. März 1983

Konkursamt Högge-Zürich:  
W. Kunz, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich

(1225<sup>2</sup>)

Gemeinschuldnerin: Föllmi-Novell Sylvia, geboren 1952, von Freienbach SZ, wohnhaft Florhofstrasse 10, 8820 Wädenswil, Inhaberin der Kinderkleiderboutique «Honky-Dory», Rebbergstrasse 4, 8820 Wädenswil.

Datum der Konkurseröffnung: 17. Januar 1983.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, 23. März 1983, 14.30 Uhr, Restaurant «Krone», Bahnhofplatz, Wädenswil ZH.

Eingabefrist: bis 16. April 1983.

Antrag: Die Konkursverwaltung beantragt der ersten Gläubigerversammlung, das zur Konkursmasse gehörende Geschäftsinventar nach eigenem Ermessen so rasch als möglich zu verwerten. Falls die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig ist und die Mehrheit der Gläubiger nicht bis zum 5. April 1983 beim Konkursamt dagegen Einspruch erhebt, gilt die Konkursverwaltung nach Ablauf der Eingabefrist als zur sofortigen Verwertung (Freihandverkauf oder Versteigerung) dieser Aktiven ermächtigt. Jedem einzelnen Gläubiger steht das Recht zu, innerhalb der genannten Frist selbst schriftliche Angebote zu machen.

8820 Wädenswil, den 10. März 1983

Konkursamt Wädenswil:  
Baumann, Notar-Stellvertreter

Kt. Bern

(1200)

Gemeinschuldner: Morgengegg Alfred, geboren 1952, von Köniz BE, Maurerarbeiten und andere Bau- und Umgebungsarbeiten, Schlangernweg 19, 2542 Pieterlen.

Datum der Konkurseröffnung: 7. März 1983.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 5. April 1983.

3294 Büren an der Aare, den 16. März 1983

Konkursamt Büren:  
H. Messer

Kt. Zug

(1227)

Gemeinschuldner: Latscha Markus, geboren 8. April 1944, von Mülliswil SO, Gastwirt, Gothardstrasse 25, 6300 Zug.

Datum der Konkurseröffnung: 2. Februar 1983.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 6. April 1983.

6300 Zug, den 11. März 1983

Konkursamt Zug

Kt. Zug

(1238)

Gemeinschuldner: Schey Emil, geboren 1. Dezember 1946, von Schaffhausen, Schreiner, Meierskappelerstrasse 20, 6343 Rotkreuz.

Datum der Konkurseröffnung: 4. Februar 1983.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 11. April 1983.

6300 Zug, den 14. März 1983

Konkursamt Zug

Kt. Appenzell A.Rh.

(1202)

Gemeinschuldner: Knill Walter Jakob, geboren 9. Juni 1939, von Appenzell, wohnhaft neue Steig 2, 9100 Herisau.

Datum der Konkurseröffnung: 25. Februar 1983.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist für Forderungen (Val. 25. 2. 1983): bis 5. April 1983.

9427 Wolfhalden, den 10. März 1983

Konkursamt Appenzell-Ausserrhoden  
Bezirk Hinterland

**Kt. Appenzell A.Rh.** (1201)  
 Gemeinschuldnerin: Lumotech Leuchten AG, Reutenen 306, 9042 Speicher.  
 Datum der Konkurseröffnung: 24. Februar 1983.  
 Eingabefrist für Forderungen (Val. 24. 2. 1983); bis 15. April 1983.  
 Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 22. März 1983, 14.30 Uhr, im Hotel Appenzellerhof, Schupfen 205, 9042 Speicher.  
 Antrag des Konkursamtes: Die Konkursverwaltung sei zur sofortigen Verwertung des gesamten beweglichen Inventars nach freiem Ermessen durch Freihandverkauf (vorbehalten bleibt Art. 256 Abs. 2 SchKG) oder öffentliche Steigerung zu ermächtigen. Sollte die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig werden, gilt dieser Antrag als angenommen, falls nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger schriftlich bis zum 26. März 1983 beim unterzeichneten Konkursamt Einsprache erhebt. Stillschweigen gilt als Zustimmung.  
 Die Gläubiger (sowie auch sonstige Interessenten) sind eingeladen, innert der Eingabefrist allfällige Kaufsforten schriftlich einzureichen. Die Sachen können nach vorheriger telefonischer Vereinbarung (071 91 49 12, Mo bis Fr 8-11 Uhr) mit dem unterzeichneten Konkursamt besichtigt werden.  
 Eigentumsansprüche sind innert zehn Tagen seit Publikation unter Einlage der entsprechenden Beweismittel anzumelden.  
 9427 Wolfhalden, den 10. März 1983

Konkursamt Appenzell-Ausserrhoden  
 Bezirk Mittelland

**Ct. de Genève** (1196)  
 Faillie: Soditel S.A., représentation, commission, commerce, importation, exportation, diffusion de livres, brochures, revues, d'appareils de détection contre l'intrusion, d'appareils audio-visuels et d'articles techniques de toutes sortes; édition en tous genres; mise à disposition de services informatiques, ayant son siège, rue Jacques Grosselin 25, à Carouge GE.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 11 août 1982.  
 Liquidation sommaire, art. 231 LP: 14 mars 1983.  
 Délai pour les productions: 5 avril 1983.  
 1200 Genève, le 16 mars 1983

Office des faillites  
 Le préposé: P. Mermoud

**Ct. de Genève** (1198)  
 Faillie: Concept Trading and Engineering Plastic CTEP S.A., commerce de tous produits et prestation de services d'ingénieur conseil, en particulier dans le domaine des matières plastiques, ayant son siège rue du Rhône 84, à Genève.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 12 octobre 1982.  
 Liquidation sommaire, art. 231 LP: 14 mars 1983.  
 Délai pour les productions: 5 avril 1983.  
 1200 Genève, le 16 mars 1983

Office des faillites  
 Le préposé: P. Mermoud

**Ct. de Genève** (1197)  
 Faillie: IVD Video Distribution S.A., représentation, commerce et production d'articles dans le domaine video, notamment de video-cassettes, ayant son siège précédemment, route des Acacias 48, à Carouge GE, actuellement, avenue de Vaudagne 29, à Meyrin GE.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 24 février 1983.  
 Liquidation sommaire, art. 231 LP: 14 mars 1983.  
 Délai pour les productions: 5 avril 1983.  
 Les déclarations de grossiste émises par la société faillie sous no 383.758 sont révoquées par cette publication.  
 1200 Genève, le 16 mars 1983

Office des faillites  
 Le préposé: P. Mermoud

**Ct. du Jura** (1199)  
 Faillie: Sif, Société d'investissement la Financière SA, avec siège social à Delémont.  
 Propriétaire des immeubles suivants:

Feuillelet no	Lieu-dit, nature	Contenance	Val. off
a	m <sup>2</sup>	Fr.	
6343	Lingerizstrasse 64 bloc locatif, assise, aissance	18 88	1 119 700.-
Ban d'Ennetach/Erlen 197 I	Bahnhofstrasse bloc locatif avec magasin no 905, garages no 911 jardin, assise, aissance	25 55	1 412 000.-
Ban de Cornaux 2462	Ch. des Etroits bloc locatif nos 40 et 42, garages place-jardin	16 61	1 004 200.-
Ban de Pieterlen 1637	Am Gagglerweg bloc locatif no 12 assise, aissance	7 92	721 000.-

**Ban de Bienne** 495  
 Einfeldstrasse  
 bloc locatif avec garages  
 nos 15 et 17  
 assise, aissance  
 33 46 3 073 700.-  
 Bözingenstrasse  
 52/100 de copropriété sur  
 immeuble no 9251 avec  
 droit exclusif sur partie est  
 du premier étage comme  
 bureau et appartements de  
 même que sur tous les  
 appartements à partir du  
 2e jusqu'au 4e étage, ainsi  
 que les attiques avec partici-  
 pation aux locaux anne-  
 xes selon pièces justificatives  
 du bâtiment no 160  
 (no 1 des annexes aux  
 plans nos 2, 4, 5 et 6), selon  
 acte de fondation chiffre  
 IV/9302 et plan de réparti-  
 tion 1 à 6  
 1 889 900.-

**Ban de Lyss** 683  
 Mühleplatz  
 bloc locatif avec garages  
 privés no 9  
 bloc locatif avec garages  
 privés no 11  
 garages no 11a  
 place, assise  
 18 24 1 531 500.-  
 Date de l'ouverture de la faillite: 22 février 1983.  
 Liquidation sommaire, art. 231 LP.  
 Délai pour les productions: 6 avril 1983; pour l'indication des servi-  
 tudes 6 avril 1983.  
 2800 Delémont, le 16 mars 1983

Office des faillites, Delémont  
 Le préposé: Jean-Louis Chappuis

### Einstellung des Konkursverfahrens (SchKG 230)

**Kt. Zürich** (1204)  
 Über Lichtner Silvester, geboren 30. Dezember 1943, tschechoslo-  
 wakischer Staatsangehöriger, Filmkameramann, Neugutstrasse 10,  
 8102 Oberengstringen, nun Zürcherstrasse 104, 8102 Oberengstringen,  
 im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragen als Inhaber der  
 Einzelfirma «Filmproduzent Lichtner», mit Sitz in Oberengstringen,  
 ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich  
 vom 17. Februar 1983 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit  
 Verfügung dieses Richters am 4. März 1983 mangels Aktiven wieder  
 eingestellt worden.  
 Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 28. März 1983 die Durchführung  
 des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des unge-  
 deckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig  
 einen Barvorschuss von Fr. 2000.- leistet, gilt das Verfahren als  
 geschlossen.  
 8049 Zürich, den 9. März 1983

Konkursamt Hängg-Zürich:  
 W. Kunz, Notar-Stellvertreter

**Kt. Zürich** (1229)  
 Über Divorine William, geboren 12. Juli 1946, von Château-d'Oex VD,  
 Kaufmann, Kirchweg 18, 8102 Oberengstringen, ist durch Verfügung  
 des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 28. Januar 1983  
 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters  
 am 9. März 1983 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
 Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 28. März 1983 die Durchführung  
 des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des unge-  
 deckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig  
 einen Barvorschuss von Fr. 3500.- leistet, gilt das Verfahren als  
 geschlossen.  
 8049 Zürich, den 11. März 1983

Konkursamt Hängg-Zürich:  
 G. Sibler, Notar

**Kt. Zürich** (1228)  
 Über die Firma Inforeg AG, mit Sitz in Schlieren, ist durch Verfügung  
 des Konkursrichters des Bezirksgerichtes vom 18. Januar 1983 der  
 Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters  
 am 9. März 1983 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
 Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 26. März 1983 die Durchführung  
 des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des unge-  
 deckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig  
 einen Barvorschuss von Fr. 7000.- leistet, gilt das Verfahren als  
 geschlossen.  
 8952 Schlieren, den 16. März 1983

Konkursamt Schlieren

**Kt. Basel-Stadt** (1230)  
 Gemeinschuldner: Single Hans, geboren 4. März 1950, von Deutsch-  
 land, Koch, Andreasplatz 18, Basel, Kollektivgesellschafter der falli-  
 ten Kollektivgesellschaft «J. Baumgartner + H. Single», Restaurant,  
 Hardstrasse 116, Basel (Konkurseröffnung: 6. Dezember 1982).  
 Datum der Konkurseröffnung: 20. Januar 1983.  
 Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven durch das  
 Dreiergericht: 9. März 1983.  
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 26. März 1983 die Durchführung des  
 Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vor-  
 schuss von Fr. 2000.- (Nachforderung für ungedeckte Kosten vorbe-  
 halten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.  
 4001 Basel, den 16. März 1983

Konkursamt Basel-Stadt

### Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation original ou rectifié passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

### Graduatoria

(LEF 249-251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

### Kt. Zürich

(1210)

#### Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über die Belag Bauelement AG Rümliang, Oberglattstrasse, 8153 Rümliang, liegen der Kollokationsplan und das bereinigte Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Niederglatt, Kaiserstuhlstrasse 26, 8172 Niederglatt, sowie bei der ausseramtlichen Konkursverwaltung, Neutra Treuhand AG, Löwenstrasse 62, 8023 Zürich (Vor anmeldung erforderlich), zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 16. März 1983 durch Klageschrift (im Doppel) beim Bezirksgericht Dielsdorf anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, erwachsen Kollokationsplan und bereinigtes Inventar in Rechtskraft. Innert derselben Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG bei der ausserordentlichen Konkursverwaltung schriftlich geltend zu machen.

8023 Zürich, den 10. März 1983

Die ausserordentliche Konkursverwaltung:  
 Neutra Treuhand AG

### Kt. Bern

(1206)

Im nachstehenden Konkurs liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Aarwangen zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, ansonst er als anerkannt betrachtet wird.

Schuldnerin: Faro AG, Altbauansierungen, 4912 Aarwangen.

Auflage: vom 17. bis 28. März 1983.

Innert der gleichen Frist liegt auch das Inventar auf.

4912 Aarwangen, den 8. März 1983

Konkursamt Aarwangen:  
 W. Grunder

### Ct. de Berne

(1234)

#### Modification de l'état de collocation

Faillie: Rohrbach Jean-Pierre, ingénieur-technicien, Moutier.

Date du dépôt ensuite de l'admission de nouvelles productions: 16 mars 1983.

Délai pour interter action: 26 mars 1983, sinon l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.

2740 Moutier, le 11 mars 1983

Office des faillites de Moutier

### Kt. Zug

(1233)

#### Neuaufgabe des Kollokationsplanes

Im Konkurs über die Cross Ltd., Aegerstrasse 2, 6340 Baar, liegt infolge nachträglicher Zulassung einer Forderung der Kollokationsplan den Beteiligten beim Konkursamt Zug erneut zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung dieses geänderten Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 16. März 1983 durch Klagen im Doppel beim Konkursgericht Zug anzuheben.

Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der geänderte Kollokationsplan rechtskräftig.

6300 Zug, den 10. März 1983

Konkursamt Zug

### Kt. Basel-Landschaft

(1235)

#### Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Grag GmbH, mech. Werkstätte und Härterei, Parkstrasse 9, 4102 Binningen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht in Arlesheim innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, anzuheben, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

4102 Binningen, den 16. März 1983

Konkursamt Binningen

## Kt. Basel-Landschaft

(1239)

## Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Weyer-Schumacher Erika, geboren 1953, von Basel und Hofstetten SO, Gastwirtin, Restaurant Jägerstübli, Bahnhofstrasse 11, 4104 Oberwil, wohnhaft: Binningerstrasse 89, 4123 Allschwil, liegen der Kollokationsplan und das Inventar mit den Eigentumsverfügungen den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht in Arlesheim innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, anzuhängen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

4102 Binningen, den 16. März 1983

Konkursamt Binningen

## Kt. Appenzell A. Rh.

(1212)

## Kollokationsplan und Inventar

Im Konkursverfahren über das Verfahren des Schlüpfer Peter, 1. Januar 1942, untere Buchen 267, 9056 Gais, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern vom 16. bis 26. März 1983 zur Einsichtnahme und Anfechtung auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen seit Publikation gerichtlich anhängig zu machen (Vermittleramt der Gemeinde Gais), ansonsten der Plan in Rechtskraft erwächst.

9427 Wolfhalden, den 11. März 1983

Konkursamt Appenzell A. Rh.  
Bezirk Mittelland

## Kt. Appenzell LRh.

(1236)

## Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar

Gemeinschuldner: Füssler-Huber Hanspeter, Bahnhofstrasse 44, 9050 Appenzell.

Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 17. bis 28. März 1983.

9050 Appenzell, den 16. März 1983

Konkursamt Appenzell

## Kt. Aargau

(1208)

## Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über die Arios Ltd, 4310 Rheinfelden, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern bei der ausserordentlichen Konkursverwaltung, Allgemeine Treuhand AG, Kasinostrasse 29, 5000 Aarau, und beim Konkursamt Rheinfelden, Brugg, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und des Lastenverzeichnisses sind beim zuständigen Gericht, Beschwerden gegen das Inventar bei der zuständigen Aufsichtsbehörde anhängig zu machen, beides innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an, widrigenfalls der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet würde.

Sämtlichen Lieferanten, welchen eine Grossistenklärung unter der Grossistennummer 127 649 zum steuerfreien Warenbezug im Sinne von Art. 14 Abs. 2 und 3 WUB gegeben wurde, wird hiermit angezeigt, dass diese als widerrufen gilt, bzw. ihre Gültigkeit verloren hat.

5000 Aarau, den 16. März 1983

Die a. o. Konkursverwaltung  
Allgemeine Treuhand AG  
Kasinostrasse 29, 5000 Aarau

## Kt. Aargau

(1207)

## Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über die Standard AG, alte Saline 1077, 4310 Rheinfelden, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern bei der ausserordentlichen Konkursverwaltung, Allgemeine Treuhand AG, Kasinostrasse 29, 5000 Aarau, und beim Konkursamt Rheinfelden, Brugg, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und des Lastenverzeichnisses sind beim zuständigen Gericht, Beschwerden gegen das Inventar bei der zuständigen Aufsichtsbehörde anhängig zu machen, beides innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an, widrigenfalls der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet würde.

Sämtlichen Lieferanten, welchen eine Grossistenklärung unter der Grossistennummer 127 826 zum steuerfreien Warenbezug im Sinne von Art. 14 Abs. 2 und 3 WUB gegeben wurde, wird hiermit angezeigt, dass diese als widerrufen gilt, bzw. ihre Gültigkeit verloren hat.

5000 Aarau, den 16. März 1983

Die a. o. Konkursverwaltung:  
Allgemeine Treuhand AG  
Kasinostrasse 29, 5000 Aarau

## Ct. Ticino

(1231)

Si rende noto che a datare dal 16 marzo 1983 è depositata presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento della ditta Gumicambio S.A., Montagnola.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria entro dieci giorni dal deposito, altrimenti essa si considererà come riconosciuta.

È pure depositato l'inventario (Art. 32 al 2 RTF 13. 7. 1911).

6900 Lugano, il 16 marzo 1983

Ufficio esecuzione e fallimenti  
del 2° circondario di Lugano

## Ct. Ticino

(1232)

Si rende noto che a datare dal 16 marzo 1983 è depositata presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento della ditta Marnigo S.A., Mezzovico.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria entro dieci giorni dal deposito, altrimenti essa si considererà come riconosciuta.

È pure depositato l'inventario (Art. 32 al 2 RTF 13. 7. 1911).

6900 Lugano, il 16 marzo 1983

Ufficio esecuzione e fallimenti  
del 2° circondario di Lugano

## Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268)

## Clôture de la faillite

(LP 268)

## Chiusura del fallimento

(LEF 268)

## Ct. de Vaud

(1211)

Faillie: Boulaz S.A., réalisation d'installations de chauffage, de ventilation et de climatisation en tous genres, rue de Genève 44, Lausanne.

L'état de collocation est déposé à l'office des faillites de Lausanne, place de la Gare 10.

Délai pour intenter action en opposition au 26 mars 1983, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

1001 Lausanne, le 16 mars 1983

L'administration spéciale:

M. Tavel R. Lavanchy

## Kt. Zürich

(1216)

Das Konkursverfahren über Weiss-Egger Heinrich, geboren 5. Juli 1902, von Kloten ZH, Kaufmann, wohnhaft Limmatstrasse 3, 8049 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters am Bezirksgericht Zürich vom 8. März 1983 als geschlossen erklärt worden.

8049 Zürich, den 10. März 1983

Konkursamt Höngg-Zürich:  
G. Sibling, Notar

## Kt. Bern

(1217)

Das Konkursverfahren gegen Pauli René, Bäckerei-Konditorei, Langenthal, Betrieb einer Bäckerei-Konditorei sowie des Cafés Turm, ist durch Verfügung des Konkursrichters Aarwangen vom 9. März 1983, als geschlossen erklärt worden.

4912 Aarwangen, den 10. März 1983

Konkursamt Aarwangen:  
W. Grunder

## Ct. de Vaud

(1209)

## Etat de collocation complémentaire

Failli: Willi Urs, rue du Suchet 1, garage rue du Cheminet 38, à 1400 Yverdon-les-Bains.

L'état de collocation modifié ensuite de l'admission de productions tardives est déposé le 16 mars 1983.

Délai pour intenter action en opposition: le 26 mars 1983, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

1400 Yverdon-les-Bains, le 9 mars 1983

Office des faillites d'Yverdon-les-Bains:  
J. Pilet, préposé

## Ct. de Vaud

(1214)

Par prononcé du 24 février 1983 le président du Tribunal du district de Lavaux a ordonné la clôture de la faillite de Jaquet Jean-Louis, 1606 Forel.

1096 Cully, le 16 mars 1983

Office des faillites de Lavaux:  
A. Rime, préposé

## Ct. de Genève

(1194)

## Modifications d'état de collocation et des revendications

Sont déposés à nouveau dès ce jour:

1. L'état de collocation.
2. L'état des revendications.

Il est imparté aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:

1. Intenter action contre la (les) nouvelle(s) collocation(s).
2. Demander la cession contre la (les) nouvelle(s) revendication(s) sinon chaque modification sera acceptée.

Failli: Stern Marcel Gérard, 9 janvier 1922, GE, industriel, précédemment domicilié «La Ruèche», 1297 Founex, actuellement domicilié Grand Montfleury 56, à Versoix GE. (Réf. no 1)

1200 Genève, le 16 mars 1983

Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

## Ct. de Neuchâtel

(1215)

La liquidation de la faillite de Pellaton Monique, «Au Vieux Moutiers», rue Daniel Jeanrichard 35, au Locle, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal, rendue le 10 mars 1983.

2400 Le Locle, le 10 mars 1983

Office des faillites, Le Locle

## Ct. de Genève

(1213)

La liquidation des faillites ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le 14 mars 1983.

## Faillis:

Ericom S.A., commerce de tous biens, en particulier de tabacs, journaux et souvenirs; prestations de services en matière de transports et d'affrètement, ayant son siège promenade des Artisans 28, à Meyrin GE.

Saphir Tours S.A., organisation de voyages, de séjours touristiques, culturels ou professionnels; étude des marchés dans le domaine des services comprenant notamment le tourisme et la technologie; exploitation d'agences de tourisme, ayant son siège chemin Byron 17, à Coligny GE, avec bureau sis rue de Montchoisy 40, à Genève.

Segeco Financements S.A., étude et travaux d'organisation de sociétés en tous genres; gestion et contrôle de sociétés, analyse, organisation, révision et tenue de comptabilités; opérations de recouvrements et de contentieux; financement de tous objets et octroi de crédits commerciaux et personnels, ayant son siège route d'Ambilly 34, à Thônex GE.

Seritex S.A., achat, vente, exportation, importation et impression de produits textiles et articles de sport, ayant son siège avenue Louis Casai 51, à Cointrin GE.

Simha André, 4 mars 1960, GE, commerçant en matières premières domicilié boulevard de la Tour 10, à Genève, associé dans la société en nom collectif Simha & Maurer en liquidation, exploitation d'appareils automatiques à préparation pour établissements publics à l'enseigne «SM Jeux», sis boulevard de la Tour 10, à Genève.

Le failli a été déclaré excusable.

1200 Genève, le 16 mars 1983

Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

2900 Porrentruy, le 8 mars 1983

Office des faillites de Porrentruy  
Le préposé: René Domont

**Konkurssteigerungen**

(SchKG 257-259)

**Vente aux enchères publiques après faillite**

(LP 257-259)

**Kt. Aargau** (1220)

Im Konkurs über Weibel Willi, 1949, von Rapperswil BE, WW-Küchen- und Innenausbau, Krienzstrasse 143, 5712 Beinwil am See, gelangt folgendes Grundstück zum Freihandverkauf:

Grundbuch Beinwil am See Nr. 1691, Plan 12, Parzelle 1683  
9,10 a Gebäude und Baumgarten, Krienz  
Fabrikgebäude, Wohnhaus und Garage Nr. 143

Brandversichert für: Fr. 709 000.-  
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 350 000.-  
Es liegt ein Angebot von Fr. 530 000.- vor.

Gläubiger und sonstige Interessenten werden hiermit aufgefordert, binnen zehn Tagen seit der öffentlichen Bekanntmachung des Angebotes beim Konkursamt Kulm, 5036 Oberentfelden, schriftlich höhere Angebote einzureichen, falls sie am Erwerb des Grundstückes interessiert sind. Besichtigung nach Vereinbarung.

Werden Mehrangebote eingereicht, so werden die Interessenten von der Konkursverwaltung zur Schlussverhandlung vom 30. März 1983 zwecks Zuschlags aufgerufen.

5036 Oberentfelden, den 10. März 1983

Konkursamt des Bezirks Kulm

**Nachlassverträge - Concordats - Concordati****Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe****Sursis concordataire et appel aux créanciers**  
(SchKG 295, 296, 300) - (LP 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldner ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti**

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

**Kt. Aargau** (1237)

In der Nachlass-Stundung der Firma Knecht-Plastic AG, Usserdorf 6, 5312 Döttingen, die durch das Bezirksgericht Zurzach am 3. November 1982 bewilligt wurde, findet am Mittwoch, den 30. März 1983, um 15 Uhr, im Restaurant Horner in Henschiken die zweite Gläubigerversammlung statt.

Die Akten können 10 Tage vor der Gläubigerversammlung von den beteiligten Gläubigern, unter Voranmeldung, im Büro des Sachwalters eingesehen werden.

5603 Staufien, den 11. März 1983

Risag GmbH Lenzburg  
Verwaltung und Treuhander  
Kornweg 763, 5603 Staufien  
Der Sachwalter: K. Riesen

**Ct. Ticino** (1222)

La pretura di Locarno-Città comunica che, con decreto 10 marzo 1983 ha concesso una moratoria concordataria di quattro mesi a Starnini Brenno, via del Sole, Muralto.

A commissario del concordato venne nominato l'Avv. Francini Claudio, Locarno.

6601 Locarno, il 10 marzo 1983

Per la pretura:  
D. Silacci, segr.-ass.

**Ct. de Vaud** (1219)**Atelier de mécanique - Machines et mobilier de bureau**

Mardi, 22 mars 1983, dès 9 h., au chemin de la Forêt 4, à Lausanne, il sera vendu aux enchères publiques, au comptant et sans garantie, les biens provenant de la faillite Microtransfert SA, soit:

Machines à meuler Joos, perceuses Flott, fraiseuses Sixis, Schaublin et Super Vetta, tours Seltic et Schaublin, tronçonneuses Mec-Brown, scies à ruban Opus, postes à souder, 1 compresseur double corps, 1 génératrice, vestiaires, bols Tumac, banes d'essais ainsi qu'un lot de pièces usinées et préusinées, pièces normalisées, etc.

1 machine à scier Kasto, 1 balance Busch 150 kg, 1 scie circulaire Sayby, 1 sableuse Sablux, 1 machine à meuler Joos, 1 moufle Solo, 1 meuleuse à disque Suhner, 1 plieuse Gressel, 1 cintreuse Gressel, 1 ponceuse Blessing, 1 poste soudeuse Oerlikon, 1 enclume, 1 poste soudeuse autogène.

Dès 14 h. aux mêmes conditions, vente des machines et mobilier de bureau, soit:

Bureaux, chaises, planches à dessin, machines à écrire, machines à calculer, 1 installation radio-micro, tables, etc.

Les biens seront visibles une demi-heure avant la vente.

1001 Lausanne, le 16 mars 1983

Office des faillites

**Kt. Solothurn** (1241)

Schuldnerin: René Oberson SA, Galenweg 4, 2540 Grenchen.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Amtsgericht Solothurn-Lebern: 7. März 1983.

Dauer der Nachlass-Stundung: 4 Monate, d. h. bis und mit 7. Juli 1983.

Sachwalter: Visura Treuhand-Gesellschaft, Sandmattstrasse 2, 4501 Solothurn.

Eingabefrist: 20 Tage seit der Publikation dieser Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt, d. h. bis und mit 5. April 1983. Die Forderungen sind Wert 7. März 1983 zu berechnen, allfällige Pfand- und Vorzugsrechte sind anzumerken. Im Unterlassungsfalle sind die Gläubiger bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig.

Art des Nachlassvertrages sowie Ort und Zeitpunkt der Gläubigerversammlung werden später publiziert.

4501 Solothurn, den 14. März 1983

Der Sachwalter:  
Visura Treuhand-Gesellschaft  
Sandmattstrasse 2, 4501 Solothurn

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages****Délibération sur l'homologation de concordat**

(SchKG 304, 317) - (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Zürich** (1242)

Den Gläubigern der Firma Günthardt Tennis AG, Hätzelwisen 12/10, 8602 Wangen, wird hiermit angezeigt, dass die Verhandlung über die gerichtliche Bestätigung des von der Schuldnerin vorgeschlagenen Nachlassvertrages auf Freitag, 15. April 1983, 17 Uhr, im Gerichtsgebäude in Uster angesetzt ist.

Einwendungen gegen den Nachlassvertrag können am Verhandlungstag mündlich oder vorher schriftlich angebracht werden. Die Akten können vom 5. April bis 14. April 1983 auf der Gerichtskanzlei eingesehen werden.

8610 Uster, den 9. März 1983

Bezirksgerichtskanzlei Uster

**Ct. du Valais** (1240)**Vente juridique mobilière**

Faillite: M.T.S. Brillamenti & Opere sotterranea SA., siège social à Minusio.

Sur commission rogatoire de l'office des faillites de Locarno, l'office des faillites de Martigny exposera en vente aux enchères unique, publique et au plus offrant les 2 machines suivantes provenant de la masse en faillite précitée savoir:

1. Un charriot à perforatrice Montabert CFL 61 sans perfo, monté sur 2 roues.

2. Une sableuse Atlas.

Date et lieu des enchères: lundi 28 mars 1983, à 16 h., au dépôt de matériel entreprise Fernand Michellod à Martigny-Bâtiatz, en face de l'ancienne Ferme des Iles.

Pour examiner les 2 machines en vente s'adresser à M. Fernand Michellod (téléphone 026 2 67 20 entreprise de minage).

Les conditions de vente seront lues au début des enchères. Paiements comptant en espèces exclusivement.

1920 Martigny, le 8 mars 1983 Office des faillites de Martigny:  
A. Girard, préposé

**Kt. Solothurn** (1221)

Schuldnerin: Wega &amp; Owix Uhren AG, Kirchstrasse 105, 2540 Grenchen.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Amtsgericht von Solothurn-Lebern: 7. März 1983.

Dauer der Nachlass-Stundung: 4 Monate, d. h. bis und mit 7. Juli 1983.

Sachwalterin: Fiduco Treuhandgesellschaft für Industrie und Handel AG, Mattenstrasse 135, 2503 Biel.

Eingabefrist: 20 Tage seit der Publikation dieser Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt, d. h. bis und mit 5. April 1983. Die Forderungen sind Wert 7. März 1983 zu berechnen, allfällige Pfand- und Vorzugsrechte sind anzumerken. Im Unterlassungsfalle sind die Gläubiger bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig.

Ort und Zeitpunkt der Gläubigerversammlung und der Aktenaufgabe werden später bekanntgegeben.

2503 Biel, den 16. März 1983

Die Sachwalterin:  
Fiduco  
Treuhandgesellschaft für  
Industrie und Handel AG

**Ct. de Soleure** (1221)

Débitrice: Montres Wega &amp; Owix SA, Kirchstrasse 105, 2540 Granges SO.

Date de l'octroi du sursis par décision du Tribunal du district de Soleure-Lebern: 7 mars 1983.

Durée du sursis concordataire: 4 mois, c'est-à-dire jusque et y compris le 7 juillet 1983.

Commissaire au sursis: Fiduco Fiduciaire pour l'Industrie et le Commerce SA, rue des Prés 135, 2503 Bienne.

Délai pour les productions: 20 jours dès la publication du présent avis dans la Feuille officielle suisse du commerce, soit jusqu'au 5 avril 1983 y compris, sous peine pour les créanciers d'être exclus des délibérations relatives au concordat. Les créances sont à calculer valeur 7 mars 1983. Les éventuels droits de gages ainsi que les créances privilégiées sont à indiquer spécialement.

Assemblée des créanciers et consultation des dossiers: la date et le lieu où se tiendra l'assemblée des créanciers, de même que la date dès laquelle les créanciers pourront prendre connaissance des pièces, seront communiqués ultérieurement.

2503 Bienne, le 16 mars 1983

Le commissaire au sursis:  
Fiduco  
Fiduciaire pour l'Industrie  
et le Commerce SA

**Verschiedenes - Divers - Varia****Kt. Bern** (1224)**Abtretung von Ansprüchen an die Gläubiger**

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Bau & Holz AG, in Nachlassliquidation, Burgdorf, hat der Liquidator einen Vergleich über bestrittene und im Rechtsstreit liegende Ansprüche abgeschlossen und bietet hiermit den Gläubigern der Nachlassschuldnerin die Abtretung dieser Ansprüche gemäss Art. 316 I SchKG zur eigenen Geltendmachung an.

Die Vergleichsunterlagen liegen für die Gläubiger der Nachlassschuldnerin in den Räumlichkeiten des Liquidators, Dr. oec. H. P. Bieri, Alpenstrasse 41, 3400 Burgdorf, vom 18. bis 28. März 1983 zur Einsicht auf (Voranmeldung erwünscht: Telefon 034 22 81 66). Begehren um Abtretung der entsprechenden Ansprüche sind schriftlich und unter gleichzeitiger Bezahlung der Kosten innert 10 Tagen nach Ablauf der Antragsfrist, d. h. bis und mit 7. April 1983, beim Liquidator anzumelden.

3400 Burgdorf, den 16. März 1983

Der Liquidator:  
Dr. oec. H. P. Bieri

**Ct. du Jura** (1218)**Vente publique**

Mardi, 12 avril 1983, à 10 h., dans le dépôt situé à proximité de l'Auberge d'Ajoie, à Porrentruy, il sera vendu, contre argent comptant, au plus offrant, le stock de marchandises provenant de la faillite Theubet Yvonne, confection d'articles textiles, à Porrentruy:

1er lot: métrages de tissus

Valeur du lot: fr. 361 000.-

2e lot: produits finis (habits pour enfants et dames)

Valeur du lot: fr. 252 000.-

3e lot: fournitures diverses

Valeur du lot: fr. 14 000.-

Pour visiter, s'adresser à l'office des faillites à Porrentruy, où les conditions de vente peuvent être consultées.

2900 Porrentruy, le 10 mars 1983

Le préposé aux faillites:  
René Domont

**Kt. Solothurn** (1223)**Rechenschaftsbericht**

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Firma Brae AG in Nachlassliquidation, Breitenbach SO, liegt gemäss Art. 316f SchKG zu erstattende Bericht pro 1982 samt Status den Gläubigern vom 17. bis 28. März 1983 bei der Liquidatorin zur Einsicht auf.

4002 Basel, den 7. März 1983

Die Liquidatorin:  
Allgemeine Treuhander AG  
Aeschengraben 9, Basel

# Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

## Zürich - Zürich - Zurigo

3. März 1983

Tepla A. Benz & Cie, Inhaber F. Benz & Cie, in Zürich 2, technische Geräte, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 136 vom 14. 6. 1979, S. 1901). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

3. März 1983

Fritz Lanz jun., in Zollikon, Versicherungsagentur (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1974, S. 59). Neue Umschreibung der Geschäftsart: Versicherungsagentur sowie Verwaltung von Liegenschaften, Unternehmensberatung für Versicherungsfragen. Neues Geschäftsdomizil: Seestrasse 13. Der Firmainhaber wohnt nun in Küssnacht ZH.

3. März 1983

Schweizerische Hypotheken- und Handelsbank, Zweigniederlassung in Zürich I (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1983, S. 426). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Solothurn. Die Unterschrift von Peter Ruppel und die Prokura von Yves Michel Bächler sind erloschen.

3. März 1983

Verkaufsdirektion und Exportabteilung der Autophon AG, Zweigniederlassung in Zürich 4, Apparate und Anlagen der gesamten Fernmelde-, Schwachstrom- und Hochfrequenztechnik (SHAB Nr. 98 vom 30. 4. 1982, S. 1357), mit Hauptsitz in Solothurn. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Arnold Affolter, nun auch Bürger von Aetlingen; seine Prokura sowie diejenige von Ernst Studer sind erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Karl Pichler, von und in Zuchwil, und Edwin Wirz, von Zürich, in Birmensdorf ZH.

3. März 1983

Crédit commercial de France (Suisse) SA, Zweigniederlassung in Zürich I (SHAB Nr. 9 vom 12. 1. 1983, S. 117), mit Hauptsitz in Genf. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Bernardo Philippin, von Neuenburg, in Männedorf.

3. März 1983

Schweizer Technion Gesellschaft, in Zürich 2, Brandschneidstrasse 4, c/o Walter Traugott, Verein (Neueintragung). Statutendatum: 4. 9. 1981. Förderung der wissenschaftlichen Beziehungen zwischen der Schweiz und dem Technion - Israel Institute of Technology, Haifa. Die Statuten enthalten nähere Angaben darüber, wie dieser Zweck erreicht werden soll. Der Verein beschafft sich seine Mittel durch Mitglieder- und Gönnerbeiträge. Organe des Vereins sind die Generalversammlung, der Vorstand von 3 bis 9 Mitgliedern sowie die Kontrollstelle. Für den Verein zeichnen: Alfred Bär, von und in Zürich, Präsident, mit Einzelunterschrift; Prof. Beno Eckmann, von Bern, in Zürich; Walter Traugott, von La Chaux-de-Fonds, in Küssnacht ZH; Robert Tausky, von und in Zürich, und Dr. Andreas Girsberger, von und in Zürich. Mitglieder des Vorstandes.

3. März 1983

Helmut Fischer AG, in Zürich I, Artikel der Büro-, Zeichenbedarf- und Organisationsmittelbranche (SHAB Nr. 167 vom 22. 7. 1982, S. 2377). Die Unterschrift von Hans-Peter Ingold ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Egon Heinz Lentjes, von Zürich und Winterthur, in Zürich.

3. März 1983

Walter, Schuhe und Taschen, in Zürich (SHAB Nr. 3 vom 5. 1. 1983, S. 29). Neue Adresse: Nansenstrasse 4.

3. März 1983

Crédit Lyonnais, Lyon, Agence de Zurich, Zweigniederlassung in Zürich I, Betrieb einer Bank (SHAB Nr. 280 vom 1. 12. 1982, S. 3841), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz unter der Firma «Crédit Lyonnais» in Lyon (F) und erster schweizerischer Zweigniederlassung in Genf. Die Unterschrift von Ernst Hans Schwendener ist erloschen.

3. März 1983

A 10 Treuhand- Bau- und Gewerbetenossenschaft, in Zürich 5 (SHAB Nr. 9 vom 14. 1. 1981, S. 129). Die Unterschrift von Gottlieb Pomeranz ist erloschen.

3. März 1983

Asin Trade GmbH, in Küssnacht, Waren aller Art (SHAB Nr. 86 vom 12. 4. 1979, S. 1161). Günter Asbeck, Gesellschafter, ist deutscher Staatsangehöriger und wohnt nun in Salzburg (A).

3. März 1983

Charles Weissberg, Boutique «Charles», in Zürich, Herrenbekleidung (SHAB Nr. 237 vom 10. 10. 1973, S. 2731). Neue Adresse: Badenstrasse 74. Der Firmainhaber wohnt nun in Wädenswil.

3. März 1983

Coop Winterthur, in Winterthur II, Genossenschaft (SHAB Nr. 188 vom 16. 8. 1982, S. 2657). Neu hat Kollektivprokura zu zweien Rolf Senn, von und in Winterthur.

3. März 1983

Anton Karl Tölle GmbH, München, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich. Unter dieser Firma hat die Anton Karl Tölle GmbH, mit Hauptsitz in München (D), eingetragen im Handelsregister des Amtsgerichts München seit 30. 9. 1976, in Zürich eine Zweigniederlassung errichtet. Die Satzungen der Gesellschaft datieren ursprünglich vom 26. 1. 1970 und sind am 4. 3. 1981 letztmalig geändert worden. Die Gesellschaft bezweckt den Einzel- und Grosshandel mit Haushaltswaren aller Art sowie Kunststoffpflegemitteln aller Art und alle damit zusammenhängenden Geschäfte sowie Beteiligung an Gesellschaften mit gleichem Geschäftsgegenstand. Das Stammkapital beträgt DM 50 000. Einziger Gesellschafter ist Anton Karl Tölle, deutscher Staatsangehöriger, in München (D). Einzige Geschäftsführerin ist Ingrid Tölle-Ehler, deutsche Staatsangehörige, in München (D). Die Zweigniederlassung Zürich wird vertreten mit Kollektivunterschrift zu zweien durch die Geschäftsführerin Ingrid Tölle-Ehler; sowie Walter Maag, von und in Schöfflisdorf, Leiter der Zweigniederlassung Zürich, und Hans Baumann, von Regensdorf, in Lengnau AG. Geschäftsdomizil: Bienenstrasse 3, Zürich 4.

4. März 1983

RTB Kabelfernseh Bauma AG, in Bauma, Husacherstrasse 1, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 16. 2. 1983. Zweck: Erstellung, Betrieb und Unterhalt einer Gemeinschaftsanlagenanlage für das Gebiet der Gemeinde Bauma; kann auch in anderen Gemeinden gleiche oder ähnliche Anlagen erstellen, betreiben und unterhalten sowie sich an anderen Firmen beteiligen und Immobilien erwerben. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 16. 2. 1983 zwei Antennenanlagen in Alt Landenberg und Morgenwies, Gemeinde Bauma, sowie Rohre und Kabel zum Preise von Fr. 65 000, wovon Fr. 50 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Wilhelm Bär, von Otewil am See, in Bauma.

4. März 1983

Zalaba-Reklame AG, in Wetzikon, Spitalstrasse 234, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 16. 12. 1982 und 11. 2. 1983. Zweck: Vermietung von Messe- und Reklameständen sowie Ausstellungs- und Dekorationsmaterial. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, verwalten und veräußern. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt die im Sacheinlagevertrag vom 16. 12. 1982 aufgeführten Fahrzeuge sowie die in der Inventarliste vom 11. 2. 1983 erwähnten Werkzeuge und Maschinen zum Gesamtpreis von Fr. 36 200, wovon Fr. 35 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Franz Ramsler, von Schnottwil, in Wetzikon ZH. Ferner führt Einzelunterschrift: Jaroslava Zalaba-Berger, tschechoslowakische Staatsangehörige, in Wetzikon ZH.

4. März 1983

Ganz-Holding AG, bisher in Zug (SHAB Nr. 256 vom 1. 11. 1977, S. 3487). Statuten, ursprünglich vom 21. 8. 1970 datiert, am 3. 2. 1983 geändert. Neuer Sitz: Embrach. Adresse: Dorfstrasse 107 (eigene Büros). Zweck: Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen und Verwertung von Rechten aller Art. Grundkapital: Fr. 750 000, voll liberriert, 1000 Aktien Serie A zu Fr. 100 und 650 Aktien Serie B zu Fr. 1000, alle auf den Namen lautend. Die 650 Namenaktien Serie B zu Fr. 1000 sind Vorzugsaktien, welche ein Anrecht auf eine kumulative Prioritätsdividende von 12% gewähren. Die Gesellschaft erwarb bei ihrer Gründung diverse Aktien gemäss Sacheinlageverträgen vom 1. 7. 1970 zum Gesamtpreis von Fr. 500 000, welcher voll auf das Grundkapital angerechnet worden ist. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Verwaltungsrat: 3 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören an: Dr. Werner Ganz, von Embrach, in Bülach, Präsident; Guido Ganz, von und in Embrach, und Marta Ganz-Boeniger, von und in Embrach; alle drei mit Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien hat René Canonica, von Zürich und Corticciassa, in Dietlikon (alle bisher).

4. März 1983

MBR Bio Reaktor AG, in Wetzikon, Entwicklung und Herstellung von sowie Handel mit Bio-Reaktoren und Zusatzgeräten (SHAB Nr. 294 vom 18. 12. 1981, S. 3974). Statuten am 17. 2. 1983 geändert. Neue Schreibweise der Firma: MBR Bio Reactor AG. Die Firma wird nun auch in folgenden Fassungen geführt: MBR Bio Reactor SA bzw. MBR Bio Reactor Ltd. Die 1000 Namenaktien zu Fr. 100 sind in ebenso viele Inhaberaktien zum gleichen Nennwert umgewandelt worden. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im SHAB. Johann Hegelbach, Vizepräsident des Verwaltungsrates, ist neu auch Delegierter desselben; er führt nicht mehr Kollektivunterschrift zu zweien, sondern Einzelunterschrift.

4. März 1983

Dataprint (Schweiz) AG, in Zürich 3, Apparate der elektronischen Automatik (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1983, S. 341). Die Generalversammlung vom 1. 2. 1983 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 2900 Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 2 000 000 auf Fr. 4 900 000, zerlegt in 4900 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberriert worden. Das Grundkapital ist voll liberriert.

4. März 1983

OD Model Import, Export & Representations Ltd, in Zürich 6 (SHAB Nr. 219 vom 21. 9. 1982, S. 3030). Die Generalversammlung vom 23. 2. 1983 hat die Statuten geändert. Neue Umschreibung des Zwecks: Import, Export von Gütern aller Art, insbesondere von Lederwaren, Geschenkartikeln, Textilien sowie von Lebensmitteln wie Früchte, Gemüse, Käse, Fische und Fleischwaren. Halit R. Rimili, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Uster.

4. März 1983

Weissenfels AG, in Zürich I, Import und Verkauf von Ketten und Metallwaren (SHAB Nr. 185 vom 13. 8. 1981, S. 2598). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 18. 2. 1983 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma Weissenfels AG in Liquidation durchgeführt. Liquidator ist die Firma Burdiger Treuhand Co, Inhaber Hans Meier und Louis Kälin, in Zürich 2. Die Unterschriften von Dr. Adam Reichstein, Helmut Kausen und Dr. Guido Olgianti sowie die Prokura von Aurelio Pinzana sind erloschen.

4. März 1983

Festac Handels AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 228 vom 29. 9. 1978, S. 3005). Diese Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 711 Abs. 4 OR und Art. 86 Abs. 2 HRGv von Amtes wegen als aufgelöst erklärt, weil die ihr zur Wiederherstellung des gesetzmässigen Zustandes in bezug auf die Verwaltung und Vertretung ansetzende Frist fruchtlos abgelaufen ist. Die Firma lautet nun: Festac Handels AG in Liquidation. Richard Strähle ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

4. März 1983

Fohag, in Zürich I, Aktiengesellschaft, Waren aller Art (SHAB Nr. 150 vom 2. 7. 1982, S. 2149). Neue Adresse: Hirschengraben 34, Zürich 1.

4. März 1983

Geroplan AG, in Zürich 11, Kauf und Verkauf von Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 84 vom 14. 4. 1982, S. 1133). Die Gesellschaft ist nicht mehr im Hause Oerlikonerstrasse 57, Zürich 11, domiziliert. Sie wird in Anwendung von Art. 711 Abs. 4 OR sowie Art. 86 Abs. 2 HRGv von Amtes wegen als aufgelöst erklärt, weil die ihr zur Wiederherstellung des rechtmässigen Zustandes in bezug auf die Verwaltung und Vertretung ansetzende Frist fruchtlos abgelaufen ist. Die Firma lautet nun: Geroplan AG in Liquidation.

4. März 1983

A. Vetterli & Co AG, in Wädenswil, Werkzeugmacherei und Stanzerei (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1983, S. 597). Prokura von Herbert Battisti erloschen; er bleibt Vizepräsident des Verwaltungsrates, nun jedoch ohne Zeichnungsbefugnis.

4. März 1983

Egli, Fischer & Co AG, Zürich, in Zürich 2, Artikel der Befestigungs- und Verdichtungstechnik (SHAB Nr. 85 vom 15. 4. 1982, S. 1145). Die Prokura von Erich Bleiker ist erloschen.

4. März 1983

Rotrade AG, in Zürich 2, Rohstoffe und Fertigwaren aller Art (SHAB Nr. 25 vom 1. 2. 1982, S. 330). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Rosa Alincio, von und in Zürich.

4. März 1983

DT-Data Terminal AG, in Zürich 4, elektronische Datenerfassungsgeräte (SHAB Nr. 23 vom 29. 1. 1979, S. 282). Neues Geschäftsdomizil: Scheidegstrasse 73, in Zürich 2, c/o Burckhardt-Treuhand und Revisions AG.

4. März 1983

Pfenninger-Glaser Bau-AG, in Schlieren, Hoch- und Tiefbauten (SHAB Nr. 287 vom 10. 12. 1981, S. 3877). Die Unterschrift von Alfred Kaufungen sowie die Prokuren von Bernhard von Allmen, Urs Alfred Bracher und Bernd Klopffenstein sind erloschen.

4. März 1983

Warinco AG, in Zürich 2, Handelsgeschäfte jeder Art (SHAB Nr. 141 vom 49. 6. 1980, S. 2089). Neues Domizil: Claridenstrasse 22, in Zürich 2.

4. März 1983

Tödi-Immobilien AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 47 vom 27. 2. 1981, S. 633). Pierre-Alain Thiébaud ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; Unterschrift erloschen.

4. März 1983

Leduc Hydraulik AG, in Uster, Konstruktionen verschiedener Art (SHAB Nr. 19 vom 25. 1. 1982, S. 250). Diese Firma wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Büren an der Aare (SHAB Nr. 13 vom 17. 1. 1983, S. 170) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

4. März 1983

Prema Service AG, in Dübendorf, Dienstleistungen im Direct-Marketing (SHAB Nr. 166 vom 18. 7. 1980, S. 2418). Diese Firma wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach St. Gallen (SHAB Nr. 226 vom 29. 9. 1982, S. 3115) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

4. März 1983

Secara AG-Secretary Career Agency, in Zürich 1, Vermittlung und Zurverfügungstellung von Sekretarinnen usw. (SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1982, S. 137). Prokura von Winifred Ellen Kollbrunner erloschen. Neue Geschäftsführerin mit Kollektivunterschrift zu zweien: Danièle Huguénin, von Le Locle und La Chaux-de-Milieu, in Küssnacht ZH.

4. März 1983

E. Keller AG, in Uster, Formular-, Akzidenz- und Periodika-Druckerzeugnisse usw. (SHAB Nr. 299 vom 24. 12. 1981, S. 4054). Prokura von Hans Meier erloschen. Neues Domizil: Florastrasse 10.

4. März 1983

Kranich-Verlag, Dres. A.G. & H.R. Bosch-Gwalter, in Zollikon, Dufourstrasse 30, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 3. 1983. Gesellschafter: Ehegatten Dr. Alice Gertrud Bosch-Gwalter und Dr. Hans Rudolf Bosch-Gwalter, beide von Zürich und Zollikon, in Zollikon. Verlag und Antiquariat; Herausgabe und Produktion von neuen Büchern; Schätzungen von und Handel mit alten Büchern.

4. März 1983

Dissec, Bannwart & Partner, in Zürich 3, Kollektivgesellschaft, Dienstleistungen auf dem Gebiet der Sicherheitsbranche (SHAB Nr. 110 vom 14. 5. 1982, S. 1562). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

4. März 1983

R. Rabinowitsch, in Zürich, Fabrikation und Export von Damenblusen (SHAB Nr. 77 vom 3. 4. 1948, S. 931). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

4. März 1983

Isotex GmbH in Liquidation, in Zürich 2, Nadelfilze und Gewebe aller Art (SHAB Nr. 136 vom 16. 6. 1982, S. 1944). Die Liquidation ist nach Angabe des Liquidators durchgeführt. Die Löschung der Firma kann noch nicht erfolgen, weil ihr die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich und die Eidgenössische Steuerverwaltung noch nicht zugestimmt haben.

4. März 1983

HGN Handels GmbH, in Zürich 4, Vertrieb von Waren des täglichen Bedarfs usw. (SHAB Nr. 297 vom 19. 12. 1979, S. 3973). Neues Geschäftsdomizil: Scheidegstrasse 73, Zürich 2, c/o Burckhardt-Treuhand und Revisions AG.

4. März 1983

Fritz Ritschard, Wirtschaftsberatung und Treuhand, in Fallanden, Buchenweg 17, Benglen, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Fritz Ritschard, von Interlaken, in Fallanden. Einzelunterschrift ist erteilt an Ursula Ritschard-Föhner, von Interlaken, in Fallanden. Wirtschaftsberatungs- und Treuhandfunktionen aller Art, Führung eines Treuhandbüros, insbesondere Buchhaltungen und Revisionen; ferner Erwerb, Verwaltung, Überbauung und Veräusserung von Liegenschaften aller Art.

4. März 1983

Reprografia, Heinz Löschnigg, in Herrliberg, Wängrain 11, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Heinz Löschnigg, österreichischer Staatsangehöriger, in Herrliberg. Verlag von Druckerzeugnissen sowie Herstellung von Reproduktionen verschiedener Art.

4. März 1983

Zora, Dr. Hans Rudolf Bosch-Gwalter, in Zollikon, Dufourstr. 30, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Dr. Hans Rudolf Bosch-Gwalter, von Zürich und Zollikon, in Zollikon. Einzelunterschrift wurde erteilt an: Dr. Alice Gertrud Bosch-Gwalter, von Zürich und Zollikon, in Zollikon. Restaurierung von Oldtimern.

4. März 1983

Foto Maildi, in Uster, Zentralstrasse 4, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Angelo Maildi, italienischer Staatsangehöriger, in Reichenburg. Handel mit Fotoartikeln aller Art; Porträtaufnahmen, Reportagen.

4. März 1983

Hans Moser, Ingenieur HTL, in Rütli (SHAB Nr. 116 vom 20. 5. 1980, S. 1705). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Frauenfeld (SHAB Nr. 47 vom 25. 2. 1983, S. 661) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

4. März 1983

W. Streuli, Präzisionswerkzeuge, in Birmensdorf (SHAB Nr. 253 vom 28. 10. 1976, S. 3062). Neue Adresse: Breitestrasse 16.

4. März 1983

Fleckviehzucht-Genossenschaft Winkel und Umgebung, in Winkel (SHAB Nr. 83 vom 11. 4. 1961, S. 1001). Ernst Eymann, dieser infolge Todes, und Albert Maag sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder des Vorstandes mit Kollektivunterschrift sind: Heinrich Meier, von und in Winkel, Präsident, und Jakob Zander, von und in Bachenblach, Aktuar. Präsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift.

4. März 1983

Elektrotechnik AG, in Zürich 9, Artikel der elektrotechnischen Branche (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1983, S. 610). Mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 31. 1. 1983 wurde das Konkursverfahren mangels Aktiven eingeseilt. Die Firma wird gemäss Art. 66 Abs. 2 Satz 2 HRGv von Amtes wegen gelöscht.

4. März 1983

Unicoal Metals AG, in Zürich 8, Waren aller Art (SHAB Nr. 55 vom 7. 3. 1983, S. 759). Die Gesellschaft befindet sich weiterhin an der Seefeldstrasse 45, Zürich 8, jedoch nun an eigener Adresse.

4. März 1983

Prussia Vermögensverwaltung AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 45 vom 24. 2. 1976, S. 524). Dr. Erich Gayler ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Paul Borschberg, von Zürich und Zollikon, in Zollikon. Neues Geschäftsdomizil: Schaffhauserstr. 347, Zürich 11 (eigene Adresse).

4. März 1983

Weltwoche-Verlag von Schumacher & Co AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 200 vom 30. 8. 1982, S. 2809). Max Georg Franz Frey ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Marc Frey, von und in Zürich, Präsident, und Daniela Frey, von Zürich, in Uitikon.

4. März 1983  
Philips AG, in Zürich 2, Gebrauchsartikel usw. (SHAB Nr. 27 vom 2. 2. 1983, S. 373). Die Prokura von Paul Raymond ist erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptstizes: Donald Thomas, Bürger der USA, in Neuheim, und Jean Roland, von Mauraz, in Morges.

4. März 1983  
Walter Weiss Treuhand AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 297 vom 19. 12. 1979, S. 3972). Elisabeth Weiss ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen.

4. März 1983  
Josef Culatti, in Zürich, feinmechanische Werkstätte (SHAB Nr. 102 vom 2. 5. 1952, S. 1149). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers sowie Übergangs des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Einzelfirma «Josef Culatti, Inh. Alfred Culatti», in Zürich, erloschen.

4. März 1983  
Josef Culatti, Inh. Alfred Culatti, in Zürich, Limmatstrasse 285, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Alfred Culatti, von Zürich, in Zürich 5. Hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Josef Culatti», in Zürich, übernommen. Feinmechanische Werkstätte.

4. März 1983  
R. Schönenberger, in Zürich, Bahnhofstrasse 35, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Roland Schönenberger, von Kirchberg SG, in Zürich 1. Grosshandel mit Juwelen, Perlen und Schmuckstücken aller Art.

4. März 1983  
Robert Kyburz, in Meilen, Seestrasse 651, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Robert Kyburz, von Erlinsbach, in Meilen. Ausführung von Reparatur- und Servicearbeiten an sanitären Anlagen.

4. März 1983  
Schumann, Verlag, in Zürich (SHAB Nr. 146 vom 26. 6. 1963, S. 1871). Diese Firma wird infolge Todes des Inhabers in Anwendung von Art. 68 Abs. 1 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

4. März 1983  
Max Hofer, in Illnau-Effretikon, Treuhand- und Verwaltungsbüro (SHAB Nr. 114 vom 17. 5. 1963, S. 1447). Diese Firma wird infolge Todes des Inhabers gemäss Art. 68 Abs. 1 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

4. März 1983  
Surolo Holding AG, in Zürich 7, Beteiligungen an anderen Unternehmen (SHAB Nr. 283 vom 3. 12. 1979, S. 3798). Neues Geschäftsdomicil: Dufourstrasse 46, Zürich 8, c/o Rechtsanwaltsbüro Stucki & Altenburger.

4. März 1983  
Servicepersonal für Gastbetriebe A. Bernetta, bisher in Winterthur (SHAB Nr. 227 vom 1. 10. 1981, S. 3090). Neuer Sitz: Illnau-Effretikon. Adresse: Hagenwies 12. Der Firmainhaber wohnt nun in Illnau-Effretikon.

4. März 1983  
Elmatron, K. Kühni, in Dietlikon, Fadackerstrasse 9, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Kurt Kühni, von Lützelflüh, in Volketswil. Einzelunterschrift ist erteilt an Adelheid Kühni, von Lützelflüh, in Volketswil. Reparaturen an elektrischen und elektronischen Maschinen.

4. März 1983  
DD - EDV-Dienstleistungen AG, in Zürich 3, Frauentalweg 87 (eigene Büros), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 9. 2. 1983. Zweck: Beratung auf dem Gebiet der elektronischen Datenverarbeitung sowie Handel mit eigener und fremder Software; kann auch Grundstücke erwerben, veräussern und verwalten sowie sich an Unternehmen verwandter Art beteiligen. Grundkapital: Fr. 50.000, mit Fr. 20.000 liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Max Lenz, von und in Zürich, Präsident; Christa De Diego, deutsche Staatsangehörige, in Zürich, und Stefan De Diego, von und in Zürich; alle mit Kollektivunterschrift zu zweien. Ferner führt Kollektivunterschrift zu zweien: Ramon De Diego, spanischer Staatsangehöriger, in Zürich.

4. März 1983  
F. Zäger & Co, in Zürich 10, Kommanditgesellschaft, Fabrikation von und Handel mit chemischen Produkten (SHAB Nr. 209 vom 10. 9. 1981, S. 2881). Der Kommanditär Alois Schenker ist aus der Gesellschaft ausgeschieden.

4. März 1983  
Hausmann & Co AG St. Gallen, Zweigniederlassung in Zürich 1, Artikel der Fotografie (SHAB Nr. 285 vom 8. 12. 1981, S. 3854), mit Hauptsitz in St. Gallen. Unterschrift von David J. Schnell erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Thuli, von Vilters und Basel, in Basel, Mitglied des Verwaltungsrates.

4. März 1983  
«Velopa» GmbH, in Zürich 3, Fahrradzubehör (SHAB Nr. 263 vom 11. 11. 1982, S. 3605). Gemäss Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 22. 12. 1982 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind an die neue Aktiengesellschaft «Velopa AG», in Zürich 3, übergegangen.

4. März 1983  
Velopa AG, in Zürich 3, Binzstrasse 9 (eigene Büros), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 16. 12. 1982. Zweck: Fabrikation, Vertrieb und Verwertung der «Velopa»-Parkierungseinrichtungen für Fahrräder, Motos und Autos, Absperren für Parkplätze, Hofeinfahrten, Garagenvorplätze, Strassen, Wege sowie verwandter Produkte; im weiteren Beteiligung an sowie Erwerb und Veräusserung von Patenten, Lizenzen und anderen Rechten des gewerblichen Eigentums; kann auch Grundeigentum erwerben. Grundkapital: Fr. 50.000, mit Fr. 20.000 liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Übernimmt sämtliche Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten «Velopa» GmbH, Zürich 3, gemäss Bilanz per 31. 12. 1981 mit Aktiven von Fr. 445.759,52 und Passiven von Fr. 269.683,35, zum Preise von Fr. 176.076,17, wovon Fr. 20.000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Ernst Geiser, von und in Zürich, Präsident; Hanspeter Rickli, von Thunsteinen, in Oftringen, Vizepräsident; Heinz Kohler, von Unterbözberg, in Uster, und Otto Krapp, von und in Zürich; alle mit Kollektivunterschrift zu zweien.

## Bern - Berne - Berna

### Büro Aarberg

18. Februar 1983  
Domfe Mikrofilm, in Lyss. Inhaber der Firma ist Richard Domfe, von Ghana, in Lyss. Betrieb eines Dienstleistungsbetriebes für die Mikroverfilmung und Entwicklung von Akten und Plänen. Industrie- ring 7.

28. Februar 1983

Henuer AG, Ingenieure, Vermesser, Planer, in Lyss. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 21. Februar 1983 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb eines Ingenieurbüros für die Durchführung von Meliorationen, Beratungen, Planungen, Aufträgen im Hoch- und Tiefbau sowie für Vermessungen aller Art. Im weiteren ist die Gesellschaft berechtigt, Liegenschaften zu erwerben, und sich an anderen Firmen, welche gleiche oder ähnliche Zwecke verfolgen, zu beteiligen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 100.000 und ist eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen, nicht im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Ulrich Henuer, in Lyss, gemäss Sacheinlagevertrag vom 21. 2. 1983 und Übernahmebilanz per 1. 1. 1983, wonach die Aktiven Fr. 552.152,60 und die Passiven Fr. 14.324,30 betragen, so dass sich ein Aktivenüberschuss und Übernahmepreis von Fr. 537.828,30 ergibt. Hiervon werden Fr. 75.000 auf das Grundkapital angerechnet. Die Mitteilungen der Gesellschaft erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die Aktionäre, die Bekanntmachungen durch Publikation in SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Ulrich Henuer, von Zürich und Kesswil, in Lyss, als Präsident; Simon Gfeller, von Veggen, in Lobsigen; Francis Girardin, von Le Bémont, in Lyss; Jürg Meyer-Gurtner, von Sisele, in Grossaffoltern, und Markus Hans Rindlisbacher-Briand, von Bern und Lützelflüh, in Niederwangen, als Mitglieder. Ulrich Henuer zeichnet kollektiv zu zweien. Alle übrigen Mitglieder zeichnen kollektiv zu zweien je mit dem Präsidenten Ulrich Henuer. Geschäftsdomizil: Rosengasse 35.

### Büro Belp (Bezirk Seftigen)

3. März 1983  
A. Portner, in Belp, Betrieb des Gasthofes «zum Schützen» (SHAB Nr. 113 vom 16. 5. 1950, S. 1262). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die nachstehend eingetragene Einzelfirma «Franz Portner, Gasthof zum Schützen», in Belp.

3. März 1983  
Franz Portner, Gasthof zum Schützen, in Belp. Inhaber der Firma ist Franz Portner, von Burgistein, in Belp. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Einzelfirma «A. Portner», in Belp. Betrieb des Gasthofes «zum Schützen». Dorfstrasse 2, 3123 Belp.

4. März 1983  
Symetra Unternehmensberatung Ulrich Hofer, in Belp (SHAB Nr. 130 vom 7. 6. 1978, S. 1794). Die Firma wird infolge Verzichtes des Sitzes nach Winstorff (SHAB Nr. 50 vom 1. 3. 1983, S. 701) im Handelsregister von Seftigen von Amtes wegen gelöscht.

4. März 1983  
Karl Küffer, Reinigungsstellen, in Belp. Inhaber der Firma ist Karl Küffer, von Obersteckholz, in Belp. Ausführung von Reinigungsarbeiten aller Art, Schleifen und Versiegeln von Parkettböden. Kirchackerweg 4, 3123 Belp.

### Büro Bern

3. März 1983  
Bolliger Söhne AG, in Bern, Elektroinstallationsbranche usw. (SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1976, S. 119). Weitere Mitglieder des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Franz von Grafenried, von Bern, in Rüfenacht, Gemeinde Worb, und Martin Eduard Gysin, von Lampenberg, in Rüfenacht, Gemeinde Worb.

3. März 1983  
IMS Kunststoff AG, in Ittigen (SHAB Nr. 209 vom 9. 9. 1982, S. 2917). Weiteres Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Karl Josef Brandenburg, deutscher Staatsangehöriger, in Frießenbach. Die Prokura von Hans-Ulrich von Weissenfluh ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien führt neu: Nikolaus Belz, von Seewis im Prättigau, in Münchringen.

3. März 1983  
Pro Wohnseigentum, Prowo AG, in Muri bei Bern (SHAB Nr. 138 vom 16. 6. 1980, S. 2047). Kollektivprokura zu zweien führt neu: Erwin Kämpfer, von Oeschbach, in Bern.

3. März 1983  
Schweizerische Grütl, in Bern, Verein (SHAB Nr. 68 vom 23. 3. 1982, S. 906). Die Prokura von Werner Leuenberger ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien führen neu: Felix Brunner, von Iseltwald, in Stetten; Dieter L. Denger, von Basel und Holderbank, in Rubigen, und Peter Wyler, von Linden, in Bolligen.

3. März 1983  
Spengler AG Filiale Bern, in Bern, Herren-, Damen- und Kinderkonfektion usw. (SHAB Nr. 279 vom 30. 11. 1982, S. 3826), mit Hauptsitz in Basel. Die Unterschrift von Hans-Joachim Doetsch, Vizedirektor, und die Prokura von Paul Walter sind erloschen.

3. März 1983  
Sanisol AG, in Bern. Mit Statuten vom 24. Februar 1983 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Ausführung von Flachdach- und Terrassenbauten, Isolationen aller Art wie Brücken-, Feuchtigkeits- und Fassadenisolationen sowie Vornahme von Tunnel- und Deponieabdichtungen, wärme- oder dichtungstechnische Sanierungen, Handel mit einschlägigen Produkten. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und veräussern. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 80.000, eingeteilt in 80 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Mit Kollektivunterschrift zu zweien gehören ihm an: Otto Salhi, von Wolken bei Bern, in Bremgarten bei Bern, Präsident; Franz Biffiger, von St. Niklaus, in Bern, Vizepräsident, und Heinz Stucker, von Eriswil, in Langenthal. Geschäftsdomizil: Weissenbühlweg 31b.

4. März 1983  
Aktiengesellschaft Abegg Zürich, Zweigniederlassung in Bern, Anlageberatung usw. (SHAB Nr. 156 vom 7. 7. 1980, S. 2279), mit Hauptsitz in Zürich. Die Prokura von Hans-Rudolf Kiener ist erloschen. Erika Egolf, Geschäftsführerin, führt ihre Einzelprokura nun als Direktorin.

4. März 1983  
Beyeler AG, Schuhfabrik und Express-Schuhzubehörlerei, in Bern (SHAB Nr. 22 vom 27. 1. 1967, S. 333). Diese Firma wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Bazenheid, Gemeinde Kirchberg SG (SHAB Nr. 51 vom 2. 3. 1983, S. 716) im Handelsregister des Amtsbezirks Bern von Amtes wegen gelöscht.

4. März 1983  
BBS B. Bolliger, in Bern, Schaumstoffe usw. (SHAB Nr. 182 vom 10. 8. 1981, S. 2554). Die Geschäftsführung wird ergänzt mit: Verarbeitung von und Handel mit Polsterartikeln. Neue Geschäftsadresse: Kelenstrasse 17.

4. März 1983  
DHC Dienstleistungs- und Handelscooperation Brudermann & Lüthi, in Bern. René Brudermann, von Rumbisberg, in Ulmiz, und Peter Lüthi, von Lauperswil, in Hinterkappelen, Gemeinde Wohlben bei Bern, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. März 1983 begonnen hat. Handel mit Waren aller Art; Herstellung von Gratisplakaten für Vereine. Bollwerk 21.

4. März 1983  
Crossfield Electronics (Schweiz) AG, in Bern, Maschinen für Druckereigeräte und Papierindustrie (SHAB Nr. 219 vom 21. 9. 1982, S. 3031). Roland A. G. Dunkley, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien ist James Douglas Salmon, britischer Staatsangehöriger, in Luton (GB).

4. März 1983  
Baugenossenschaft Graphis, in Bern (SHAB Nr. 87 vom 15. 4. 1980, S. 1215). Ernst Okle, dessen Unterschrift erloschen ist, ist aus der Verwaltung ausgeschieden. Werner Friedrich Burten führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Direktor (bisher Geschäftsführer). Kollektivprokura zu zweien führt neu: Albert Wolf, von Spiez, in Gerolfingen, Gemeinde Täuffelen.

4. März 1983  
G. Lüthi, in Bern, Autogarage und Transporte (SHAB Nr. 302 vom 24. 12. 1968, S. 2786). Die Firma wird infolge Geschäftsübergangs gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der neuen «Gottlieb Lüthi AG», in Bern, übernommen.

4. März 1983  
Gottlieb Lüthi AG, in Bern. Mit Statuten vom 28. Februar 1983 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Betrieb eines Autoverkehrs- und Garagenunternehmens. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen beteiligen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt die Aktiven und Passiven der Einzelfirma «G. Lüthi», in Bern, gemäss Bilanz per 31. Dezember 1982 und Sacheinlagevertrag vom 28. Februar 1983, nämlich Aktiven von Fr. 260.832,24 und Passiven von Fr. 94.738,55. Vom Übernahmepreis von Fr. 166.093,69 werden Fr. 50.000 auf das Grundkapital angerechnet. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Mit Einzelunterschrift gehören ihm an: Gottlieb Lüthi, Präsident, und Heinz Lüthi, beide von Lützelflüh, in Bern. Geschäftsdomizil: Looslistr. 1.

4. März 1983  
Architekturbüro Stalder AG, in Bern (SHAB Nr. 5 vom 7. 1. 1983, S. 57). Friedrich Stalder, Präsident, und Roland Hiltbrunner, Sekretär, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Einziges Mitglied des VR ist Frieda Stalder-Meier (bisher Vizepräsidentin); sie führt nun Einzelunterschrift; ihre Kollektivunterschrift ist demnach erloschen.

4. März 1983  
Vivere, in Bern, exklusive Inneneinrichtungen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 243 vom 19. 10. 1982, S. 3326). Enzo Bertazzo ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

4. März 1983  
Woga AG, in Muri bei Bern, Ausstellungen usw. (SHAB Nr. 80 vom 5. 4. 1979, S. 1074). Gustav Feuz, Präsident, und Sylvia Feuz-Studer, Sekretärin, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften und die Prokura von Monica Silvia Cormioley-Feuz sind erloschen. Mit Kollektivunterschrift zu zweien gehören dem VR neu an: Hans Meier, von Schneisingen, in Kaufdorf, Präsident; Alba Marti-Fumagalli, von Mulchi, in Oberbütschli, Gemeinde Rüeggisberg; Katharina Fischbacher, von Brunnadern, in Oberbütschli, Gemeinde Rüeggisberg, und Hans Roth, von Niederbipp, in Delémont. Peter Roland Schwieger führt nicht mehr Einzel-, sondern Kollektivprokura zu zweien.

### Bureau de Biemme

4 mars 1983  
STS Secrétariat-Téléphone-Services, Irène Salah-Hiltbrunner, à Biemme. Le chef de la maison est Irène Salah-Hiltbrunner, de Sumiswald, à Biemme, séparée de corps d'Ibrahim Salah. Permanence téléphonique; permanence de télex; travaux de secrétariat; traductions; comptabilité et courtages en assurances. Rue des Prés 9.

4 mars 1983  
Progress Carrosserie AG (Progress Carrosserie SA), à Biemme. Suivant acte authentique et statuts du 23 février 1983 il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but tous les travaux de carrosserie et de peintures de voitures. Le capital social, entièrement libéré, est de fr. 50.000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000. Les publications de la société sont faites dans la FOSEC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres: Vito De Feo, de nationalité italienne, à Staden, président; Erika Tiefenbach, de et à Staden, secrétaire, et Hans Brütger, de Thunsteinen, à Täuffelen; tous avec signature individuelle. Locaux: Portstrasse 32 (locaux loués).

### Büro Büren an der Aare

3. März 1983  
Stotzer Ban AG, in Büren an der Aare. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 21. Februar 1983 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb einer Bauunternehmung; die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen, welche gleiche oder ähnliche Zwecke verfolgen, beteiligen und Liegenschaften erwerben, belasten und veräussern. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 100.000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «P. Stotzer», Hoch- und Tiefbaugesellschaft, in Büren, gemäss der dem Gründungsakt beigegebenen Bilanz vom 31. Dezember 1982, wonach die Aktiven Fr. 715.344,90 (Kasse, Postcheck, Bankkonto, Debitoren und angefangene Arbeiten, Materialvorräte, transitorische Aktiven, Liegenschaften, Baumaschinen, Werkzeuge und Kleingeschirr, Baubaracken, Büromaschinen, Autos) und Passiven Fr. 91.200 (Kreditoren, transitorische Passiven, Darlehen G. Stotzer, Rückstellung Garantiearbeiten) betragen. Der Übernahmepreis entspricht dem Aktivenüberschuss von Fr. 624.144,90, davon werden Fr. 60.000 an das Aktienkapital angerechnet. Fr. 20.000 werden liberiert durch Verrechnung mit einer unter den Passiven enthaltenen Forderung von Fr. 20.000. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 2 oder mehr Mitgliedern. Ihm gehören an: Paul Stotzer, als Präsident; Jürg Stotzer, als Vizepräsident, und Franz Stotzer als Sekretär, alle von und in Büren an der Aare; alle drei führen Einzelunterschrift. Geschäftslokale: Solothurnstrasse 31.

3. März 1983

**P. Stotzer**, in **Büren an der Aare**, Hoch- und Tiefbaugeschäft (SHAB Nr. 221 vom 22. 9. 1954, S. 2436). Die Firma wird infolge Übernahme der Aktiven und Passiven durch die vorstehend eingetragene Aktiengesellschaft «Stotzer Bau AG», mit Sitz in Büren an der Aare, gelöst.

3. März 1983

**Eados Gina Schlup**, in **Arch**, Import-, Engros- und Einzelhandel mit und Versand von Naturtextilien, speziell Seide (SHAB Nr. 39 vom 18. 2. 1981, S. 522). Die Firma wird zufolge Geschäftsaufgabe gelöst.

**Büro Burgdorf**

3. März 1983

**W. Habegger**, **Elektronik**, in **Burgdorf** (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1983, S. 683). Die Firma wird infolge mangelnder Zustimmung der Vormundschaftsbehörde zum Geschäftsbetrieb gelöst.

3. März 1983

**Käserereigesellschaft Hirsegg**, in **Heimswil** (SHAB Nr. 83 vom 13. 4. 1982, S. 1119). Präsident Hans Künzli ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist der bisherige Besitzer Max Meyer, von Signau, in Junkhof, Gemeinde Affoltern im Emmental; er zeichnet kollektiv zu zweien mit Vizepräsident oder Kassier.

3. März 1983

**Umsa Zurfluh**, in **Koppigen** (Neueintragung). Inhaber der Firma ist Heinz Zurfluh, von Erstfeld, in Kirchberg BE. Koordination von Umbauten und Bausanierungen. Bühl 94.

**Büro Fraubrunnen**

28. Februar 1983

**Thomson AG**, in **Münchenbuchsee**. Gemäss Statuten vom 11. November 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt Handel mit und Reparatur von Motorfahrzeugen jeder Art sowie Handel mit Ersatzteilen und Zubehör. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen, neue errichten, Liegenschaften erwerben und veräussern. Das Grundkapital beträgt Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000 darauf sind Fr. 60 000 einbezahlt. Die Mitteilungen werden den Aktionären mit eingeschriebenem Brief zugestellt. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Albrecht Ringgenberg, von Leissigen, in Münchenbuchsee, als Präsident, welcher Einzelunterschrift führt, sowie Thomas Ringgenberg, von Leissigen, und Andreas Junker, von Rapperswil BE, beide in Münchenbuchsee, als Mitglieder, welche kollektiv zu zweien zeichnen. Domizil: Waldeck.

3. März 1983

**Etscheid GmbH in Nachliquidation**, in **Burgdorf**, Verkauf aller Produkte der «Hermann Etscheid GmbH», in Neustadt-Wied-Fenthal (D), in der Schweiz (SHAB Nr. 38 vom 16. 2. 1982, S. 507). Die Firma wird nach beendeter Liquidation gelöst.

3. März 1983

**Condag AG**, **Münchenbuchsee**, in **Münchenbuchsee**. Gemäss Statuten vom 25. Februar 1983 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Durchführung von Organisations-, Analyse- und Programmierarbeiten sowie Methodenentwicklung und -schulung auf dem Gebiete der Datenbearbeitung. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Immobilien erwerben und veräussern. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberriert. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört einzig an: Martin Trachsel, von Wattenwil, in Münchenbuchsee, welcher Einzelunterschrift führt. Bekanntmachungen erfolgen im SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen mit eingeschriebenem Brief oder gegen Empfangsbestätigung. Domizil: Lochstegweg 72.

4. März 1983

**Alfred Mühlmann**, in **Grafenried**. Inhaber der Firma ist Alfred Mühlmann, von Bätterkinden, in Grafenried. Elektroinstallationen und -kontrollen. Hinterdorf 25a.

**Büro Frutigen**

1. März 1983

**Toni Zürcher AG**, in **Frutigen**. Gemäss Statuten vom 22. Februar 1983 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt das Ausführen von Arbeit des Gipsergewerbes. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben und verwalten und sich an anderen Unternehmen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll liberrierte Namenaktien. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 22. Februar 1983 und Bilanz per 1. Januar 1983 übernimmt die Gesellschaft sämtliche Aktiven und Passiven der nicht im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Toni Zürcher, nämlich Aktiven für Fr. 155 977.10 und Passiven für Fr. 105 977.10, so dass sich ein Aktivüberschuss von Fr. 50 000 ergibt, der voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt mündlich oder schriftlich an die im Aktienbuch eingetragenen Aktionäre. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehört mit Einzelunterschrift an: Toni Zürcher, von Frutigen. Domizil: Hirschimatte.

**Büro Interlaken**

23. Februar 1983

**A. Chaubert**, in **Unterseen**, Bodenbeläge (SHAB Nr. 88 vom 17. 4. 1979, S. 1187). Die Firma wird infolge Gründung der «Chaubert AG», in Unterseen, gelöst.

23. Februar 1983

**Chaubert AG**, in **Unterseen**. Gemäss Statuten vom 17. Februar 1983 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Weiterführung der bisherigen Einzelfirma «A. Chaubert», in Unterseen, insbesondere das Ausführen von Teppich- und Belagsarbeiten, den Handel mit Teppichen, Möbeln und Vorhängen. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben und veräussern und sich an anderen Unternehmen beteiligen. Das voll liberrierte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt einen Teil der Aktiven und Passiven der bisherigen im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma «A. Chaubert», Unterseen, gemäss Bilanz per 1. Januar 1983 und Sacheinlagevertrag vom 17. Februar 1983, wonach die Aktiven (Bank-Konto-Korrent, Debitoren und angefangene Arbeiten, Vorräte usw.) Fr. 226 160.95, davon ausgenommen die Wohnhausgesellschaft Unterseen GBbl Nr. 506, und die Passiven (Kreditoren usw.) Fr. 19 627.20 betragen, so dass sich ein Aktivüberschuss von Fr. 206 533.75 ergibt, wovon Fr. 50 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Die Gesellschaft tritt in alle Rechte und Pflichten der bisherigen Einzelfirma «A. Chaubert», in Unterseen, ein, rückwirkend ab 1. Januar 1983. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an

die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Charles Albert Chaubert, Präsident; Roger Louis Chaubert, Sekretär; Albert Louis Chaubert und Bertha Chaubert-Jäck, als Mitglieder, alle von Jongny und in Unterseen. Geschäftsdomicil: Auf dem Graben 26.

2. März 1983

**Trüb & Werren**, in **Unterseen**, Handel mit Wein und Getränken, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 160 vom 14. 7. 1982, S. 2282). Durch Urteil des Gerichtspräsidenten I von Interlaken vom 28. Februar 1983 wurde über die Gesellschaft der Konkurs eröffnet. Sie ist daher aufgelöst.

4. März 1983

**Richard Steiner**, in **Wilderswil**, Architekturbüro sowie Handel mit Immobilien (SHAB Nr. 67 vom 12. 3. 1982, S. 890). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöst.

**Büro Langnau (Bezirk Signau)**

3. März 1983

**Gebrüder Hirschi**, in **Lauperswil**. Heinz und Johann Hirschi, beide von Schangnau, beide in Langnau im Emmental, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. März 1983 begonnen hat. Betrieb einer Bau- und Möbelschreinerei. Neumühle, 3436 Zollbrunn.

**Büro Laufen**

3. März 1983

**Kies und Beton AG**, in **Zwillingen** (SHAB Nr. 65 vom 19. 3. 1982, S. 871). Die Prokura von Alfred Schläpfer ist erloschen. Dr. V. Beat Pfunder, von Basel, in Mariastein, wurde Kollektivunterschrift zu zweien erteilt. Kurt Caletti, von Schönenwerd, in Olten, wurde zum Prokuristen ernannt; er zeichnet kollektiv zu zweien.

**Büro Laupen**

24. Februar 1983

**Polygraphische Gesellschaft**, in **Laupen**, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 203 vom 2. 9. 1982, S. 2846). Die Unterschrift von Florian Domenjoz, Vizepräsident, ist erloschen. Konrad Feller, von Strättigen und Thun, in Laupen; Robert Mauron, von und in Ependes FR, sowie Christoph Tschan, von Solothurn, in Laupen, Mitglied des VR (Verwaltungsrates), wurden zu Prokuristen ernannt; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Andreas Feller, Mitglied des VR, wurde zum Vizepräsident ernannt; er zeichnet kollektiv zu zweien, seine Prokura ist erloschen.

**Büro Meiringen (Bezirk Oberhasli)**

3. März 1983

**Molkerei Meiringen und Umgebung**, in **Meiringen**, Genossenschaft (SHAB Nr. 33 vom 9. 2. 1978, S. 411). Aus der Verwaltung ausgeschieden sind Alexander Michel und Hans Ablanp; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in die Verwaltung mit Kollektivunterschrift wurden gewählt: Hans Brog, von und in Meiringen, als Vizepräsident und Hans Müller, von Olten, in Unterheid, als Sekretär. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

**Bureau de La Neuveville**

2. mars 1983

**H. R. Schmitz SA**, **Entreprise de construction**, succursale de La Neuveville (FOSC du 26. 4. 1982, no 94, p. 1290), avec siège principal à Berne. L'administrateur Stefan Lauerer a démissionné; sa signature est radiée. Nouveaux administrateurs avec signature collective à deux: François Jenneret, du Locle, à St-Blaise; Dr Philippe Fidou, de Forêt-sur-Lucens et Villars-le-Comte, à Lussembur; Dr Arnold Washer, de Fribourg et de Schmitten FR, à Tafers; Fritz Zingg, de Busswil bei Melchnau, à Immetkirchen. Dr Franz Eng, vice-président, est maintenant aussi bourgeois de Günsberg. Nouveaux domiciles: Niklaus Tobler, directeur, à Uttlingen, commune de Wohlen bei Bern; Gerhard Grob, vice-directeur, à Köniz; Hansjörg Graber, vice-directeur, à Köniz; et Johann Schoenauer, vice-directeur, à Worblaufen. Nouvelle adresse de la succursale: rue du Port 1.

**Büro Nidau**

4. März 1983

**Kremag, Fran P. Choux-Zamsteg**, in **Brugg**, Herstellung von und Handel mit Produkten für Haushalt und Gastgewerbe (SHAB Nr. 62 vom 14. 3. 1980, S. 843). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöst.

4. März 1983

**Jörg Stettler**, in **Ipsach**. Inhaber der Firma ist Jörg Stettler, von Eggwil, in Ipsach. Isolationen, Unterlags- und Industrieböden. Kleinfeldstrasse 7, 2563 Ipsach.

**Büro Saanen**

3. März 1983

**Gebr. Moratti AG**, in **Saanen**. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 1. März 1983 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Hoch- und Tiefbauunternehmung sowie einer Antogarage. Die Gesellschaft kann gleichartige oder verwandte Unternehmen gründen oder erwerben. Das voll liberrierte Grundkapital beträgt Fr. 400 000, eingeteilt in 400 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma Angelo Moratti, Maurer- und Gipsergeschäft, in Saanen, gemäss der dem Gründungsakt beigefügten Bilanz vom 31. 12. 1982. Die Aktiven (Kasse, Bankkontokorrent, Debitoren, Materialvorräte, angefangene Arbeiten, transitorische Aktiven, Liegenschaften, Maschinen, Baubearbeiten, Werkzeuge, Schaltungen, Toilettenkabinen, Mobilbar, Fahrzeuge, Wertschriften) betragen Fr. 2 133 887.15 und die Passiven (Kreditoren, transitorische Passiven, Bankschulden, Darlehen) Fr. 1 804 444.85, so dass sich ein Aktivüberschuss von Fr. 329 442.30 ergibt. Das Aktienkapital von Fr. 400 000 wurde voll liberriert durch Verrechnung mit den unter den Passiven enthaltenen Darlehen im Betrage von total Fr. 400 000. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Hans Moratti, von und in Saanen, Präsident, und Bruno Moratti, von und in Saanen, Mitglied. Der Präsident und das Verwaltungsratsmitglied führen Einzelunterschrift. Domizil: beim Präsidenten Hans Moratti, Rübeldorf, 3792 Saanen.

**Büro Schloswil (Bezirk Konolfingen)**

4. März 1983

**Käserereigesellschaft Friedersmatt**, in **Bowil** (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1979, S. 2283). Hans Thierstein, dessen Unterschrift erloschen ist, ist als Präsident aus dem Vorstand ausgeschieden. Der bisherige Vizepräsident Erwin Bühler wurde als Präsident und Alfred Hofer, von Langnau im Emmental, in Bowil, als Vizepräsident gewählt; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

4. März 1983

**Wesigo Anlageberatung Werner Iseli**, in **Konolfingen**. Inhaber der Firma ist Werner Iseli, von Lützelflüh, in Konolfingen. Beratung für die Anlage von Vermögenswerten in Wertschriften, Silber und Gold. Von Mayweg 1, 3510 Konolfingen.

4. März 1983

**Ha + Ge Bau AG**, in **Biglen**. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 25. Januar 1983 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb von Grundstücken, die Überbauung und den Handel mit Liegenschaften. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 65 000, eingeteilt in 130 Namenaktien zu Fr. 500. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Max Meyer, von Reiswil und Basel, in Biglen, als Präsident; Fritz Krebs, von Noflen, in Biglen, als Vizepräsident, und die Mitglieder: Heinz Masciadri, von und in Biglen; Ernst Lanz, von Rohrbach, in Biglen; Ulrich Lüthi, von Lauperswil, in Biglen; Gustav Uwer, deutscher Staatsangehöriger, in Richigen, Gemeinde Worb, und Peter Liechti, von Landiswil, in Biglen. Als Prokurist wurde bestimmt: Walter Spichiger, von Oeschbach, in Biglen. Alle Mitglieder des Verwaltungsrates sowie der Prokurist führen Kollektivunterschrift zu zweien.

**Büro Thun**

3. März 1983

**HMB Computer AG**, in **Thun**. Mit Statuten vom 21. Februar 1983 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Die Gesellschaft bezweckt den Handel mit elektronischen Artikeln aller Art inklusive Zubehör, die Beratung, Entwicklung und den Handel mit Software sowie die Durchführung von Datenverarbeitungen. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben und veräussern. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief an die Aktionäre. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Heinz Müller, von Oberlangenegg, in Hünibach, Gemeinde Thun, als Präsident und Bruno Stefan Mürner, von Reichenbach im Kandertal, in Thun; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftsdomicil: Pestalozzistrasse 3.

4. März 1983

**Kipfer & Hodler Immobilien AG**, in **Thun**. Mit Statuten vom 21. Februar 1983 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Kauf, den Verkauf, die Vermietung, die Vermittlung und Verwaltung von Liegenschaften. Die Gesellschaft kann sich an anderen der Förderung des Betriebszweckes dienenden oder damit im Zusammenhang stehenden Unternehmen beteiligen. Insbesondere kann sie die zur Erfüllung des Gesellschaftszweckes nötigen Liegenschaften erwerben oder veräussern. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, davon sind Fr. 20 000 einbezahlt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbestätigung. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Heidi Hodler-Scherer, von Gurzelen, in Thun, als Präsidentin, und Margrit Kipfer, von Huttwil, in Langnau im Emmental, als Vizepräsidentin; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftsdomicil: Fasanenweg 8.

4. März 1983

**Hazzag AG**, in **Thun**. Mit Statuten vom 23. Dezember 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit und den Reparaturservice von Akkumulatoren, Autoelektroniken, Autoradios, Dieselpumpen mit Düsen und Elektrowerkzeugen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen, die gleiche oder ähnliche Zwecke verfolgen, beteiligen. Die Gesellschaft ist berechtigt, Liegenschaften zu erwerben und zu veräussern. Die Gesellschaft beabsichtigt, von der Einzelfirma «Sante Zaccaron-Müller», in Thun, das Warenlager sowie Maschinen, Büroeinrichtungen, Werkzeuge, Mobilien und Fahrzeuge gemäss Inventar per 31. Dezember 1982 zum Preise von Fr. 74 000 zu übernehmen. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, davon sind Fr. 50 000 einbezahlt. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen eingeschrieben oder gegen Empfangsbestätigung. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört einzig an: Hans Zang, von Zäziwil, in Bern; er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomicil: Gemmistrasse 3, 3604 Thun.

**Büro Trachselwald**

28. Februar 1983

**Compu Life AG**, in **Huttwil**. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 28. Februar 1983 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Kleincomputersystemen, die Herstellung von und den Handel mit Software sowie kaufmännische und technische Systemlösungen. Die Gesellschaft kann Tochtergesellschaften errichten sowie Liegenschaften erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberriert. Die Einladungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Peter Rüfenacht, von Hasle bei Burgdorf, in Huttwil, Präsident, und Roland Wüthrich, von Trub, in Rohrbach; beide führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomicil: Langenthalstrasse 7.

4. März 1983

**O. Lüthy AG**, in **Sunniswald**, Sanitärinstallationen und Spenglerarbeiten (SHAB Nr. 3 vom 6. 1. 1976, S. 19). Einzelprokura wurde erteilt an Otto Lüthy-Wittwer, von Holziken, in Sunniswald. Das Geschäftsdomicil lautet neu: Eyrstrasse 53.

4. März 1983

**Minder Brennstoffe AG**, in **Huttwil**, Vertrieb von und Handel mit Brenn- und Treibstoffen (SHAB Nr. 123 vom 29. 5. 1979, S. 1731). Aus dem Verwaltungsrat sind der Präsident, Carl Felix Minder, und die Mitglieder Elisabeth Grub-Minder, Emil Geiser-Müssina und Dr. Paul Kächli ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden gewählt, als Präsident: Jörg Heinrich Vollenweider, von Hedingen, in Grenchen, mit Einzelunterschrift; als Mitglieder: Yvonne Vollenweider-Gerhard, von Hedingen, in Grenchen, und Erwin Schwarz, von Bowil, in Bellach; beide zeichnen kollektiv zu zweien.

## Büro Wimmis (Bezirk Niderrimental)

3. März 1983  
Von Kaenel AG Baunternehmung, Zweigniederlassung, in Fausensee, Übernahme und Ausführung von Arbeiten des Hoch- und Tiefbaus (SHAB Nr. 49 vom 1. 3. 1982, S. 647), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Wimmis. Die Kollektivunterschrift zu zweien von Klaus Dirlewanger wird gelöscht. Samuel Thöni führt den Titel Vizedirektor nicht mehr.

3. März 1983  
René Hofer + Adrian Meyer Architekten und Planer AG, Zweigniederlassung in Oey-Diemtigen (SHAB Nr. 170 vom 27. 7. 1981, S. 2387), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Untertosen. In ihrer Generalversammlung vom 10. Dezember 1982 hat die Gesellschaft ihre Firma geändert. Diese lautet nun: Hofer, Meyer, Sennhauser Architekten und Planer AG. Die Zweigniederlassung wird von Oey-Diemtigen nach Spiez, Schoneggstrasse 21, verlegt. Neu führt als Sekretär des VR (Verwaltungsrates) Unterschrift: Franz Sennhauser, von Kirchberg SG, in Einigen, Gemeinde Spiez. Der Präsident zeichnet mit einem Mitglied des VR Kollektiv zu zweien.

3. März 1983  
Kissling & Zbinden, Ingenieur-AG, Zweigniederlassung in Spiez (SHAB Nr. 20 vom 25. 1. 1977, S. 258), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Bern. Heinz Grimm, von Rickenbach, in Bern, führt neue Kollektivunterschrift zu zweien.

3. März 1983  
Andreas Blum, Transporte, in Erlenbach, Durchführung von Sachtransporten (SHAB Nr. 285 vom 4. 12. 1980, S. 3954). Neues Geschäftsdomizil: Erlenbach, Stegweide.

4. März 1983  
Restaurant Linde, A. Jaun, in Erlenbach. Inhaber der Einzelfirma ist Adolf Jaun, von Beatenberg, in Erlenbach. Betrieb eines Restaurants.

## Luzern - Lucerne - Lucerna

3. März 1983  
Meyer AG, in Luzern, Kapellgasse 21, bei Dr. W. Ottiger, 6004 Luzern (Neueintragung), Aktiengesellschaft laut Statuten vom 2. 3. 1983. Zweck: Vermögensverwaltung und Beratung im Bereich der mittel- und langfristigen Kapitalanlage; Durchführung von kommerziellen und finanziellen Transaktionen; Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Grundbesitz; Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen im SHAB oder falls alle Namen und Adressen der Aktionäre bekannt sind, schriftlich. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Präsident: Dr. Peter Max Gutzwiler, von Basel und Therwil, in Zürich; Mitglieder: Dr. Walter Ottiger, von Rothenburg und Luzern, in Luzern, und Dr. Urs Baumgartner, von Oensingen, in Richterswil; sie zeichnen einzeln.

3. März 1983  
Lustrast AG Luzern, in Luzern, Kauffmannweg 4, 6003 Luzern (Neueintragung), Aktiengesellschaft laut Statuten vom 1. 3. 1983. Zweck: Import und Export von Waren aller Art sowie Abwicklung von Handelsgeschäften aller Art; Erwerb, Veräusserung und Vermietung von Grundstücken und Liegenschaften; Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsschein, falls alle Adressen der Aktionäre bekannt sind, sonst im SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift: Hans Costa, von Sachseln, in Luzern.

3. März 1983  
Allgemeine Baugenossenschaft Kriens (ABK), in Kriens (SHAB Nr. 126 vom 2. 6. 1978, S. 1738). Otto Schmid ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Vizepräsident ist Heinrich Surber, von Zürich und Schleikon, in Kriens. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Aktuar oder dem Kassier.

3. März 1983  
J. Anderwert und H. Kölla, in Greppen, Hotel-Restaurant, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 211 vom 9. 9. 1980, S. 2982). Diese Kollektivgesellschaft wird sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Herbert Kölla auf den 31. März 1983 auflösen. Firma erloschen. Das Geschäft wird vom verbleibenden Gesellschafter Jacques Anderwert im Sinne von Art. 579 OR als Einzelkaufmann unter der Firma J. Anderwert weitergeführt.

3. März 1983  
Schanold Sesto Castagnoli, in Luzern, Produkte aller Art (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1982, S. 223). Der Inhaber hat den Geschäftssitz sowie seinen persönlichen Wohnsitz nach Meggen verlegt. Adresse: Neuohweg 10, 6045 Meggen.

3. März 1983  
Doil Oil & Gas AG, in Luzern, Beteiligungen (SHAB Nr. 255 vom 2. 11. 1982, S. 3490). Statutenänderung vom 23. Februar 1983. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Horw verlegt. Adresse: Brunnmattstrasse 18, 6048 Horw.

3. März 1983  
Rest. z. Kreuz Alois Egli, in Buttisholz, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Alois Egli, von und in Buttisholz. Er übernahm auf den 21. April 1981 das Warenlager der erloschenen Einzelfirma «Alois Egli», in Buttisholz. Betrieb des Restaurants zum Kreuz.

3. März 1983  
Rest. zum Goldenen Wagen, R. Hodel, in Oberkirch (SHAB Nr. 217 vom 16. 9. 1980, S. 3055). Der Inhaber hat den Geschäftssitz sowie seinen persönlichen Wohnsitz nach Sursee verlegt. Adresse: Luzernerstrasse 7, 6210 Sursee. Die Firma lautet nun: Gasthaus Brauerer R. Hodel. Neue Geschäftsnatur: Betrieb des Gasthauses «Brauerer».

3. März 1983  
Process Engineering Fleischhandl, in Adligenswil, Stöckenweg/Tennishalle, 6043 Adligenswil, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Friedrich Fleischhandl, österreichischer Staatsangehöriger, in Luzern. Verfahrenstechnik im Maschinen- und Anlagebau für die chemische, kosmetische und Nahrungsmittel-Industrie.

3. März 1983  
Henga Export AG, in Luzern, Exporthandel mit Teppichen (SHAB Nr. 80 vom 6. 4. 1982, S. 1071). Dirk Snippe ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Werner L. Scherrer, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. Neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Cees Barski, niederländischer Staatsangehöriger, in Ochten (NL).

3. März 1983  
Inter-Ikea AG, in Luzern, Möbel usw. (SHAB Nr. 272 vom 22. 11. 1982, S. 3735). Die Zeichnungsberechtigung wurde wie folgt neu geregelt: Der Präsident Ingar Kamprad zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Verwaltungsräte, nämlich: Dr. Alfred J. Wiederkehr und Dr. Martin Forster, dem Direktor Ian Aulin oder den Prokuristen Thomas Blomqvist und Meinrad Reichlin. Der Direktor zeichnet kollektiv zu zweien mit einem Verwaltungsrat oder einem Prokuristen. Die Prokuristen zeichnen kollektiv zu zweien mit einem Verwaltungsrat oder dem Direktor, nicht aber unter sich.

3. März 1983  
A. & B. Petre, in Udligenswil, Schönastrasse, 6044 Udligenswil (Neueintragung), Kollektivgesellschaft mit Beginn am 1. 3. 1983. Gesellschafter: Adrian Petre, staatenlos, in Udligenswil, und Bernadette Petre, von Hitzkirch und Gelfingen, in Udligenswil. Import und Export von Murano-Glas.

3. März 1983  
T. A. Simmen AG, Luzern, in Luzern, Maschinen (SHAB Nr. 92 vom 23. 4. 1982, S. 1259). Durch Verfügung vom 3. Februar 1983 hat der Amtsgerichtspräsident III von Luzern-Stadt den Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt, welchen die Gesellschaft mit ihren Gläubigern abgeschlossen hat. Liquidatorin ist die Firma «Reber + Partner AG, Inkasso- + Sachwalterbüro», Seeburgstrasse 20, 6006 Luzern. Infolgedessen ist die Unterschrift des einzigen Verwaltungsrates, Fridolin Rössli, erloschen. Die Firma wird geändert in T. A. Simmen AG, Luzern in Nachlassliquidation.

3. März 1983  
Käsereregenossenschaft Wülhof, in Wülhof (SHAB Nr. 238 vom 12. 10. 1971, S. 2480). Josef Illi-Brunner ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Aktuar mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Josef Schilliger, von und in Wülhof.

4. März 1983  
Rudolf Burkhalter, in Meggen, Beschichtungen (SHAB Nr. 251 vom 25. 10. 1972, S. 2767). Der Inhaber, nun wohnhaft in Luzern, hat den Geschäftssitz nach Kriens verlegt. Adresse: Renglochstrasse, 6010 Kriens.

4. März 1983  
Hotel Post Terminus Weggis AG, in Luzern (SHAB Nr. 278 vom 29. 11. 1982, S. 3815). Statutenänderung vom 3. März 1983. Das Grundkapital von Fr. 3 500 000 wurde durch Ausgabe von 1000 Namenaktien zu Fr. 1000 um Fr. 1 000 000 auf Fr. 4 500 000 erhöht. Das voll liberierte Grundkapital beträgt nun Fr. 4 500 000, eingeteilt in 4500 Namenaktien zu Fr. 1000. Weitere Änderungen berühren keine publikationspflichtigen Tatsachen. Weiteres Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Dr. Azi Wolfson, peruanischer Staatsangehöriger, in Luzern.

4. März 1983  
Repag AG, in Nottwil, Studienweg 1 (eigenes Büro), 6207 Nottwil (Neueintragung), Aktiengesellschaft laut Statuten vom 3. 3. 1983. Zweck: Handel mit Landmaschinen und Kommunalfahrzeugen aller Art sowie deren Unterhalt und Reparaturen; Erwerb und Veräusserung von Liegenschaften; Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Präsident: Rudolf von Flöe, von Sachseln, in Nottwil; Mitglied: Iréné von Flöe, von Sachseln, in Nottwil; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

4. März 1983  
Theiler & Kalbermatter AG Baunternehmung, Zweigniederlassung Buchrain, in Buchrain, Schächen (eigenes Büro), 6033 Buchrain. Neueintragung gemäss Verwaltungsratsbeschluss vom 12. 1. 1983. Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Luzern unter der Firma «Theiler & Kalbermatter AG Baunternehmung», eingetragen im Register des Hauptstitzes am 8. 7. 1938 (letzte Publikation: SHAB Nr. 267 vom 13. 11. 1980, S. 3724). Zweck: Betrieb einer Baunternehmung mit Hochbau, Tiefbau und Stollenbau; Beteiligungen. Vertretung mit Kollektivunterschrift zu zweien: Verwaltungsratspräsident: Otto Bachmann, von und in Luzern; Verwaltungsratsmitglieder: Max Widmer, von Luzern, in Kriens; Peter Theiler, von und in Luzern, und Marcel Kalbermatter, von St. Niklaus VS, in Horw. Kollektivprokura zu zweien: Peter Kalbermatter, von St. Niklaus, in Luzern, und Georges Theiler, von Hasle LU, in Luzern.

4. März 1983  
Vuillemin-Treuhand AG, bisher in Zürich (SHAB Nr. 29 vom 4. 2. 1983, S. 401). Die ursprünglichen Statuten datieren vom 17. August 1977. Statutenänderung vom 28. Februar 1983. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Schenken verlegt. Neue Adresse: Aspenweid 5, bei Multrag AG, 6214 Schenken. Zweck: Ausführung aller in den Aufgabebereich einer Treuhandgesellschaft fallenden Arbeiten; An- und Verkauf sowie Verwaltung von Grundstücken und Liegenschaften; Beteiligungen und Finanzierungen; Übernahme von Vertretungen. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen im SHAB oder durch eingeschriebenen Brief, falls Namen und Adressen der Aktionäre bekannt sind. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift: Philippe Vuillemin, von Biel, nun in Schenken (bisher Präsident).

4. März 1983  
Café Arkade, Anton Bühmann, in Luzern (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1978, S. 3). Die Firma lautet nun: Anton Bühmann. Neue Zweckunterschrift: Betrieb des Cafés Arkade sowie des Restaurants Pinocchio.

4. März 1983  
Käsereregenossenschaft Dieterschwand, in Schwarzenberg (SHAB Nr. 165 vom 18. 7. 1947, S. 2024). Josef Mühlbach und Jost Weber sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Präsident ist Josef Scherer, von Schwarzenberg und Kriens, in Schwarzenberg, und neuer Aktuar ist Josef Bucheli, von und in Schwarzenberg; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

4. März 1983  
Fimop Consulting AG, in Luzern, Bauprojekte usw. (SHAB Nr. 78 vom 3. 4. 1979, S. 1044). Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun voll einbezahlt. Statutenänderung vom 1. März 1983. Die bisherigen 50 Namenaktien zu Fr. 1000 wurden in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 umgewandelt. Das Grundkapital von Fr. 50 000 zerfällt demnach neu in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Dr. Peter Schilling, einziger Verwaltungsrat, wohnt nun in Gossau ZH.

4. März 1983  
Frespo Sport AG, in Hochdorf (SHAB Nr. 126 vom 2. 6. 1978, S. 1738). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 2. März 1983 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt. Sobald die Zustimmungen der Steuerverwaltungen vorliegen, wird die Firma gelöscht.

4. März 1983  
Manotex AG (Manotex SA) (Manotex Ltd.), in Luzern, Textilien (SHAB Nr. 238 vom 13. 10. 1982, S. 3266). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Giubiasco (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1983, S. 358) im Handelsregister des Kantons Luzern von Amtes wegen gelöscht.

4. März 1983  
Reliance Electric A.G., in Dierikon (SHAB Nr. 147 vom 29. 6. 1982, S. 2103). Die Prokura von Urs Germann ist erloschen.

4. März 1983  
Solartechnik F. Plattner, in Horw, Herrenwaldweg 13, 6048 Horw, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Fritz Plattner, von Basel, in Horw. Beratung, Entwicklung und Fabrikation sowie Verkauf von Produkten im Bereiche der umweltangepassten Energieerzeugung und -nutzung.

4. März 1983  
S'Goldgrüebli Monique Saladin, in Inwil, im Dorf, 6034 Inwil, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber mit Zustimmung des Ehemannes: Monique Saladin, von Duggingen, in Inwil. Betrieb einer Modeboutique und Verkauf von Geschenkartikeln.

4. März 1983  
Wasserversorgungsgenossenschaft Schülen, in Schülen, Gemeinde Willisau - Land (SHAB Nr. 49 vom 2. 3. 1964, S. 668). Anton Rölli ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Aktuar mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Fritz Fankhauser, von Trub, in Willisau-Land.

## Uri - Uri - Uri

3. März 1983  
Walter Zwysigg AG, in Schattdorf, Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 25. Februar 1983 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb eines Gipsergeschäftes. Die Gesellschaft beabsichtigt, Aktiven und Passiven der bisherigen im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma «Walter Zwysigg, Gipsergeschäft», in Schattdorf, zum Übernahmepreis von höchstens Fr. 280 000 zu erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, und ist voll liberiert. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der VR (Verwaltungsrat) besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied des VR ist Walter Zwysigg, von und in Schattdorf; er führt Einzelunterschrift. Domizil: Gandstrasse 13, 6467 Schattdorf.

3. März 1983  
Schafrir & Mugglin AG, Zweigniederlassung in Altdorf, Baunternehmung (SHAB Nr. 172 vom 28. 7. 1982, S. 2450), mit Hauptsitz in Liestal. Kollektivprokura zu zweien ist neu erteilt an Mario Bontadi, von Zürich, in Ebmatingen, Gemeinde Maur.

3. März 1983  
A. Inglin, Damensalon, in Altdorf (SHAB Nr. 273 vom 21. 11. 1975, S. 3100). Die Firma wird infolge Gründung einer Gesellschaft gelöscht. Aktiven und Passiven sind an die neue Kollektivgesellschaft «Adolf Inglin & Sohn», in Altdorf UR, übergegangen.

3. März 1983  
Adolf Inglin & Sohn, in Altdorf. Adolf Inglin und Marcel Inglin, beide von Rothenburg SZ, in Altdorf UR, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1983 begonnen hat. Die Kollektivgesellschaft hat auf dieses Datum Aktiven und Passiven der gelöschten Einzelfirma «A. Inglin, Damensalon», in Altdorf UR, übernommen. Damensalon, Tellstrasse 21, 6460 Altdorf. Weiteres Geschäftsslokal: Moosbad, 6460 Altdorf.

## Schwyz - Schwyz - Svitto

3. März 1983  
Lavant-Direktverbe AG, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 9. Februar 1983 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie befasst sich mit Direktmarketing, Werbung und Verkaufsförderung sowie mit dem Handel mit Waren aller Art. Die Gesellschaft kann sich bei anderen Unternehmungen beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 100, voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Bernadette Langenick, von Rifferswil, in Hütten. Domizil: Oberdorfstrasse 3.

3. März 1983  
Max Felchlin AG, in Schwyz, Herstellung von und Handel mit Konditorie-Halbfabrikaten usw. (SHAB Nr. 5 vom 9. 1. 1981, S. 71). Die Prokura von Dr. Klaus Prosenz ist erloschen.

3. März 1983  
Jos. Inderbitzin AG, Garage, Brunnen, in Brunnen, Gemeinde Ingenbohl. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 28. Februar 1983 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Autogarage, umfassend eine Reparaturwerkstätte und Autohandel. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben und veräussern sowie sich an anderen Unternehmen beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Die Gesellschaft beabsichtigt, in Brunnen, Liegenschaften und Einrichtungen zum Höchstpreis von Fr. 1 600 000 zu erwerben. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 9 Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Einzelunterschrift: Josef Inderbitzin-Fach, Präsident und Geschäftsführer; Alice Inderbitzin-Fach und Ivan Inderbitzin, alle von Morschach, in Arth. Domizil: Gersauerstrasse 17.

4. März 1983  
Keiser-Autospritzwerk AG, Goldau, in Goldau, Gemeinde Arth. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 28. Februar 1983 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Betrieb einer Werkstätte für Autolackierungen und Beschreibungen. Die Gesellschaft kann Vertretungen übernehmen, sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie Grundstücke erwerben, verwalten und veräussern. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, und ist voll einbezahlt. Die Gesellschaft beabsichtigt, von der Einzelfirma «Keiser, Autospritzwerk und Beschreibungen», in Goldau, Gemeinde Arth, Aktiven und Passiven (ohne Grundstücke und Grundpfandschulden) im Höchstbetrag von Fr. 75 000 zu übernehmen. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Einzelunterschrift: Eduard Keiser-Suter, Präsident, und Martha Keiser-Suter, beide von Hergiswil NW, in Goldau, Gemeinde Arth. Domizil: Bergstrasse 26a.

4. März 1983  
Wasser- und Abwasserversorgungsgenossenschaft Urniberg, in Brunnen, Gemeinde Ingenbohl (SHAB Nr. 4 vom 7. 1. 1971, S. 36). Präsident Paul Stalder und Kassier Willy Wunderli sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der bisherige Vizepräsident André Scharpf ist nun Präsident der Genossenschaft und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurden mit Kollektivunterschrift zu zweien in den VR gewählt: Hans Rehmann, von Kaisten, in Ostermündigen, Kassier, und Jürg Hauenstein, von und in Rafz. Der Sekretär Sales Sigrist wohnt nun in Basel.

4. März 1983  
**Leo Schelbert, Garage + Fahrschule**, in Hinterthal, Gemeinde Muotathal. Inhaber dieser Firma ist Leo Schelbert, von Muotathal, in Hinterthal, Gemeinde Muotathal. Einzelprokura wird erteilt an Annemarie Schelbert-Käppeli, von Muotathal, in Hinterthal, Gemeinde Muotathal. Betrieb einer Garage und Fahrschule. Denkmalstrasse 2.

4. März 1983  
**Wohn Idee Ruedi Lienert AG**, in Einsiedeln. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 25. Februar 1983 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Boutique für Geschenkartikel und den Verkauf von Einrichtungsgegenständen sowie die Planung und Realisierung von Inneneinrichtungen. Die Gesellschaft kann auch Patente, Lizenzen und Grundstücke erwerben, verwalten und veräussern sowie sich an andern Unternehmungen beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberriert. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 25. Februar 1983 und Übernahmebilanz per 31. Dezember 1982 von der bisherigen Einzelfirma «Ruedi Lienert, Wohn Idee», in Einsiedeln, Aktiven von Fr. 236 369.20 und Passiven von Fr. 45 515.50 zum Übernahmepreis von Fr. 190 853.70, wovon Fr. 150 000 auf das Aktienkapital angerechnet werden. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Rudolf Lienert, von und in Einsiedeln. Domizil: Hauptstrasse 53.

## Obwalden - Obwald - Untervaldo Soprasvelva

3. März 1983  
**Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in Sarnen** (SHAB Nr. 4 vom 6. 1. 1983, S. 43), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Peter Furrer, von Lungern, in Sarnen.

3. März 1983  
**Joseph Hermann, Gasthaus z. Pfistern**, in Alpnach. Inhaber der Einzelfirma ist Joseph D. Hermann, von Root und Gunzwil, in Alpnach. Einzelprokura ist erteilt an Maria Theresia Hermann-Estermann, von Root und Gunzwil, in Alpnach. Betrieb des Gasthauses zur Pfistern. Pfisternstrasse, 6055 Alpnach Dorf.

3. März 1983  
**Mathis Skifabrik GmbH**, in Giswil (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1980, S. 658). Die beiden Gesellschafter Jakob und Margrit Spitzmüller sind nun Bürger von Giswil.

## Nidwalden - Nidwald - Untervaldo Sottoselva

3. März 1983  
**Frau M. Schöpf-Kretsch**, in Beckenried, Hotel- und Pensionsbetrieb «Edelweiss» (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1962, S. 146). Die Einzelfirma wird infolge Geschäftsübergabe gelöst.

3. März 1983  
**Thomas Dettwyler**, in Beckenried. Inhaber der Einzelfirma ist Thomas Dettwyler-Schöpf, von Basel, in Beckenried. Betrieb des Hotels und Restaurants «Edelweiss». Emmeterstrasse 4, 6375 Beckenried.

3. März 1983  
**Belarte Kunsthandel AG (Belarte Commercio d'arte SA)**, in Hergiswil. Gemäss Statuten vom 1. März 1983 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Kunstgegenständen aller Art; Fabrikation von Bilderrahmen, Einrahmungen; Finanzierungen aller Art von Transaktionen im Kunsthandel; Übernahme von Treuhandmandaten aller Art insbesondere in der Kunsthandelsbranche; Beteiligung an anderen Unternehmen mit gleichen oder ähnlichen Zwecken. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben und veräussern. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Hans Kung, von und in Zürich. Domizil: Sonnenhaldenstrasse 12, 6052 Hergiswil.

## Glarus - Glaris - Glarona

3. März 1983  
**Sittime Aktiengesellschaft**, in Glarus. Handels- und Finanzgeschäfte (SHAB Nr. 291 vom 12. 12. 1978, S. 3831). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 1. März 1983 wurde das Aktienkapital von bisher Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht durch Neuausgabe von 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Gleichzeitig erfuhr der Gesellschaftszweck eine Ergänzung mit: Erwerb, Veräusserung und Verwaltung von Grundeigentum. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberrierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Lic. iur. Guido Caviezel, bisher einziges Mitglied, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift wurde in den VR gewählt: Bruno Semadeni, von Poschivao, in Schwanden.

## Zug - Zoug - Zugo

3. März 1983  
**CGC Compagnie des Grands Crus S.A.**, in Zug, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 22. Februar 1983. Zweck: Handels- und Finanzgeschäfte aller Art, hauptsächlich Import und Export von französischen Spitzenweinen und Spirituosen; kann sich an andern Unternehmen beteiligen und Liegenschaften erwerben. Das voll einbezahlte Aktienkapital von Fr. 100 000 ist eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitglieder. Einziges Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Dr. Werner Würgler, von Zürich und Schmiedrue AG, in Herrliberg. Domizil: Landsgemeindeplatz 11, 6300 Zug.

3. März 1983  
**Isoven AG**, in Zug, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1983, S. 511). Zum Direktor mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Isidor Elefant, kanadischer Staatsangehöriger, in Monte Carlo (Monaco).

3. März 1983  
**Excav AG**, in Baar, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 24. Februar 1983. Zweck: Durchführung von Handelsgeschäften aller Art, insbesondere Handel mit exklusiven Automobilen; kann Grundeigentum erwerben. Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, davon sind Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Louis Bamert jun., von Tuggen, in Waltenschwil, Präsident mit Einzelunterschrift; Louis Bamert sen., von Tuggen, in Bremgarten AG, und Roger Müller, von Hasle bei Burgdorf, in Rotkreuz, Gemeinde Risch; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Neugasse 40, 6340 Baar.

3. März 1983  
**Krewer AG**, in Zug, Kauf und Verkauf von Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 276 vom 24. 11. 1980, S. 3839). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Murten (SHAB Nr. 22 vom 27. 1. 1983, S. 309) im Handelsregister des Kantons Zug von Amtes wegen gelöst.

3. März 1983  
**Renault-Holding AG**, in Zug, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 232 vom 6. 10. 1982, S. 3190). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentlichen Generalversammlungen vom 10. 3. 1982 und 25. 2. 1983 wurde das Aktienkapital von Fr. 208 000 000 auf Fr. 314 000 000 erhöht durch Ausgabe von 106 000 Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung mit Forderungen gegen die Gesellschaft voll liberriert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberrierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 314 000 000, eingeteilt in 314 000 Namenaktien zu Fr. 1000.

3. März 1983  
**Zuag-Chemie AG**, in Zug, Herstellung von und Handel mit chemischen Erzeugnissen usw. (SHAB Nr. 17 vom 23. 1. 1981, S. 239). Die Firma wird infolge Sitzverlegung nach Môtier, Gemeinde Hautvully (SHAB Nr. 46 vom 24. 2. 1983, S. 644), im Handelsregister des Kantons Zug von Amtes wegen gelöst.

3. März 1983  
**Silan technische Glasweberei AG**, in Zug, Herstellung und Vertrieb von Textilprodukten usw. (SHAB Nr. 31 vom 27. 2. 1983, S. 428). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 2. März 1983 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die bisherigen 2500 Inhaberaktien zu Fr. 1000 wurden in 250 Namenaktien zu Fr. 10 000 umgewandelt. Das Aktienkapital von Fr. 2 500 000 ist nun eingeteilt in 250 Namenaktien zu Fr. 10 000. Eine weitere Änderung ist nicht publikationspflichtig. Neues Domizil: Artherstrasse 12.

3. März 1983  
**Micropro AG**, in Zug, Handel mit EDV-Geräten usw. (SHAB Nr. 162 vom 17. 7. 1981, S. 2292). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 1. März 1983 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Micropro AG in Liq. durchgeführt. Liquidatorin ist die Juris Treuhand AG, Zug. Seymour Rubinstein, Präsident; Dr. Alex Düring und Olle Larsson sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen.

3. März 1983  
**Dan AG**, in Zug, Beteiligung an Unternehmungen aller Art usw. (SHAB Nr. 244 vom 18. 10. 1977, S. 3331). Die Firma hat derzeit kein Domizil mehr. Sie wird im Sinne von Art. 88bis HRegV von Amtes wegen aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma Dan AG, in Liquidation durchgeführt. Liquidator mit Einzelunterschrift ist Paul Zwicky, von Mollis GL, in Stäfa, einziger Verwaltungsrat. Liquidationsdomizil: Goethestrasse 21, c/o Paul Zwicky, 8712 Stäfa.

3. März 1983  
**Tony Promotion AG**, in Zng, Durchführung von Werbeveranstaltungen usw., durch Konkurs aufgelöste Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 122 vom 28. 5. 1980, S. 1804). Nachdem das am 13. November 1981 eröffnete Konkursverfahren durch Verfügung des Konkursrichters des Kantons Zug vom 23. August 1982 mangels Aktiven eingestellt worden ist, wird die Firma in Anwendung von Art. 66 Abs. 2 HRegV von Amtes wegen gelöst.

3. März 1983  
**Gerboise S.A.**, in Zug, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 303 vom 29. 12. 1980, S. 4180). Dr. Erwin Lustenberger, Präsident, und Dr. Eric Ferraris sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den VR als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift, wurde gewählt: Dr. Leo Granziol, von Untereggen, in Zug. Neues Domizil: Industriestrasse 11, c/o Dr. Leo Granziol.

3. März 1983  
**Verein Bad Schönbrunn**, in Menzingen, Erwerb und Betrieb der sogenannten Liegenschaft Bad Schönbrunn für gemeinnützige Bestrebungen (SHAB Nr. 121 vom 29. 5. 1981, S. 1727). Die Unterschrift von Karl Zuppiger, Verwalter, ist erloschen.

## Fribourg - Freiburg - Friburgo

### Bureau de Châtel-St-Denis

22 février 1983  
**Roger Raymond**, à Fiaugères, production, extension et distribution des produits de nettoyage de la marque Hygine et d'articles y relatifs (FOSC du 10. 12. 1982, no 288, p. 3955). La maison modifie son genre d'affaires comme suit: vente et fabrication de produits, machines et articles de nettoyage.

### Bureau de Fribourg

3 mars 1983  
**Grapharco S.A.**, à Fribourg, acquisition, vente d'œuvres d'art, etc. (FOSC du 8. 12. 1981, no 285, p. 3856). Date de la dissolution: 18. 12. 1983. La liquidation sera opérée sous la raison sociale: **Grapharco S.A. en liquidation**, par Christiane Pache, administratrice (inscrite), nommée liquidatrice avec signature individuelle. Les administrateurs Rolf Andréas Bracher et Hermann Finesod ont démissionné; leurs signatures sont radées. Adresse de la liquidation: Genève, rue de la Fontaine 9, c/o Me Rolf Andréas Bracher, avocat.

3 mars 1983  
**Timbraf S.A.**, à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 27. 12. 1977, no 303, p. 4103). Date de la dissolution: 1. 3. 1983. La liquidation sera opérée sous la raison sociale: **Timbraf S.A. en liquidation**, par Pierre Jeandin, administrateur (inscrit), nommé liquidateur avec signature individuelle. Adresse de la liquidation: Troinex, chemin de Drize 12.

3 mars 1983  
**Viehrachtgenossenschaft Freiburg und Umgebung**, à Fribourg (FOSC du 17. 11. 1980, no 270, p. 3760). Nouvelle raison sociale: **Alpenossenschaft Freiburg**. Nouveau but: encouragement de l'élevage du bétail bovin et amélioration de la race par l'exploitation rationnelle des pâturages «Mur blancs et «Leytemarie» au Motélon ainsi que de tous autres pâturages. Statuts modifiés le 18. 12. 1982. Le vice-président est Franz Niederhäusern et non Niederhauser. Adresse administrative: Givisiez, route du Château d'Affry 3, c/o Otto Herren.

3 mars 1983  
**Sivex S.A.**, Veterinary Research Supplies, à Fribourg, commercialisation de produits dans le domaine vétérinaire (FOSC du 21. 6. 1982, no 140, p. 2009). Cette raison sociale est radée d'office du registre du commerce de la Sarine par suite de transfert du siège de la société à Morat (FOSC du 14. 2. 1983, no 37, p. 512).

3 mars 1983  
**La Fribourgeoise Générale d'Assurances S.A.**, à Fribourg (FOSC du 16. 7. 1982, no 162, p. 2312). Procuration collective à deux a été conférée à François Kolly, de Guin, à Fribourg.

3 mars 1983  
**S.L. Avenue de la Gare No 35 S.A. en liquidation**, à Fribourg (FOSC du 11. 10. 1977, no 238, p. 3247). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radée.

3 mars 1983  
**Ampex International S.A.**, à Fribourg, financement d'opérations internationales de sociétés affiliées, etc. (FOSC du 24. 6. 1982, no 143, p. 2056)

**Ampex World Operations S.A.**, à Fribourg, commerce d'appareils pour l'enregistrement de sons, etc. (FOSC du 24. 6. 1982, no 143, p. 2056)

Les administrateurs David John Chapman, Dr Eric Homburger, Dr Johannes J. Müller, Dr Max Wehrli et Alan M. R. Robbins ont démissionné; leurs signatures sont radées. Gerhard K. Wick, administrateur (inscrit), est nommé président; il signe dorénavant individuellement. Dr Jens Drolshammer, de Erlenbach ZH, à Zurich, est nommé administrateur avec signature collective à deux.

3 mars 1983  
**Ampex Trading Company S.A.**, à Fribourg, commerce d'appareils pour l'enregistrement de sons, etc. (FOSC du 24. 6. 1982, no 143, p. 2056). Les administrateurs David J. Chapman, Dr Eric Homburger, Dr Johannes J. Müller et Dr Max Wehrli ont démissionné; leurs signatures sont radées. Ont été nommés administrateurs avec signature collective à deux: Dr Jens Drolshammer, d'Erlenbach ZH, à Zurich, et Dr Markus Wirth, de et à Zurich. Gerhard K. Wick, administrateur (inscrit), est nommé président; il signe dorénavant individuellement.

3 mars 1983  
**Fédération romande d'élevage de menn bétail**, à Noréaz, société coopérative (FOSC du 3. 10. 1980, no 232, p. 3243). Domicile légal: Forel/Lavaux, c/o Pierre Schlunger.

### Büro Murten (Bezirk See)

3. März 1983  
**Hugo Kaltner AG**, in Kerzers, Theilen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Errichtungskund und Statuten vom 1. März 1983. Zweck: Betrieb einer Unternehmung für sanitäre Installationen, Heizungen und Spenglerci. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Hugo Kaltner», in Kerzers, gemäss Sacheinlagevertrag vom 1. 3. 1983 und Bilanz per 31. 12. 1982, wonach Aktiven (angefangene Arbeiten, Warenvorräte, Debitoren, transitorische Aktiven, Geräte, Fahrzeuge, Mobilien) Fr. 81 676.50 und die Passiven (Lieferanten, transitorische Passiven) Fr. 20 578.60 betragen, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 61 097.90 ergibt, wovon Fr. 50 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Die Gesellschaft tritt in alle Rechte und Pflichten der bisherigen Firma «Hugo Kaltner» ein, rückwirkend mit Nutzen- und Schadenbeginn auf den 1. 1. 1983. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Hugo Kaltner, von und in Kerzers, Präsident; Ruth Kaltner, von und in Kerzers, Vizepräsidentin.

### Büro Tafers (Bezirk Sense)

2. März 1983  
**Louis Brügger & Söhne AG**, in Plaffeien, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten vom 28. Februar 1983. Zweck: Betrieb einer Bauschreinerei sowie Chaletbau, Erwerb, Überbauung, Verwaltung und Veräusserung von Grundstücken. Grundkapital: Fr. 150 000, voll liberriert, eingeteilt in 120 Namenaktien zu Fr. 1000 sowie 300 Namenaktien zu Fr. 100. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Bilanz per 31. 12. 1982 von der bisherigen Einzelfirma «Louis Brügger», in Plaffeien, die Aktiven von Fr. 416 732.60 und die Passiven von Fr. 203 277.30 zum Preise von Fr. 213 455.30, wovon Fr. 120 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbestätigung. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Louis Brügger, von und in Plaffeien, Präsident; Peter Brügger, von und in Plaffeien, Mitglied, und Marcel Brügger, von und in Plaffeien, Mitglied; sie führen alle Einzelunterschrift. Domizil: Telmoos, 1716 Plaffeien.

2. März 1983  
**Brügger Louis**, in Plaffeien, Bauschreinerei und Chaletbau, Einzelfirma (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1973, S. 508). Die Firma wird infolge Übernahme der Aktiven und Passiven durch die vorstehend eingetragene Gesellschaft «Louis Brügger & Söhne AG» gelöst.

3. März 1983  
**Romag Röhren- und Maschinen AG**, in Düringen (SHAB Nr. 269 vom 18. 11. 1982, S. 3696). Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Jakob Schmid, von Flawil, in Wallislen. Zum Prokuristen mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt: Peter Moser, von Grosshöchstetten, in Kättigen.

3. März 1983  
**Helvepharm AG**, in Schmitten, Produkte der pharmazeutischen und verwandter Branchen usw. (SHAB Nr. 113 vom 16. 5. 1966, S. 1602). Dr. Gustav Allemann, Mitglied, ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Peter Paul Allemann, bisher Präsident, jetzt einziges Mitglied des VR, sowie Rosmarie Allemann, Prokuristin, wohnen jetzt in Bourguillon.

3. März 1983  
**Neomed AG**, in Schmitten, medizinische, chemisch-pharmazeutische und biologische Artikel (SHAB Nr. 63 vom 16. 3. 1966, S. 874). Gustav Allemann, Mitglied, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Die Einzelunterschrift von Christian Neuwiler ist erloschen. Peter Paul Allemann, bisher Präsident des VR und Direktor, jetzt einziger Verwaltungsrat und Direktor, sowie Rosmarie Allemann, Prokuristin, wohnen jetzt in Bourguillon.

3. März 1983  
**OHZ AG Düringen**, in Düringen, Management und Organisation der ihr angeschlossenen Firmen usw. (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1975, S. 1974). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 1. März 1983 hat die Gesellschaft ihre Firma in OHZ AG Bösingen geändert und den Sitz nach Bösingen verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Geschäftsadresse: Thürlfeld 6, 3178 Bösingen.

## Solothurn - Soleure - Soletta

## Büro Balsthal

3. März 1983

**Viehzuchtgenossenschaft Neuendorf, in Neuendorf** (SHAB Nr. 96 vom 26. 4. 1978, S. 1303). Aus Vorstand ausgeschieden: Peter Marbet, Vizepräsident, infolge Demission; Unterschrift erloschen. Vizepräsident mit Unterschrift zu zweien mit dem Aktuar oder dem Kassier neu: Karl Pfleger, von und in Neuendorf (bisher Beizter). Domizil: beim Präsidenten Martin Ramseier, Dorfstrasse 74.

## Büro Dorneck in Dornach

3. März 1983

**Verein Siebneck, in Dornach.** Unter diesem Namen besteht ein Verein. Er bezweckt die Schaffung und Erhaltung von günstigen Gastwohnungen und billigen Zimmern für Besucher und Studenten des Goetheanums und der ihm nahestehenden Institutionen, von Räumen für wissenschaftliche Forschung und Arbeitstagen der Sektionen der Freien Hochschule für Geisteswissenschaft am Goetheanum sowie von Liegenschaften für Ferien und Erholung von Mitarbeitern der genannten Einrichtungen. Die Vereinsmitglieder streben an, die Liegenschaften soweit möglich in Verantwortung einzelner Persönlichkeiten zu betreiben. Die Statuten datieren vom 29. Januar 1983. Die finanziellen Mittel des Vereins setzen sich zusammen aus Spenden, Schenkungen, Legaten und Mieteinnahmen. Für die Verbindlichkeiten des Vereins haftet ausschliesslich das Vereinsvermögen. Die Organe des Vereins sind: die Generalversammlung sowie der Vorstand, bestehend aus 3 Mitgliedern, nämlich: Hans Hasler, von Zürich, in Dornach, Präsident; Sylvia Wenerschou-Baur, von Basel, in Dornach, und Peter Gschwind, von Riehen und Therwil, in Dornach; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Brosiweg 9.

## Büro Grenchen-Bettlach in Grenchen

3. März 1983

**GWC General Watch (marché suisse) S.A., in Grenchen.** Handel mit Uhren, Uhrenwerke usw. (SHAB Nr. 28 vom 4. 2. 1982, S. 368). Die Unterschrift von Dr. Hanspeter Walter, Vizedirektor, ist erloschen.

3. März 1983

**J. Schelling & Co., in Grenchen,** galvanische Anstalt, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 139 vom 17. 6. 1955, S. 1587). François Schelling, von La Chaux-de-Fonds und Siblingen, in Biel BE, ist anstelle seines verstorbenen Vaters Jacques Schelling in die Gesellschaft eingetreten; er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Die Firma wird geändert in Schelling & Co.

## Büro Kriegstetten in Solothurn

3. März 1983

**Brunnengenossenschaft Rechterswil, in Rechterswil** (SHAB Nr. 101 vom 5. 5. 1981, S. 1429). Manfred Gasser, Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Vorstand und zugleich als Aktuar wurde gewählt Hans-Peter Hänni, von Köniz, in Rechterswil. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Aktuar oder Kassier.

## Büro Lebern in Solothurn

3. März 1983

**Käserengenossenschaft Riedholz, in Riedholz** (SHAB Nr. 114 vom 19. 5. 1978, S. 1574). An der Generalversammlung vom 22. Juli 1982 wurden die Statuten revidiert. Neue Zweckbestimmung: bestmögliche Verwertung der im Genossenschaftskreis produzierten Verkehrsmilch; Förderung der beruflichen Kenntnisse der Mitglieder durch Veranstaltung von Vorträgen und Kursen; rationelle Versorgung der Bevölkerung/Ortsbewohner von Riedholz mit Milch, Milchprodukten und nach Möglichkeit mit den übrigen Lebensmitteln; Förderung der Qualitätsproduktion der Milch. Der Vorstand besteht aus 5 Mitgliedern. Die übrigen publikationspflichtigen Tatsachen erfahren keine Änderung.

## Büro Olten-Gösgen in Olten

3. März 1983

**Edgar Petter Verlag, in Wangen bei Olten** (SHAB Nr. 270 vom 20. 11. 1981, S. 3663). Das Konkursverfahren ist beendet. Die Firma ist erloschen.

3. März 1983

**Willy Kasper, in Niedererlinsbach,** Handel mit Lebensmitteln usw. (SHAB Nr. 82 vom 9. 4. 1981, S. 1112). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

3. März 1983

**FHM Engros-Vertrieb François Geiser, in Olten,** Handelsvertretungen (SHAB Nr. 39 vom 18. 2. 1981, S. 524). Die Firma wird infolge Nichtaufnahme des Geschäftsbetriebes gelöscht.

## Büro Stadt Solothurn

3. März 1983

**Metal AG, in Solothurn,** Handel mit Metallen aller Art (SHAB Nr. 29 vom 4. 2. 1983, S. 403). Die Unterschrift von Erwin Tschumi, Direktor, ist erloschen.

3. März 1983

**Glucydur AG, in Solothurn,** Herstellung von und Handel mit Metallen und Metalllegierungen aller Art usw. (SHAB Nr. 302 vom 28. 12. 1979, S. 4040). Die Prokura von Erwin Tschumi ist erloschen.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

## Berichtigung

**Keller Umwelttechnik, in Basel** (SHAB Nr. 58 vom 10. 3. 1983, S. 804). Der Inhaber Fridolin genannt Freddy Keller ist von Goldach (nicht Goldbach).

2. März 1983

**Strucon AG, in Basel,** Übernahme von Vertretungen usw. (SHAB Nr. 300 vom 22. 12. 1980, S. 4141). Auflösung der Gesellschaft durch Generalversammlung vom 15. 12. 1982. Liquidation beendet. Die Löschung kann noch nicht erfolgen, da die Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung und der Kantonalen Verwaltung für die direkte Bundessteuer fehlen.

2. März 1983

**Pinochio AG Basel, in Basel,** Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 108 vom 9. 5. 1980, S. 1579). Domizil nun: Gartenstrasse 101, bei Streicher & Brotschin Treuhand AG.

2. März 1983

**Rio Coffee Shop AG, in Basel** (SHAB Nr. 232 vom 6. 10. 1982, S. 3191). Unterschrift Ybert Noorlander, Geschäftsführer, erloschen.

2. März 1983

**Nitor AG, in Basel,** Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 294 vom 15. 12. 1978, S. 3872). Peter Guex, Verwaltungsratsmitglied, wohnt nun in Reinach BL.

2. März 1983

**Paurand AG, in Basel,** Finanzgeschäfte usw. (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1983, S. 600). Unterschrift Rudolf Hersberger, Direktor, erloschen.

2. März 1983

**Behrend AG, in Basel,** Heizungsinstallationen usw. (SHAB Nr. 95 vom 27. 4. 1982, S. 1312). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Alfred Hafner, infolge Demission; Unterschrift erloschen. Uwe Behrend, bisher Verwaltungsratspräsident und Verwaltungsratsdelegierter, zeichnet nun als einziger Verwaltungsratsrat ein.

2. März 1983

**Peterhans Transporte, in Basel,** Elsässerstrasse 229, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Markus René Peterhans, von Fislisbach, in Spreitenbach. Warentransporte.

2. März 1983

**Cordina Personal AG, in Basel,** Vermittlung von Personal usw. (SHAB Nr. 62 vom 16. 3. 1982, S. 824). Domizil: Birsigsstrasse 4, nun eigene Räumlichkeiten.

2. März 1983

**Servus AG, in Basel,** Verwaltung von Beteiligungen (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1973, S. 369)

**Roletus AG, in Basel,** Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1973, S. 369)

Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Heinz Hämmerli, Präsident, infolge Demission; Unterschrift erloschen. Verwaltungsratspräsident mit Unterschrift zu zweien neu: Carl M. Meyer, von Zürich, in Rüschiolen. Pierre Renggli, Verwaltungsratsmitglied, zeichnet nun zu zweien. Unterschrift zu zweien neu: Roland Bloch, von Oensingen, in Biel BE.

2. März 1983

**Ballett-Boutique Judith Gull, in Basel** (SHAB Nr. 35 vom 11. 2. 1983, S. 493). Domizil richtig: Theaterstrasse 7.

2. März 1983

**Clara Solarium-Kosmetik Irmgard Jäggi, in Basel,** Clarastrasse 17, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin: Irmgard Jäggi, von Rechterswil, in Michelbach-le-Bas (F), mit Zustimmung gemäss Art. 167 ZGB. Einzelunterschrift: Anton Karl Josef Aebly, von Beinwil SO, in Rodersdorf. Solarium und kosmetische Behandlungen.

2. März 1983

**Feslente Särli, in Basel,** Produkte für Giessereien usw. (SHAB Nr. 305 vom 31. 12. 1982, S. 4198). Statutenänderung: 15. 12. 1982. Herabsetzung des Stammkapitals von Fr. 200 000 auf Fr. 20 000 durch Herabsetzung (Rückzahlung) der Stammeinlage der «Feslente B. V.», in Hengelo (NL), von Fr. 200 000 auf Fr. 20 000. Beobachtung der gesetzlichen Vorschriften gemäss Art. 734 OR durch öffentliche Urkunde vom 1. 3. 1983 festgesetzt.

2. März 1983

**Banana-Split AG, in Basel,** Klosterberg 19, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 1. 3. 1983. Zweck: Ankauf und Verkauf von Textilien, Kleidern und Bekleidungsaccessoires. Die Gesellschaft kann sich an gleichen und ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 60 000, voll liberriert, 60 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Manuel Märki, von Brugg, in Stansstad, Präsident; René Köbeli, von Ruppertswil, in Basel, dieser zugleich Geschäftsführer, und Jérôme Breuret, von Les Breuleux, in Binningen; alle mit Unterschrift zu zweien.

2. März 1983

**Parfumerie Drogerie Ziltener AG, in Basel,** Marktplatz 36, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 2. 3. 1983. Zweck: Betrieb eines Parfumerie-Drogerie-Geschäftes. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften kaufen und verkaufen. Grundkapital: Fr. 450 000, voll liberriert, 450 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Dr. Peter Sandmeier, von Basel, in Binningen, Präsident, und Michael Ziltener, von Schübelbach, in Reinach BL; beide mit Unterschrift zu zweien, letzterer zugleich als Geschäftsführer mit Einzelunterschrift.

2. März 1983

**Loetrans AG, in Basel,** Kleinhühneranlage 23, bei Helmar J. und Lydia Lösch, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 1. 3. 1983. Zweck: Reederei mit Binnenschiffen und damit verwandte Geschäfte. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberriert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Lydia Lösch, von Eggwil, in Basel, mit Einzelunterschrift. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift: Helmar J. Lösch, österreichischer Staatsangehöriger, in Basel.

## Appenzell L.Rh. - Appenzell Rh.-Int. - Appenzello Interno

3. März 1983

**Johann Schneider, in Appenzell.** Inhaber dieser Firma ist Johann Schneider, von und in Appenzell. Bedachungen und Gertsbau, Gaishaus 2a, 9050 Appenzell.

## St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

## Berichtigung

**Franz Rossi AG, in St. Gallen** (SHAB Nr. 57 vom 9. 3. 1983, S. 793). Richtige Geschäftsadresse: Oberstrasse 159, 9000 St. Gallen.

3. März 1983

**Genossenschaft für landwirtschaftliches Bauen der Gemeinde Krinau und Umgebung, in Krinau** (SHAB Nr. 71 vom 26. 3. 1982, S. 957). Neues Verwaltungsdomizil: beim Präsidenten, Höhenweg 4, 9630 Wattwil.

3. März 1983

**Cash & Carry Angehrn AG, in Gossau,** Grosshandel mit Nahrungsmitteln und Genussmitteln usw. (SHAB Nr. 174 vom 31. 7. 1981, S. 2448). Das Verwaltungsratsmitglied Paul Angehrn-Müller wohnt nun in Engelburg, Gemeinde Gaiserwald.

3. März 1983

**Graf Lambsdorff Consultancy AG, in St. Gallen,** Finanzierungs-, Unternehmens- und Anlageberatung usw. (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1983, S. 601). Geschäftsadresse: Oberer Graben 22, 9000 St. Gallen.

3. März 1983

**Garage Sulser AG, Buchs** (SHAB Nr. 194 vom 23. 8. 1982, S. 2732). Geschäftsadresse: St. Gallenstrasse 19, 9470 Buchs.

3. März 1983

**Baugenossenschaft Ring, in St. Gallen** (SHAB Nr. 23 vom 29. 1. 1982, S. 313). Prof. Dr. Leza Uffer, Vizepräsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Vizepräsident ist das bisherige Vorstandsmitglied Johann Rissi, nun Bürger von St. Gallen, in St. Gallen. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit Aktuar oder Kassier.

3. März 1983

**Evangelische Gesellschaft der Kantone St. Gallen und Appenzell, Filiale Vadian Buchhandlung, in St. Gallen.** Unter diesem Namen hat der Verein «Evangelische Gesellschaft der Kantone St. Gallen und Appenzell», mit Hauptsitz in St. Gallen, welcher am 22. März 1883 im Handelsregister des Kantons St. Gallen eingetragen wurde (letzte Publikation: SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1983, S. 6), durch Beschluss des Vorstandes vom 30. Oktober 1982 in St. Gallen eine Zweigniederlassung errichtet. Zweck: Verbreitung der Bibel und anderer anerkannter guter Schriften vermittelt des Betriebes einer Buch- und Kunsthandlung mit Papeterie. Die Zweigniederlassung wird mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch Alfred Geiger, von Au SG; Dick Leuvenink, holländischer Staatsangehöriger, und Walter Gut, von Kleinandelfingen, Geschäftsführer, alle drei in St. Gallen. Geschäftsadresse: Katharinengasse 21, 9004 St. Gallen.

3. März 1983

**Kaufmännische Corporation, in St. Gallen, Verein** (SHAB Nr. 153 vom 6. 7. 1982, S. 2190). An den Corporationsversammlungen vom 23. Mai 1975/6. Mai 1976 und 11. Mai 1982 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen.

3. März 1983

**M. & E. Heinzmann, Vervielfältigungsbüro und Antiquitäten, in St. Gallen,** Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 111 vom 13. 5. 1976, S. 1366). Die Firma lautet nun M. & E. Heinzmann, Kleinfosset und Kunst-Galerie und die Geschäftsnatur: Kleinfosset und Handel mit Kunstgegenständen. Geschäftsadresse: St. Jakobstrasse 60, 9000 St. Gallen.

3. März 1983

**Mathias Lippuner, in St. Gallen,** Handel mit Perserteppichen usw. (SHAB Nr. 105 vom 5. 5. 1972, S. 1154). Neue Geschäftsadresse: Steingrüblistrasse 40, 9000 St. Gallen.

3. März 1983

**Hans Rissi, in St. Gallen,** Vertretungen von Textilien en gros usw. (SHAB Nr. 116 vom 19. 5. 1972, S. 1287). Die Geschäftsnatur lautet nun: Handel mit Liegenschaften.

3. März 1983

**Fritz Kohler, in Abtwil, Gemeinde Gaiserwald,** Handlung (Kolonialwaren usw.) (SHAB Nr. 270 vom 17. 11. 1950, S. 2955). Geschäftsadresse: Hauptstrasse 26, 9030 Abtwil (amtliche Strassennummerierung).

3. März 1983

**Agathe Spälti Eidg. dipl. Buchhalterin, in St. Gallen** (SHAB Nr. 291 vom 13. 12. 1965, S. 3905). Die Geschäftsnatur lautet nun: Buchhaltungen, Revisionen, Steuerberatung, Verwaltungen, Betriebsberatung. Die Firmainhaberin Agathe Spälti wohnt nun in St. Gallen. Neue Geschäftsadresse: Ringelbergstrasse 3, 9000 St. Gallen.

3. März 1983

**Heinrich Meier, in Wattwil,** Autoreparaturen usw. (SHAB Nr. 293 vom 13. 12. 1972, S. 3198). Die Geschäftsnatur lautet nun: Autoreparaturen, Garage.

3. März 1983

**Copain-Institut L. Züger, in St. Gallen.** Inhaberin der Firma ist Lotti Züger, von Altendorf, in Zürich. Partnerwahlinstitut. Lustgartenstrasse 15, 9000 St. Gallen.

3. März 1983

**Jakob Roth, in Ebnat-Kappel,** Dachdeckergeschäft (SHAB Nr. 157 vom 8. 7. 1948, S. 1915). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

3. März 1983

**Maria Sutter, in St. Gallen,** Wolle, Mercerie, Papeterie (Verkauf) (SHAB Nr. 198 vom 26. 8. 1963, S. 2462). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

3. März 1983

**Othmar Hutter, in Jonschwil, Metzgerei und Würsterei** (SHAB Nr. 183 vom 8. 8. 1962, S. 2307). Diese Firma ist infolge Verpachtung des Geschäftes erloschen.

3. März 1983

**Anton Mäder, in St. Gallen,** Milch-, Käse- und Butterhandlung (SHAB Nr. 150 vom 30. 6. 1945, S. 1539). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

3. März 1983

**H. W. Scheidlin Atlas Personal St. Gallen, in St. Gallen,** Personalberatung (SHAB Nr. 57 vom 11. 3. 1981, S. 772). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

3. März 1983

**Konrad Singer, in St. Gallen,** Kolonialwarenhandlung (SHAB Nr. 300 vom 21. 12. 1956, S. 3259). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

3. März 1983

**Otto Hofstetter & Co., Werkzeug- und Formenbau, in Uznach,** Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1980, S. 511). Der Kommanditär Otto Hofstetter jun. ist ausgeschieden; seine Kommandite von Fr. 5000 ist erloschen. Es sind als Kommanditäre eingetreten: Dr. Walter Müllhaupt, von Bergdietikon, in Erlenbach ZH, mit einer Kommanditumsomme von Fr. 3000, sowie Melchior Vogler, von Wangs, Gemeinde Vilters, in Sargans, mit einer Kommanditumsomme von Fr. 2000.

3. März 1983

**Incen Aktiengesellschaft, in Goldach,** Herstellung und Vertrieb von neuen technischen Produkten usw. (SHAB Nr. 246 vom 23. 10. 1981, S. 3324). An der Generalversammlung vom 3. März 1983 wurde das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 150 000 erhöht durch Ausgabe von 100 neuen, durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft voll liberrierten Namenaktien zu Fr. 1000. Voll liberriertes Grundkapital nun Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

3. März 1983

**Ernst Künzler AG, in Uzwil,** Fabrikation von und Handel mit Beschlägen sowie Torbau usw. (SHAB Nr. 302 vom 24. 12. 1980, S. 4171). Die Prokura von Herbert Künzler ist erloschen.

3. März 1983

**Frey Rudolf, in Gossau,** Handel mit Werkzeugmaschinen usw. (SHAB Nr. 58 vom 11. 3. 1975, S. 652). Einzelunterschrift wurde erteilt an: Pia Frey-Weber, und Roland Frey, beide von Winterthur, in Gossau SG.

3. März 1983

Reinwald Anita, in A u. Inhaberin der Firma ist Anita Reinwald, von Oberhofen bei Kreuzlingen, in Au SG. Betrieb des Restaurants Adler. Hauptstrasse 75, 9434 Au.

3. März 1983

Philipp Schmitt Engineering, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Philipp Schmitt, deutscher Staatsangehöriger, in St. Gallen. Planung von chemischen Anlagen, Papierfabriken, Druckereien, Finanzierungen und Wirtschaftlichkeitsberechnungen. Leonhardstrasse 39, 9000 St. Gallen.

## Graubünden - Grisons - Grigioni

2. März 1983

Elektrische Anlagen Peng AG, in Ilanz (SHAB Nr. 99 vom 29. 4. 1976, S. 1175). Neue Einzelprokura: Hans Gröschel, deutscher Staatsangehöriger, in Ilanz.

2. März 1983

H. Jung, in Davos, Betrieb des Restaurants Gentiana (SHAB Nr. 52 vom 5. 3. 1964, S. 717). Diese Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

2. März 1983

E. Mazenauer, in Chur. Inhaber: Eugen Mazenauer, von Appenzell, in Chur. Handel mit Bastmaterialien. Reichsgasse 59, 7000 Chur.

2. März 1983

RSA AG, in Chur, Patente und Lizenzen (SHAB Nr. 169 vom 22. 7. 1980, S. 2457). Dr. Gallus Rehm und Hermann Kuoni sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Christian Rytffel, bisher Präsident, ist nun einziger Verwaltungsrat und zeichnet einzeln wie bisher.

2. März 1983

Louise Caspar-Bucher, in Davos, Handel mit fotografischen und optischen Artikeln (SHAB Nr. 138 vom 16. 6. 1955, S. 1576). Diese Firma wird infolge Todes der Inhaberin gemäss Art. 68 HRGv von Amtes wegen gelöscht.

2. März 1983

Osterwalder St. Gallen AG, Filiale Chur, Zweigniederlassung in Chur, Handel mit Erdöl usw. (SHAB Nr. 292 vom 16. 12. 1981, S. 3948), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in St. Gallen. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Niklaus Lehner, von Rorschacherberg, in St. Gallen.

2. März 1983

C. Waser, in Davos, Handel mit mechanischen Maschinen (SHAB Nr. 60 vom 13. 3. 1974, S. 691). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

2. März 1983

C. Waser, Landesprodukte & Import en gros, in Davos (SHAB Nr. 302 vom 27. 12. 1947, S. 3809). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

2. März 1983

J. F. Pfeiffer AG, Zweigniederlassung in Chur, Büro-maschinen usw. (SHAB Nr. 161 vom 15. 7. 1982, S. 2298), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschriften von Hans B. Götti, stellvertretender Direktor, Josef Schmid, Armin Senn und Karl Mäder, Vizedirektoren, sind erloschen.

3. März 1983

RM Enterprise AG, in Davos. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 2. 3. 1983. Zweck: Verwaltung eigenen und fremden Vermögens. Aktienkapital: Fr. 3 200 000, eingeteilt in 3200 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll liberriert. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehr Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Dr. Georg Mattli, von Langwies, in Davos. Domizil: c/o Advokatur- und Notariatsbüro Mattli & Hew, Promenade 60, 7270 Davos Platz.

3. März 1983

Georg Keller, in Davos, Fabrikation von Rucksäcken, Handel mit Skis usw. (SHAB Nr. 94 vom 24. 4. 1961, S. 1157). Diese Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

3. März 1983

Martha Schiesser, in Chur. Inhaberin: Martha Schiesser, von Linthal, in Chur, mit Zustimmung des Ehemannes. Betrieb des Cafés Gloor. Quaderstrasse 8, 7000 Chur.

3. März 1983

Chesa Sarvitt SA, in St. Moritz, immobili, ecc. (FUSC del 15. 12. 1969, n. 293, p. 2877). Kurt Pescia, presidente, e Dott. Bruno Censi, dimissionari, non fanno più parte del consiglio di amministrazione; le loro firme sono estinte. Dott. Severo Antonini, finora membro con firma collettiva a due è ora amministratore unico con firma individuale.

## Aargau - Argovie - Argovien

Berichtigung

Werner Lanter EDV-Organisation, in Rudolfstetten-Friedlisberg (SHAB Nr. 58 vom 10. 3. 1983, S. 805). Geschäftsadresse richtig: Obermättlistrasse 4.

3. März 1983

Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, in Laufenburg (SHAB Nr. 303 vom 29. 12. 1982, S. 4174). Statutenänderung: 2. 3. 1983. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 90 000 000, durch Ausgabe von 20 000 Inhaberaktien zu Fr. 500, auf Fr. 100 000 000, voll liberriert, 200 000 Inhaberaktien zu Fr. 500.

3. März 1983

AG für Handel & Industrie, in Wohlen (SHAB Nr. 54 vom 5. 3. 1976, S. 630). Domizil nun: Bahnhofstrasse 2, bei Litrag Treuhand AG.

3. März 1983

Toris Electronic AG, bisher in Zürich (SHAB Nr. 299 vom 23. 12. 1982, S. 4093). Statutenänderung: 5. 1. 1983. Sitz nun: Wohlen-schwil, Laubisbachstrasse 343, Biblikon. Datum der ursprünglichen Statuten: 29. 12. 1971. Zweck: Kauf und Verkauf von elektronischen Geräten, Radio- und Phonographen und verwandten Produkten sowie von landwirtschaftlichen Maschinen und Waren aller Art, ferner Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Patenten, Lizenzen, technischen und industriellen Kenntnissen. Grundkapital: Fr. 50 000, mit Fr. 20 000 liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Edward Gubser, Präsident; Unterschrift erloschen. Hans Rudolf Twerenbold, von Entlebuch, in Wohlen-schwil, bisher Mitglied, zeichnet nun als einziger Verwaltungsrat einzeln. Unterschrift zu zweien neu: André Furter, von Dotikon, in Wohlen-schwil, und Hans Rosenberg, von Beinwil (Freiamt), in Mellingen.

3. März 1983

Foto-Kino Lüthy, in Bremgarten (SHAB Nr. 240 vom 14. 10. 1975, S. 2756). Bruno Lüthy, Inhaber, und die Unterschriftenberechtigte Anne Lüthy wohnen nun in Fischbach-Göslikon.

3. März 1983

Meyer & Partner, in Rheinfelden, Quellenstrasse 13, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 1. 2. 1983. Gesellschafter: Theodor Meyer, von und in Muttenz, und Hans Peter Stöckli, von Uttwil, in Widen. Geschäftsnatur: Architekturbüro.

3. März 1983

Grossmatt-Garage Baur + Keller, in Rudolfstetten-Friedlisberg, Grossmattstrasse 1, Rudolfstetten, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 1. 3. 1983. Gesellschafter: René Baur, von Berg am Irchel, in Zürich, und Silvio Keller, von Marthalen, in Dietikon. Geschäftsnatur: Autoreparaturwerkstätte und Autospenglerei.

3. März 1983

Roth Verena, in Kirchleerau, Dorfstrasse 35, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin: Verena Roth, von Willisau-Land, in Kirchleerau. Ferner führt Einzelunterschrift: Werner Bolliger, von Gontenschwil, in Kirchleerau. Geschäftsnatur: Restaurant Brauerei.

3. März 1983

Walter Kuhn, in Baden, Generalagentur der Schweizerischen Mobilien Versicherungsgesellschaft (SHAB Nr. 3 vom 5. 1. 1983, S. 34). Firma nun: Schweizerische Mobilien Versicherungsgesellschaft, Generalagentur Baden, Walter Kuhn.

3. März 1983

Industrie-Wohnbaugenossenschaft Brugg, in Brugg (SHAB Nr. 257 vom 5. 11. 1981, S. 3476). Wohnbaugenossenschaft Bodenacker AG, in Brugg (SHAB Nr. 165 vom 18. 7. 1977, S. 2359).

3. März 1983

Domizil nun: Wildschachen 1639, bei Georg Fischer Brugg-Oehler AG.

3. März 1983

Badener Taxi AG, Baden, in Baden (SHAB Nr. 41 vom 19. 2. 1982, S. 549). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Rudolf Liechti, Vizepräsident; Unterschrift erloschen.

## Thurgau - Thurgovie - Turgovia

3. März 1983

Othmar Thoma AG, in Amriswil, Handel mit landwirtschaftlichen Produkten usw. (SHAB Nr. 127 vom 3. 6. 1980, S. 1882). Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 1. Februar 1983 wurde der Zweck wie folgt neu festgesetzt: Führung eines Immobilienrehandlungs, insbesondere An- und Verkauf von Liegenschaften, Vermittlung von Liegenschaften, Verwaltungen, Erstellung von Bauten sowie Treuhandfunktionen aller Art. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Neues Domizil: Bilchenstr. 6.

3. März 1983

Zimba AG, in Amriswil, Vermögensverwaltung (SHAB Nr. 14 vom 19. 1. 1982, S. 181). An Hannegret Zimmermann-Pauli, von Schenkon, in Erlen, wurde Einzelprokura erteilt.

3. März 1983

Theo Schlumpf, in Hefenhofen. Firmeninhaber ist Theo Schlumpf, von St. Peterzell, in Hefenhofen. Käseerei und Schweinemast. Sonnenberg, 8580 Hefenhofen.

## Ticino - Tessin - Tessin

Ufficio d'Acquarossa

25 febbraio 1983

Nara S.A., in Leontica, sviluppo turistico nella zona Cancorl-Nara, ecc. (FUSC del 5. 10. 1982, n. 231, p. 3177). Con decisione assembleare generale del 11 febbraio 1983, la società ha deciso di ridurre, ai sensi dell'art. 735 del CO, il suo capitale sociale da fr. 2 260 000 a fr. 452 000. Il valore delle azioni è stato ridotto da fr. 1000 a fr. 200 cadauna. Il capitale sociale è stabilito in fr. 452 000, suddiviso in 2260 azioni al portatore di fr. 200 cadauna, interamente liberato. Il consiglio di amministrazione è ora composto da 1 a 7 membri. Lo statuto è stato di conseguenza modificato, anche su punto non soggetto a pubblicazione. Fred Liebermann, Frank P. Krasovec e Marc Spiegel, dimissionari, non fanno più parte del consiglio di amministrazione e il diritto di firma di Spiegel è estinto. Francis Gaillard, da La Chaux-de-Fonds in Coligny, e Philippe Gaillard, da La Chaux-de-Fonds in Chêne-Bougeries, sono nominati membri con diritto di firma collettiva a due.

3. marzo 1983

Progettazioni e costruzioni elettrotecniche di Malvaglia S.A. (Etudes et fabrications électrotechniques de Malvaglia S.A.) (Elettrotecniche Sviluppo e Costruzioni e Installazioni Malvaglia A.G.), in Malvaglia (FUSC del 14. 1. 1969, n. 10, p. 80). Come a decisione assembleare di data 29 ottobre 1982, constatata da atto pubblico, la società ha deciso il suo scioglimento. Questa non esiste più che per la sua liquidazione che sarà effettuata sotto la ragione sociale: Progettazioni e costruzioni elettrotecniche di Malvaglia SA in liquidazione. La liquidazione avverrà a cura della signorina Jones Galli, da Gerra (Gambargno) in Biasca, già presidente, ora liquidatrice con diritto di firma individuale. Il diritto di firma a Louis Vandendorre è estinto. Recapito: presso la liquidatrice.

Ufficio di Biasca

3. marzo 1983

Berzi Aldo e Alida, in Claro. Aldo Berzi e Alida Berzi moglie di Aldo, da Chronico in Claro, hanno costituito, con questa ragione sociale, una società in nome collettivo che ha avuto inizio il 1° marzo 1983. Esercizio dell'«Osteria Centrale».

Ufficio di Locarno

3. marzo 1983

Züllig Augusto, in Ascona. Titolare è Augusto Züllig, da Salmisac in Ascona. Genere di commercio: cantiere navale. Recapito: via Delta.

3. marzo 1983

Zanini Fabio, in Locarno. Titolare è Fabio Zanini, da Cavigno in Locarno. Genere di commercio: laboratorio ortopedico. Recapito: via Franzoni 75, 6604 Locarno

Ufficio di Lugano

2 marzo 1983

Cassa Raiffeisen Monte Bré, in Lugano, Società cooperativa (FUSC del 23. 11. 1982, n. 273, p. 3749). Carlo Bordoni, già presidente; Carlo Visetti, già vice-presidente e Luciano Bartolini, già segretario, dimissionari, non fanno più parte del comitato di direzione e le loro firme sono estinte. Il comitato di direzione è ora composto da: Franco Ender, da e in Lugano, presidente; Marino Gianinazzi, da e in Lugano, vice-presidente, e Armando Libotte, da Corticissina in Lugano, segretario. Edo Bernasconi, non è più gerente e la sua firma è estinta. La società è vincolata dalla firma collettiva a due del presidente, del vice-presidente, del segretario e del gerente che è: Paolo Aurino, da e in Vignanello.

2 marzo 1983

Akshaya Rajneesh Meditation Center, in Sorengo, associazione (FUSC del 24. 11. 1982, n. 274, p. 3770). Edgar A. Marca, già presidente, dimissionario, non fa più parte del consiglio direttivo e la sua firma è estinta. Nuovo presidente del consiglio direttivo con firma collettiva a due è: André Valentin, da Einsiedeln in Sorengo.

2 marzo 1983

Società Immobiliare Pelagno S.A., in Agno (FUSC del 21. 8. 1981, n. 192, p. 2688). La firma die Georges Haefeli, già direttore, è estinta.

3 marzo 1983

Gemma S.A., in Lugano, via Pioda 9 (nuova iscrizione). Data dello statuto: 22. 2. 1983. Scopo: lo svolgimento di attività di commercio, di agenzia, di commissionaria e di servizi relativi a tali attività nel settore dei metalli e pietre preziose. La partecipazione a società con attività simile. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni e comunicazioni agli azionisti e ai terzi: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri. Amministratrice unica con firma individuale è: Danielle Tonella-Bortolotti, da Agno in Pura.

3 marzo 1983

Gecol S.A., in Lugano, prodotti petroliferi, ecc. (FUSC del 13. 4. 1982, n. 83, p. 1122). Nuova ragione sociale: Gecol S.A. Shipping and Trading Co. Nuovo scopo: acquisto, vendita, mediazione, trasporto di prodotti petroliferi e di altri beni analoghi. Partecipazione a società similari. Aumento di capitale da fr. 50 000 a fr. 100 000, mediante l'emissione di 100 nuove azioni al portatore da fr. 500 cadauna, interamente liberate. Statuto modificato: 1. 3. 1983, come pure su un altro punto non soggetto a pubblicazione. Il capitale sociale è ora di fr. 100 000, diviso in 200 azioni al portatore da fr. 500 cadauna, interamente liberato.

3 marzo 1983

Benvenuti e Nani, in L a m o n e, lattoneria edile, ecc., società in nome collettivo (FUSC del 1. 11. 1978, n. 256, p. 3376). La società è sciolta dal 28. 2. 1983. La liquidazione essendo terminata, questa ragione sociale è cancellata.

3 marzo 1983

Benvenuti Ivaldo, in Manno. Titolare: Ivaldo Benvenuti, di nazionalità italiana in Manno. Scopo: l'esercizio di lattoneria edile e isolamento tetti piani.

3 marzo 1983

Nani Claudio, in Breganzona, via Rovere 9. Titolare: Claudio Nani, di nazionalità italiana in Breganzona. Scopo: impianti sanitari e riscaldamenti e lattoneria.

3 marzo 1983

Rightto Pierino, in Lugano, pittura, ecc. (FUSC del 26. 6. 1948, n. 147, p. 1806). La ditta viene cancellata per decesso del titolare.

3 marzo 1983

Sogepar S.A., in Lugano, consulenze, ecc. (FUSC del 17. 6. 1982, n. 137, p. 1966). Nuovo recapito: via S. Balestra 12 (uffici propri).

3 marzo 1983

Englaw Limited, Londra, succursale di Paradiso, a Paradiso, consulenze, ecc. (FUSC del 28. 12. 1981, n. 300, p. 4075). società anonima con sede principale a Londra (GB). La succursale di Paradiso è stata soppressa. La cancellazione non può essere effettuata mancando il consenso fiscale cantonale.

3 marzo 1983

Figis S.A., in Lugano, immobili, ecc. (FUSC del 21. 12. 1970, n. 298, p. 2899). Dott. Ermete Borsari, dimissionario, non è più amministratore unico e la sua firma è estinta. La società è attualmente priva di amministrazione.

Ufficio di Mendrisio

3 marzo 1983

Diffucap S.A., in Stabio, la fabbricazione e la compra-vendita di prodotti chimici, ecc. (FUSC del 1. 2. 1982, n. 25, p. 334). Modifica statuti: 10. 2. 1983. Nuova ragione sociale: Diffucap Eurand S.A. Gli statuti sono stati modificati anche su altri punti non soggetti a pubblicazione.

3 marzo 1983

Microencapsulation S.A., in Chiasso (FUSC del 3. 10. 1980, n. 232, p. 3245). Modifica statuti: 1. 2. 1983. Nuova sede: Stabio. Nuova ragione sociale: Eurand Microencapsulation S.A. Recapito: c/o Diffucap Eurand S.A., 6855 Stabio.

## Vaud - Waadt - Vaud

Bureau d'Aigle

3 mars 1983

Les Arsets Services S.A., à G r y o n, Les Arsets, appartement no 01, La Marèche. Nouvelle société anonyme. Statuts: 1er mars 1983. But: organiser tous les services nécessaires à la viabilité du complexe touristique dit «Les Arsets», à Gryon; acquérir tout l'équipement nécessaire à l'entretien des bâtiments, des garages, ainsi que des places, jardins et autres surfaces vertes à l'intérieur du lotissement. Reprise de biens: appartement no 01 de l'immeuble «La Marèche», à Gryon, parcelle 2331 et le 1/86 de la parcelle 747, pour le prix total de fr. 242 000, de la société simple «Les Arsets constructions». Capital entièrement libéré de fr. 85 000, divisé en 85 actions nominatives de fr. 1000. Publications: FOSC. Conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres: Steven-Andrew Aigner, des USA, à Jeddah (Arabie saoudite), président; Aurora Toengi, de Zurich, à Gryon, vice-présidente, et Christiane Smith, de Fey, à Gryon, secrétaire, avec signature collective à deux.

3 mars 1983

Tracteurs Pasquali S.A., à R o c h e (FOSC du 22. 12. 1982, p. 4085). Cette raison sociale est radiée d'office en application de l'art. 89 ORC.

**Bureau d'Aubonne**

3 mars 1983

**Hoirs A. Bettems, à Féchy**, société en nom collectif (FOSC du 24. 9. 1971, p. 2340). L'associé Juliette Bettems a cessé de faire partie de la société par suite de décès. Marianne Dupuis, membre sans signature, devient associée; elle a la signature individuelle.

3 mars 1983

**Matrac International S.A. à Panama**, succursale de Féchy, à Féchy, commerce, l'achat et la vente, ainsi que la fabrication de machines (FOSC du 24. 5. 1982, no 117, p. 1670), société anonyme avec siège principal à Panama. Gary Born, des USA, à Féchy, a été nommé administrateur de la succursale avec signature individuelle. Jeanette Golaz, administrateur, a démissionné; ses pouvoirs sont éteints.

**Bureau d'Avenches**

1er mars 1983

**Bernard Sansonnens, à Donatrye**, exploitation d'une boucherie et d'un commerce d'alimentation (FOSC du 6. 5. 1980, p. 1522). La raison est radiée par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal du district d'Avenches du 25 novembre 1982.

**Bureau de Cossoney**

28 février 1983

**Jean-Pierre Clément, à L'Isle**. Le chef de la maison est Jean-Pierre Clément, de et à L'Isle. Carrosserie. La Tannerie.

1er mars 1983

**Autologie S.A., à Mex**, exploitation, vente et commerce de systèmes de photocomposition, etc. (FOSC du 19. 1. 1983, p. 211). La signature de Jean-Pierre Baumgartner est radiée. A été nommée fondée de pouvoir, avec signature collective à deux: Yvonne Baechler, du Chenit, à Mex.

3 mars 1983

**Rudolf Ott, à Penthaz**. Le chef de la maison est Rudolf Ott, de Ste-Croix, à Penthaz. Salon de coiffure pour dames et messieurs. Place Centrale.

**Bureau de Cully (district de Lavaux)**

3 mars 1983

**Michel Aeby, à Grandvaux**, en faillite, isolation (FOSC du 29. 4. 1982, p. 1346). Faillite clôturée par décision du président du Tribunal de Lavaux du 2 mars 1983. Raison radiée d'office.

3 mars 1983

**R. Aubert, succursale à Puidoux**. Succursale créée le 1er janvier 1983 de la raison individuelle R. Aubert, à Eclépens (FOSC du 16. 12. 1968, p. 2721). Installations électriques et vente d'appareils électriques. Succursale engagée par le titulaire Reynold Aubert, de Pampigny, à Eclépens, ou par la procuration individuelle pour la succursale, conférée à Gérard Damon, d'Aubonne, à Puidoux. Bureau de la succursale: Puidoux-Gare.

**Bureau d'Echallens**

3 mars 1983

**Marc Huber et hoirs de Marcel Huber, à Echallens**, société en nom collectif (FOSC du 19. 5. 1981, p. 1615). L'associé Marc Huber est décédé; sa signature est radiée. Nouvelle raison sociale: Hoirs de Marc et Marcel Huber.

3 mars 1983

**Roger Thuillard, à Froideville**. Le chef de la maison est Roger Thuillard, de et à Froideville. Alimentation générale.

**Bureau de Lausanne**

2 mars 1983

**TDR S.A., à Lausanne**, services dans les domaines suivants: conseil d'entreprise, organisation industrielle, informatique et formation et recherche de personnel (FOSC du 16. 11. 1982, p. 3669). Statuts modifiés le 23 février 1983. Capital porté de fr. 100 000 à fr. 250 000, par l'émission de 1500 actions nominatives de fr. 100, entièrement libérées par compensation de créance. Capital entièrement libéré: fr. 250 000, divisé en 2010 actions nominatives de fr. 100, privilégiées quant au droit de vote, et 98 actions nominatives de fr. 500. Robert Raboud n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Les directeurs Joseph Mirza et Patrice Cerrri sont nommés administrateurs et continuent à signer collectivement à deux. Nouveaux administrateurs avec signature collective à deux: Georges Ottet, de Corninbeuf, à Senarclens, et Jean-Louis Bavaud, de Montagny-les-Monts, à Genève.

3 mars 1983

**Compagnie de Banque et de Crédit S.A., à Lausanne** (FOSC du 8. 7. 1982, p. 2218). La société est également engagée par la signature collective à deux de Guillaume de Rham, de Giez, à Rolle, directeur, et Gérard Abbé, de Grimentz, à Lausanne, fondé de procuration.

3 mars 1983

**Polychrom S.A., à Renens**, polissage, nickelage, cuivrage de produits et pièces ouvragés (FOSC du 1. 6. 1982, p. 1750). Claude Ménétreay n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Le secrétaire Bertrand Bessat reste seul administrateur et signe désormais individuellement.

3 mars 1983

**Soclabo S.A., précédemment à Vevey** (FOSC du 25. 6. 1980, p. 2165). Siège transféré à Pully, chemin de Chamblandes 47. Statuts originaux du 3 mars 1980, modifiés en dernier lieu le 1er mars 1983. But: commerce de produits chimiques, pharmaceutiques et équipements et matériel de laboratoire. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000, libérées à concurrence de fr. 20 000. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Michel Bonvin n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: André Favre, de Cormoret, à Pully.

3 mars 1983

**Pierre Geisel, à Crissier**, route de Marcholet 13. Titulaire: Pierre Geisel, de Bâle, à Renens. Tôlerie et serrurerie.

3 mars 1983

**Joets 2000, G. Pajalunga, à Lausanne**, place de la Riponne 10. Titulaire: Graziano Pajalunga, d'Italie, à Denges. Commerce de jouets.

3 mars 1983

**Supra, Société des Produits Chimiques S.A. en liquidation, à Crissier** (FOSC du 30. 12. 1981, p. 4105). La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

3 mars 1983

**Aplim S.A. en liquidation, à Lausanne**, commerce d'appareils ménagers et électriques (FOSC du 11. 1. 1978, p. 96). La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

3 mars 1983

**LBF Ingénieurs-conseils et Architectes S.A., à Lausanne** (FOSC du 31. 12. 1982, p. 4201). Orestes-A. Yakas est actuellement au Grand-Saconnex.

3 mars 1983

**Spengler S.A., succursale de Lausanne**, commerce, fabrication et vente de confection (FOSC du 12. 8. 1982, p. 2625), avec siège principal à Bâle. La signature de Hans-Joachim Doetsch est radiée et la procuration de Paul Walter éteinte.

3 mars 1983

**Kratzer S.A., à Prilly**, fabrication et commerce de produits carnés (FOSC du 13. 10. 1982, p. 3269). La société est également engagée par la procuration collective à deux de David Kratzer, d'Aeschi bei Spiez, à Lausanne.

3 mars 1983

**Lausanne-Palace, à Lausanne**, société anonyme, exploitation de l'Hôtel Lausanne-Palace (FOSC du 16. 2. 1982, p. 511). La signature d'André Hauri est radiée. Nouveau directeur général: Georges Frachina, de Tesserete, à Lausanne, signant collectivement à deux avec un administrateur.

3 mars 1983

**Video 7 personnel club S.A., à Lausanne**, avenue Mon-Repos 5. Nouvelle société anonyme. Statuts: 2 mars 1983. But: commerce et location de cassettes vidéo, vidéo-disques, magnétoscopes, disques compacts et autres. Reprise de biens envisagée: 400 cassettes vidéo pour le prix de fr. 50 000. Capital entièrement libéré: fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. La société est engagée par la signature individuelle de Pierre Durgniat, d'Ormont-Dessous, au Mont-sur-Lausanne, administrateur unique, et Carlo Pavone, d'Italie, à Ecublens VD, directeur.

3 mars 1983

**Efficax-sets, Mme Bachir, à Pully**, chemin du Liaudoz 30. Titulaire: Hadelwig Bachir, d'Auvergnier, à Pully. Publicité, notamment sur sets de table.

3 mars 1983

**Office-offset Dian S.A., à Lausanne**, activités dans toutes les branches de l'industrie graphique, commerce de papiers, éditions et reliure (FOSC du 13. 1. 1983, p. 135). Statuts modifiés le 23 février 1983. A la constitution de la société, la raison individuelle «Editions Piantanida», à Lausanne, a apporté divers actifs pour fr. 105 560.45 et divers passifs pour fr. 36 732.35, soit un actif net de fr. 68 828.10, et non tous les actifs et tous les passifs comme publié.

**Bureau de Nyon**

Rectification

**Daniel Dupasquier et Cie, à Givrins**, société en nom collectif (FOSC du 1. 2. 1983, p. 359). Est également associé, déjà inscrit au moment du transfert du siège de Carouge à Givrins: Gérard Dupasquier, de La Tour-de-Trême, à Lancy, avec signature individuelle.

3 mars 1983

**Mme Lucienne Ducrey, «Au Temps qui passe», à Genolier**, galerie d'art (FOSC du 23. 6. 1982, p. 2045). Nouvelle raison de commerce: Galerie de Genolier Au Temps qui passe Lucienne Ducrey. Nouvel objet de l'entreprise: galerie d'art, commerce d'antiquités, morbiers et meubles anciens.

3 mars 1983

**Compagnie de Gestion et de Banque Gonet S.A., à Nyon** (FOSC du 20. 10. 1982, p. 3345). Urs Müller, de Zurich, à Prangins, est nouveau sous-directeur avec signature collective à deux. Heinz Haudenschild, jusqu'ici directeur-adjoint, est nommé directeur; il continue à signer collectivement à deux. Nouveaux fondés de procuration avec signature collective à deux: André Linder, de Reichenbach im Kandertal, à Genève, et Michel Ferri, d'Espagne, à Coppet. Marcel Baumann et Robert Pernet ne sont plus fondés de procuration; leurs signatures sont radiées.

3 mars 1983

**Milton & Cie, à Nyon**, rue Neuve 16. Nouvelle société en nom collectif qui a commencé le 3 mars 1983. Associés avec signature collective à deux: Mark Milton, de Grande-Bretagne, à Nyon, et Manuela Rosset, des Bayards, à Nyon. Commerce de jeux et de tous objets se rapportant aux loisirs.

**Bureau d'Orbe**

3 mars 1983

**Les hoirs de J. Pletscher, à Baulmes**, société en nom collectif, commerce de carburants, exploitation de station-service (FOSC du 18. 3. 1966, p. 905). La société est dissoute depuis le 4 juillet 1982. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

**Bureau d'Oron**

3 mars 1983

**Daniel Dévaud, à Palézieux**. Titulaire: Daniel Dévaud, de et à Porsel. Scierie et charpente.

**Bureau de Payerne**

3 mars 1983

**Antonio Grieco, à Payerne**. Le titulaire est Antonio Grieco, d'Italie, à Payerne. Importation et commerce de vins. Adresse: route d'Yverdon 24.

3 mars 1983

**Moulins de Granges S.A., à Granges-près-Marnand** (FOSC du 30. 4. 1981, p. 1362). La signature de Stéphan Kaeser, fondé de procuration, est radiée.

**Bureau de Vevey**

3 mars 1983

**AS BD Editions S.A., à Vevey**. Nouvelle société anonyme selon statuts du 1er mars 1983. But: édition, promotion et commercialisation de bandes dessinées et autres ouvrages littéraires et artistiques. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré et divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Pierre-Antoine Morard, de Gumfens, à La Tour-de-Peilz, est administrateur unique avec signature individuelle. Bureau: rue du Simplon 45.

3 mars 1983

**Pernolet Transports, à Montreux**. Titulaire: Mario Pernolet, d'Italie, à Bex. Transports de choses et déménagements; commerce de meubles et combustibles. Avenue des Alpes 38.

**Valais - Wallis - Vallee****Büro Brig**

3. März 1983

**Armand Biner u. Sohn, Bau- und Möbelschreiner, in Zermatt**, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 208 vom 6. 9. 1973, S. 2469). Neu ist als Gesellschafter in die Gesellschaft eingetreten: Edgar Biner, von und in Zermatt; er führt Einzelunterschrift. Neue Firma: Biner Armand u. Söhne, Zermatt.

**Bureau de Sion**

3 mars 1983

**Hôtel Rhodania S.A. Crans, à Crans**, commune de Lens, acquisition, exploitation, vente d'hôtels, etc. (FOSC du 16. 12. 1981, no 292, p. 3951). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 1er mars 1983, la société a porté son capital social de fr. 3 000 000 à fr. 7 000 000 par l'émission de 4000 actions de fr. 1000 chacune, nominatives, libérées à concurrence de 20%. Capital social actuel: fr. 7 000 000, divisé en 7000 actions de fr. 1000 chacune, nominatives, libéré à concurrence de 20%. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

3 mars 1983

**Garage du Rallye Morandi et Circelli, à Sierre**, société en nom collectif (FOSC du 18. 8. 1980, no 192, p. 2770). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de Sierre du 1er février 1983.

**Neuchâtel - Neuenburg - Neuchâtel****Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)**

3 mars 1983

**Edouard Dubied & Cie (Société Anonyme), à Couvet**, machines à tricoter, etc. (FOSC du 1. 2. 1983, no 26, p. 359). Bernard René Jeanerret, de Travers, à Couvet, est nommé fondé de procuration, avec signature collective à deux.

**Bureau de Neuchâtel**

9 février 1983

**Weibel Neuchâtel S.A., à Neuchâtel**, quai Suchard 20. Nouvelle société anonyme. Statuts du 26. 1. 1983. But: les constructions de bâtiments et de génie civil, la fabrication de produits semi-finis, ainsi que l'achat et la vente d'immeubles. La société peut assumer des participations. Capital: fr. 100 000, libéré à concurrence de fr. 20 000, divisé en 20 actions de fr. 5000 nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Urs Steiner, d'Eggwil, à Mithleberg, président; Serge Kraenzlin, de Bâle, à Vevey, vice-président; Pierre Meylan, du Lieu et Neuchâtel, à Peseux, secrétaire, et Frank Steiner, d'Eggwil, à Châtres, membre. La société est engagée par la signature individuelle de Urs Steiner, Serge Kraenzlin et Frank Steiner.

2 mars 1983

**Robert Bianchi et Roger Martinet «Bar du Château», à Neuchâtel**, exploitation d'un établissement public avec débit de boissons sans alcool et petite restauration, société en nom collectif (FOSC du 6. 9. 1973, no 208, p. 2469). La société est dissoute depuis le 29. 6. 1978. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

2 mars 1983

**Visia S.A., à Marin**, commune de Marin-Epagnier, développement technique de procédés rationnels pour la fabrication du cadran, etc. (FOSC du 12. 8. 1977, no 187, p. 2640). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Neuchâtel par suite de transfert du siège de la société à Morat (FOSC du 27. 1. 1983, no 22, p. 309).

2 mars 1983

**Les Jones S.A., à Neuchâtel**, société immobilière (FOSC du 3. 8. 1982, no 177, p. 2518). Aimé Rochat, administrateur unique, a démissionné; sa signature est radiée. Bernard-Alain Cartier, des Brenets, à Marin, commune de Marin-Epagnier, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal: c/o Me B. Cartier, rue Charles-Perrier 3, à Marin.

**Jura - Jura - Giura****Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)**

2 mars 1983

**Nicklex B. Bouille, aux Bois**, travaux publicitaires (FOSC du 13. 6. 1980, p. 2022). La raison est radiée par suite de l'apport de l'actif et du passif de la maison, selon bilan au 31 décembre 1982, à la société anonyme Nicklex S.A., aux Bois, ci-après inscrite.

2 mars 1983

**Nicklex S.A., aux Bois**. Suivant acte authentique et statuts du 28 février 1983, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but la fabrication d'enseignes lumineuses, de signalisation routière, panneaux publicitaires, sérigraphie et inscriptions publicitaires en tous genres et pour objet la continuation de la raison Nicklex B. Bouille, travaux publicitaires, aux Bois, dont elle a repris l'actif et le passif, selon bilan au 31 décembre 1982, accusant un actif de fr. 77 057.90 et un passif de fr. 21 760.40, soit un actif net de fr. 55 297.50, dont fr. 25 000 imputés sur le capital. Le capital social de fr. 50 000, entièrement libéré, est divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000. D'autre part, il a été fait apport à la société d'une voiture Renault 18, acceptée pour le prix de fr. 10 000 et imputée sur le capital. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. Les convocations et communications sont adressées aux actionnaires par lettres recommandées. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres: Bernard Bouille, président, et Jean-Pierre Bouille, vice-président, tous deux de Murioux, aux Bois, qui engagent la société en signant collectivement à deux.

## Bilanzen - Bilans - Bilanci

## Bank Aufina, Brugg

Bilanz per 31. Dezember 1982

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa und Postcheckguthaben	32 886 576.94	Bankenkreditoren auf Sicht	9 370 847.01
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	385 104 419.55	Bankenkreditoren auf Zeit	123 709 788.20
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	45 650 782.88	Kreditoren auf Sicht	263 000.—
Wertschriften	17 142 800.—	Kreditoren auf Zeit	20 330 000.—
Dauernde Beteiligung	500 000.—	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	15 780 000.—
Bankgebäude	9 100 000.—	Einlagehefte	56 126 643.78
Sonstige Aktiven	1 321 686.30	Kassaobligationen	153 338 000.—
		Obligationen-Anleihe	30 000 000.—
		Sonstige Passiven	53 095 682.21
		Aktienkapital	20 000 000.—
		Gesetzliche Reserven	3 050 000.—
		Andere Reserven	20 950 000.—
		Vortrag vom Vorjahr	50 902.80
		Jahresgewinn 1982	1 421 401.67
	491 706 265.67		491 706 265.67
<b>Ergänzende Angaben zur Jahresbilanz</b>			
<b>Gruppenweise Zusammenstellung der Wertschriften</b>			
	Fr.	Fr.	
Schweizerische Obligationen:			
Bund	1 790 000.—		
Kantone und Gemeinden	3 479 875.—		
Banken	4 165 500.—		
Finanzgesellschaften	702 425.—		
Industrielle Unternehmen	6 590 000.—	16 727 800.—	
Inländische Pfandbriefe		415 000.—	
		17 142 800.—	
<b>Dauernde Beteiligung</b>		Fr.	
Schweizerische Finanzgesellschaft		500 000.—	
<b>Aufwand</b>			
		<b>Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1982</b>	
		Fr.	Ertrag
Passivzinsen	21 607 291.46	Aktivzinsen	57 517 451.85
Kommissionsaufwand	6 801 330.60	Kommissionsertrag	393 777.14
Bankbehörden und Personal	10 235 084.79	Wertschriftenertrag	818 745.15
Beiträge an Personalwohlfahrtseinrichtungen	909 202.79	Verschiedenes	3 038 952.85
Geschäfts- und Bürokosten	12 201 713.20		
Steuern	968 400.—		
Verluste, Abschreibungen und Rückstellungen	7 624 502.48		
Reingewinn	1 421 401.67		
	61 768 926.99		61 768 926.99

## The Hongkong and Shanghai Banking Corporation, Hong Kong, Zurich Branch

Bilanz per 31. Dezember 1982

(nach Gewinnverwendung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	20 853 316.56	Bankenkreditoren auf Sicht	2 593 976.90
Bankendebitoren auf Sicht	34 728 637.61	- Anteil der Hauptbank, anderer Zweig-	
- Anteil der Hauptbank, anderer Zweig-		niederlassungen und Tochterbanken	
niederlassungen und Tochterbanken	4 464 364.95	Bankenkreditoren auf Zeit	7 000 000.—
Bankendebitoren auf Zeit	22 655 693.48	- davon mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen	
- davon mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen	22 655 693.48	- Anteil der Hauptbank, anderer Zweig-	
- Anteil der Hauptbank, anderer Zweig-		niederlassungen und Tochterbanken	
niederlassungen und Tochterbanken	—	Kreditoren auf Sicht	61 255 671.21
Wechsel und Geldmarktpapiere	280 650.02	Sonstige Passiven	4 873 024.85
- davon Reskriptionen und Schatzscheine	—	Dotationskapital	10 000 000.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	17 117.49	Gesetzliche Reserve	473 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	3 903 018.95		
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	1 440 000.—		
- davon mit hypothekarischer Deckung	—		
Wertschriften	2 000 000.—		
Sonstige Aktiven	317 238.85		
	86 195 672.96		86 195 672.96
	Fr.		Fr.
Zusammenfassung Hauptbank, andere Zweig-	4 464 364.95	Zusammenfassung Hauptbank, andere Zweig-	2 593 976.90
niederlassungen und Tochtergesellschaften		niederlassungen und Tochterbanken	
<b>Ergänzende Angaben zur Jahresbilanz 1982</b>			
	Fr.		Fr.
<b>Wertschriften</b>		<b>Eventualverpflichtungen und schwebende Geschäfte</b>	
Ausländische Obligationen:		Aval-, Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen	
Andere	2 000 000.—	sowie Verpflichtungen aus Akkreditiven	
		- Anteil der Hauptbank, anderer Zweig-	
	Fr.	niederlassungen und Tochterbanken	5 859 540.13
<b>Gesamtbetrag der Auslandaktiven</b>	51 217 337.21		
- davon Bankendebitoren mit einer Restlaufzeit	46 996 687.19		
bis zu 90 Tagen	44 996 687.19		
davon längerfristige	2 000 000.—		
	Fr.		Fr.
<b>Aufwand</b>		<b>Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1982</b>	
		Fr.	Ertrag
Passivzinsen	1 543 816.69	Aktivzinsen	8 542 202.29
Kommissionsaufwand	1 609.73	Ertrag der Wechsel und Geldmarktpapiere	153 830.91
Bankbehörden und Personal	749 762.62	Kommissionsertrag	382 844.15
Beiträge an Personal-Wohlfahrtseinrichtungen	38 942.70	Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen	145 524.46
Geschäfts- und Bürokosten	647 112.77	Wertschriftenertrag	283 179.75
Steuern	1 519 462.02		
Verluste, Abschreibungen und Rückstellungen	2 033 811.60		
Reingewinn 1982	2 973 063.43		
	9 507 581.56		9 507 581.56
<b>Verteilung des Reingewinnes</b>			
	Fr.		
Zuweisung an die gesetzlichen Reserven	149 000.—		
Dem Hauptsitz überwiesen	2 824 063.43		
Reingewinn	2 973 063.43		

## Die Lage des Arbeitsmarktes Ende Februar 1983

Nach den Erhebungen des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit waren Ende Februar 1983 bei den Arbeitsämtern insgesamt 27 828 Ganzarbeitslose eingeschrieben; das sind 36 weniger als Ende Januar 1983, jedoch 18 136 mehr als vor Jahresfrist.

Wie bereits im letzten Monat liegen die Schwerpunkte der Arbeitslosigkeit, gemessen an der absoluten Zahl der Ganzarbeitslosen, in den Kantonen Zürich (3761), Bern (3750), Wallis (2395) und Waadt (2037). Die höchsten Arbeitslosenquoten hatten die Kantone Wallis (2,5%), Neuchâtel (2,3%), Basel-Stadt (1,9%) und Jura (1,9%). Mit Ausnahme des Kantons Wallis, der gegenüber dem Vormonat eine Abnahme von 549 (-18,6%) verzeichnete, haben sich die Ganzarbeitslosenzahlen in den Kantonen nur unwesentlich verändert.

Nach Berufsgruppen gegliedert zählte man - abgesehen von der Sammelgruppe «übrige Berufe» - am meisten Ganzarbeitslose in der Metallbearbeitung und im Maschinenbau (4138), gefolgt von der Gruppe Verwaltung, Büro (3959) und dem Baugewerbe (2078). Im Vergleich zum Vormonat nahm die Zahl der Ganzarbeitslosen namentlich im Baugewerbe (saisonal bedingt) und im Bereich Verwaltung, Büro ab, während die anderen Berufsgruppen sich nur wenig veränderten.

Der Anteil der Ganzarbeitslosen an der aktiven Bevölkerung (Arbeitslosenquote), betrug, wie im Vormonat, rund 0,9% (Vorjahr 0,3%).

Von der Gesamtzahl der Ganzarbeitslosen waren im Berichtsmonat 8669 oder 31,2% Ausländer. Im Vergleich zum Vormonat hat sich die Zahl der männlichen und der weiblichen Arbeitslosen nur geringfügig verändert (Männer: -213 auf 17 840, Frauen: +177 auf 9988).

Die Zahl der beim öffentlichen Arbeitsnachweis gemeldeten offenen Stellen belief sich Ende Februar 1983 auf 5677 gegenüber 5209 vor Monatsfrist (+468) und 8795 vor einem Jahr (-3118).

Bundesamt für Industrie,  
Gewerbe und Arbeit

## La situation du marché du travail à fin février 1983

Selon les données relevées par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, 27 828 chômeurs complets étaient enregistrés à fin février 1983 auprès des offices du travail, soit 36 de moins qu'à fin janvier 1983 mais 18 136 de plus qu'une année auparavant.

Comme le mois précédent déjà, le chômage complet exprimé en chiffres absolus a été ressenti le plus fortement dans les cantons de Zurich (3761), de Berne (3750), du Valais (2395) et de Vaud (2037). Les taux de chômage les plus élevés ont été enregistrés par les cantons du Valais (2,5%), de Neuchâtel (2,3%), de Bâle-Ville (1,9%) et du Jura (1,9%). A part le canton du Valais, où le nombre des chômeurs complets a diminué de 549 (-18,6%) par rapport au mois précédent, ces nombres n'ont varié que de façon insensible dans les autres cantons.

Par groupe de professions on a compté - sauf en ce qui concerne le groupe des «autres professions» - le plus de chômeurs complets dans l'industrie des métaux et des machines (4138), suivie par le groupe administration, bureau (3959) et le bâtiment (2078). Comparativement au mois précédent, le nombre des chômeurs complets a diminué notamment dans le bâtiment (pour des raisons saisonnières) et dans le secteur administration, bureau, tandis qu'il n'a évolué que faiblement dans les autres groupes de professions.

La proportion du nombre de chômeurs complets par rapport à l'effectif de la population active (taux de chômage) a atteint, comme le mois précédent, 0,9% environ (0,3% l'année dernière à la même époque).

En février 1983, 8669 personnes ou 31,2% du nombre total de chômeurs complets étaient des étrangers. Comparativement au mois précédent, on n'a enregistré que de faibles variations du nombre d'hommes (-213) et de femmes (+177) sans emploi; leur nombre total s'est inscrit respectivement à 17 840 et à 9988.

Le nombre des places vacantes officiellement recensées s'élevait à 5677 à fin février 1983, contre 5209 à fin janvier 1983 (+468) et 8795 une année auparavant (-3118).

Office fédéral de l'industrie,  
des arts et métiers et du travail

## Der schweizerische Aussenhandel im Februar 1983

Gemäss einer Mitteilung der Eidg. Oberzolldirektion verzeichneten die schweizerischen Einfuhren im Februar 1983, verglichen mit dem entsprechenden Vorjahresmonat, wertmässig eine Zunahme, die Ausfuhren indes einen Rückgang. Dies hatte eine starke Erhöhung des Handelsbilanzpassivums zur Folge, indem es sich innert Jahresfrist von 335,4 auf 705,1 Mio Fr. verdoppelte. Real sank der Aussenhandel in beiden Richtungen, bei den Exporten allerdings wesentlich ausgeprägter als bei den Importen. Während die Exportmittelwerte gemäss Index II (ohne Edelmetalle, Edel- und Schmuckstücke sowie Kunstgegenstände und Antiquitäten) gegenüber dem Vormonat um 1,2% stiegen, verharren die Importpreise auf dem im Januar 1983 erreichten Niveau.

Im Vergleich zum Vorjahresmonat nahmen die Einfuhren auf Basis Index II im Februar 1983 nominal um 0,8% zu, real aber um 2,4% ab. Die Ausfuhren bildeten sich nominal um 3,4% und real um 7,8% zurück. Der Mittelwert der Importe lag um 3,3% und derjenige der Exporte um 4,8% über dem Vorjahresniveau.

Für die ersten zwei Monate des laufenden Jahres resultierte gemäss Index II ein Einfuhrwachstum von 4,9% nominal und 2,1% real, während die Ausfuhr nominal um 1,4% und real um 5,1% zurückging. Die entsprechenden Mittelwerte stiegen um 2,7 bzw. 3,9%. - Den Handel mit Edelmetallen usw. unbegriffen, ergab sich für die Importe wertmässig eine Zunahme um 7,0% und real um 1,4% (Mittelwert: +5,2%). Die Exporte verzeichneten dann eine Verminderung um 2,1% nominal und 8,5% real (Mittelwert: +7,1%). Der Passivsaldo der Handelsbilanz erhöhte sich innert Jahresfrist von 569,9 auf 1337,1 Mio Fr.

Eine detaillierte Analyse über die Struktur des Aussenhandels im Februar 1983 wird in einigen Tagen erscheinen.

## Le commerce extérieur de la Suisse en février 1983

Selon un communiqué de la Direction générale des douanes, les importations suisses de février 1983 ont marqué par rapport au mois correspondant de l'année précédente une progression ad valorem, les exportations en revanche, un recul. Il en est résulté une forte augmentation du passif de la balance commerciale, qui a doublé d'une année à l'autre, passant de 335,4 à 705,1 millions de francs. En termes réels, le commerce extérieur a fléchi dans les deux sens du trafic, la baisse des sorties étant toutefois sensiblement plus prononcée que celle des entrées. Alors que, selon l'indice II (sans métaux précieux ni pierres gemmes et sans objets d'art ni antiquités), les valeurs moyennes des exportations s'accroissent de 1,2% par rapport à janvier 1983, les prix d'importation se sont maintenus.

Au regard du mois correspondant de l'année précédente et sur la base de l'indice II, les entrées se sont accrues de 0,8% nominale mais resserrées de 2,4% en termes réels alors que les sorties se réduisaient respectivement de 3,4 et de 7,8%. La valeur moyenne des premières a dépassé de 3,3% le niveau de l'année précédente; celle des secondes, de 4,8%.

Durant les deux premiers mois de l'année en cours, les importations ont enregistré selon l'indice II une croissance nominale de 4,9% et réelle de 2,1%, les exportations cependant, un fléchissement nominal de 1,4% et réel de 5,1%. Quant aux valeurs moyennes correspondantes, elles ont augmenté respectivement de 2,7 et de 3,9%. - Si l'on tient compte du commerce des métaux précieux, etc., les entrées se sont renforcées de 7,0% nominale et de 1,4% en termes réels (valeur moyenne: +5,2%), tandis que les sorties s'affaiblissaient respectivement de 2,1 et de 8,5% (valeur moyenne: +7,1%). D'une année à l'autre, le solde négatif de la balance commerciale a passé de 569,9 à 1337,1 millions de francs.

Une analyse détaillée de la structure du commerce extérieur de février 1983 paraîtra dans quelques jours.

## Ernennungen von Missionschefs

Der Bundesrat hat folgende Ernennungen vorgenommen:

- Charles Steinhäuslin, zurzeit Botschafter in Bogota (Kolumbien), zum ausserordentlichen und bevollmächtigten Botschafter der Schweiz in der Hellenischen Republik. Er übernimmt die Nachfolge von Botschafter Etienne Vallotton, der in den Ruhestand treten wird.
- René Serex, zurzeit Botschafter in Yaoundé (Kamerun), zum ausserordentlichen und bevollmächtigten Botschafter der Schweiz in Irland. Er übernimmt die Nachfolge von Botschafter Hans Miesch, der in den Ruhestand treten wird.
- Max Dahinden, zurzeit Botschafter in Guatemala, zum ausserordentlichen und bevollmächtigten Botschafter der Schweiz in der Tschechoslowakischen Sozialistischen Republik. Er übernimmt die Nachfolge von Botschafter Bernard Torrione, der in den Ruhestand treten wird.
- Pierre Yves Simonin, zurzeit Erster Mitarbeiter des Missionschefs in Washington, zum ausserordentlichen und bevollmächtigten Botschafter der Schweiz in Israel. Er übernimmt die Nachfolge von Botschafter Ernest Bauermeister, der in den Ruhestand treten wird.

## Nomination d'Ambassadeurs

Le Conseil fédéral a nommé:

- Charles Steinhäuslin, actuellement Ambassadeur à Bogota (Colombie), en qualité d'Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de Suisse en République hellénique. Il succède à l'Ambassadeur Etienne Vallotton qui va prendre sa retraite.
- René Serex, actuellement Ambassadeur à Yaoundé (Cameroun), en qualité d'Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de Suisse en Irlande. Il succède à l'Ambassadeur Hans Miesch qui va prendre sa retraite.
- Max Dahinden, actuellement Ambassadeur à Guatemala, en qualité d'Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de Suisse en République socialiste tchécoslovaque. Il succède à l'Ambassadeur Bernard Torrione qui va prendre sa retraite.
- Pierre-Yves Simonin, actuellement premier collaborateur du Chef de mission à Washington, en qualité d'Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de Suisse en Israël. Il succède à l'Ambassadeur Ernest Bauermeister qui va prendre sa retraite.

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

## Private Anzeigen Annonces privées Annunci privati

# Maggia Kraftwerke AG Locarno

Emission

## 4 1/4 % Anleihe 1983-93

### von Fr. 30 000 000

zur Konversion bzw. Rückzahlung der auf den 15. April 1983 gekündigten 5% Anleihe 1973-88 von Fr. 30 000 000.

Bedingungen

Laufzeit längstens 10 Jahre  
Inhabertitel zu Fr. 5000 und Fr. 100000  
Liberierung per 15. April 1983  
Kotierung an den Börsen von Basel und Zürich

Ausgabepreis

99,25%.  
Konversionssoultte Fr. 7.50 pro Fr. 1000 konvertiertes Kapital zu Gunsten des Einreichers

Anmeldefrist

16. bis 22. März 1983, mittags  
Konversions- und Zeichnungsscheine stehen bei den Banken zur Verfügung

Zürcher Kantonalbank  
Kantonalbank von Bern  
Aargauische Kantonalbank  
Schaffhauser Kantonalbank  
Zuger Kantonalbank  
Appenzel A/Rh. Kantonalbank  
Walliser Kantonalbank

Banca dello Stato del Cantone Ticino  
Basler Kantonalbank  
Thurgauische Kantonalbank  
Glerner Kantonalbank  
St. Gallische Kantonalbank  
Appenzel I/Rh. Kantonalbank

Schweizerische Bankgesellschaft  
Schweizerische Kreditanstalt  
Schweizerischer Bankverein  
Bank Leu AG  
Schweizerische Volksbank

## Republik der Philippinen

4% Anleihe 1979-89 von Sfr. 50 000 000

Valoren-Nr. 813 437

Die gemäss Ziffer 3 der Bedingungen dieser Anleihe am 15. März 1983 fällig werdende Tilgungsrate von Sfr. 2 000 000 wurde vollständig im Markt zurückgekauft.  
Nach dem 15. März 1983 verbleiben Titel im Nennwert von Sfr. 39 000 000 ausstehend.

Basel, im März 1983

Aus Auftrag:  
SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN

## Merkur AG Kaffee-Spezialgeschäft, Nahrungs- und Genussmittel, Bern

Kündigung der 5 1/2 % Anleihe 1973-88  
Merkur AG, Bern, von Fr. 10 000 000

(Valoren-Nummer 115 594)

Die Merkur AG macht von dem in den Anleihebedingungen festgelegten Recht Gebrauch und kündigt diese Anleihe auf den 30. Juni 1983

zur vollständigen Rückzahlung. Von diesem Datum an erlischt die Verzinsung. Ein Konversionsangebot ist nicht vorgesehen.

Die Rückzahlung erfolgt spesenfrei zum Nennwert gegen Einreichung der Obligationen mit allen noch nicht fälligen Coupons bei sämtlichen schweizerischen Geschäftsstellen folgender Banken:

Kantonalbank von Bern  
Schweizerische Volksbank  
Schweizerischer Bankverein  
Schweizerische Bankgesellschaft  
Schweizerische Kreditanstalt  
Spar + Leihkasse in Bern

Bern, den 16. März 1983

Aus Auftrag:  
Kantonalbank von Bern



## Öffentliche Bekanntgabe

Im Zivilprozess Nr. 6/83 des

**Justiz- und Polizeidepartementes des Kantons Graubünden, Chur, Kläger,  
gegen die beklagte Suot AG, Celerina,**

c/o Dr. L. Gilardoni, via al Forte 2, 6900 Lugano, vertreten durch die einzige Verwaltungsrätin Frau Ida Weber, via Fusoni 2, 6900 Lugano, die alle nicht reagieren, betreffend Auflösung der Suot AG gemäss Art. 57 Abs. 3 ZGB wegen angeblichen Verletzungen des Bundesbeschlusses über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland. Die vorliegende Publikation erfolgt, um auch Dritte von der Beteiligung an jedem nachfolgend umschriebenen unerlaubten Verhalten abzuhalten. Durch den am Ende dieser Publikation erwähnten Gerichtspräsidenten mussten bereits am 11. Februar 1983 unter anderem folgende vorsorgliche Massnahmen verfügt werden:

- Es ist der beklagten Suot AG ab sofort bis zur rechtskräftigen Erledigung des vorliegenden Prozesses verboten, Rechtsgeschäfte irgendwelcher Art mit Dritten (zu denen auch die Aktionäre gehören) zu tätigen bzw. irgendwelche Massnahmen im Hinblick auf die Liquidation der Gesellschaft durchzuführen, ohne dass die schriftliche Zustimmung des unterzeichneten Bezirksgerichtspräsidenten hiezu gegeben ist.
- Würden sich die Organe bzw. Vertreter der beklagten Suot AG ganz wider Erwarten nicht an das Verbot gemäss vorstehender Ziff. 1 halten, müssten sie gemäss Art. 292 StGB wegen Ungehorsams gegen amtliche Verfügungen mit Haft oder Busse bestraft werden.
- Das Handelsregisteramt des Kantons Graubünden wird hiermit angewiesen, ab sofort bis auf weiteres keinerlei von den Organen bzw. Vertretern der beklagten Suot AG begehrte Mutationen betreffend diese AG mehr ins Handelsregister einzutragen, wenn keine schriftliche Zustimmung des unterzeichneten Bezirksgerichtspräsidenten vorliegt.

Celerina GR, den 8. März 1983

Der Präsident des  
Bezirksgerichtes Maloja:  
Dr. R. Z. Ganzoni

## Inserate im SHAB haben Erfolg!

# GEWERBE BANK ZÜRICH

## 12% Dividende 1982 + 2% Bonus

zahlbar ab 16. März 1983 mit

Fr. 24.—	Dividende und
Fr. 4.—	Bonus
Fr. 28.—	brutto, abzüglich
Fr. 9.80	35% Verrechnungssteuer
Fr. 18.20	netto

gegen Aktiencoupon Nr. 16

Die FOLAG Fondsleitung AG, Zürich, Tochtergesellschaft der Handelsbank N.W., Zürich, gibt folgende Ausschüttungen ihrer beiden Wertschriftenfonds bekannt:

**BONDWERT**  
Anlagefonds für festverzinsliche Werte

**UNI WERT**  
Anlagefonds für Wertschriften

Jahres-Ausschüttung per 18. März 1983	BONDWERT Coupon Nr. 3	UNI WERT Coupon Nr. 9
an in der Schweiz domizilierte Anteilscheininhaber		
brutto	Fr. 7.7500	Fr. 3.80
abzügl. 35% eidg. Verrechnungssteuer	Fr. 2.7125	Fr. 1.33
netto	Fr. 5.0375	Fr. 2.47
an nicht in der Schweiz domizilierte Anteilscheininhaber mit Bankenerklärung		
brutto	Fr. 7.75	Fr. 3.80
abzügl. zusätzlicher Steuerrückbehalt USA	Fr. -.10	Fr. -.30
netto	Fr. 7.65	Fr. 3.50

Die Coupons können spesenfrei bei der Handelsbank N.W., Zürich und Genf, eingelöst werden, die auch für weitere Auskünfte gerne zur Verfügung steht.  
Bei Wiederanlage der Ausschüttung gewährt die Fondsleitung 1% Rabatt auf den Ausgabepreis.

Senden Sie mir bitte den Rechenschaftsbericht  
Bondwert/Uniwert 1982/83.

Name, Vorname \_\_\_\_\_  
Strasse \_\_\_\_\_  
PLZ, Ort \_\_\_\_\_

**Handelsbank N.W.**

Telstrasse 59 8022 Zürich Telefon 01 214 51 11 Telex 812 198 Telefax 214 53 96  
Filiale: 80-62, rue du Stand 1211 Genève 11 Telefon 022 21 33 22 Telefax 21 33 22 Int. 28

## Bank Handlowy w Warszawie SA Varsovie, Pologne

### Emprunt à taux variable semestriel 1979-1989 de fr.s. 42 500 000

(Numéro de valeur 601 932)

Les obligations porteront intérêt à 5% p. a. durant la période du 13 mars au 13 septembre 1983 (coupon no 8 payable le 13 septembre 1983), soit un intérêt de fr.s. 25.- par fraction de nominatifs fr.s. 1000.- de l'emprunt.

Par ordre:  
Banque Gutzwiller, Kurz, Bungener SA

## Murablack SA, Aigle

### Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire

le mardi 29 mars 1983, à 14 h. 30 précises, au Buffet de la Gare, à Aigle VD.

Ordre du jour:

- Procès-verbal de l'assemblée générale du 7 septembre 1982.
- Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes de l'exercice 1982.
- Rapport de l'organe de contrôle.
- Décisions relatives:
  - à l'approbation du rapport de gestion et des comptes annuels 1982;
  - au report de la perte de l'exercice;
  - à la décharge au conseil d'administration.
- Election du conseil d'administration.
- Election de l'organe de contrôle.
- Divers.

Dès le 17 mars 1983, le rapport de gestion, les comptes annuels et le rapport de l'organe de contrôle sont à la disposition des actionnaires aux bureaux de la société.

Pour prendre part à l'assemblée, Messieurs les actionnaires devront justifier de la propriété de leurs actions.

Le conseil d'administration:  
J. Ineichen R. Von Fellenberg

## Murablack SA, Aigle

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

le mardi 29 mars 1983, à 15 h. précises, en l'étude du notaire Louis Bianchi, avenue de la Gare 27, à Aigle VD.

Ordre du jour:

- Modifications des statuts (art. 10, 12, 15 et 18). Les nouveaux statuts sont à la disposition des actionnaires c/o notaire L. Bianchi, à Aigle.
- Démotions et nominations au sein du conseil d'administration.
- Achat d'un terrain de 8123 m<sup>2</sup>, objet d'un droit de superficie et d'un droit d'emption, à la commune d'Aigle.
- Ratification du prêt hypothécaire garantissant le crédit de construction.
- Divers et propositions individuelles.

Pour prendre part à l'assemblée, Messieurs les actionnaires devront justifier de la propriété de leurs actions.

Le conseil d'administration:  
J. Ineichen R. Von Fellenberg

## Arcor SA, Carouge

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le lundi 28 mars 1983, à 16 h., dans les bureaux de la société, rue des Noirettes 18, à Carouge GE.

Ordre du jour:

- Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1981/1982.
- Rapport des contrôleurs des comptes.
- Approbation des comptes et décharge au conseil d'administration.
- Répartition du bénéfice.
- Elections statutaires.
- Divers.

Le bilan au 31 mars 1982, le compte de pertes et profits de l'exercice 1981/1982, les rapports du conseil d'administration et des contrôleurs des comptes sont à la disposition des actionnaires au siège de la société, où l'on peut en prendre connaissance dès le 14 mars 1983.

Genève, le 10 mars 1983

## Wenger SA, Delémont

### Assemblée générale des actionnaires

jeudi 14 avril 1983, à 11 h., au siège social.

Ordre du jour:

- Présentation du rapport de gestion.
- Présentation des comptes et résultats de l'exercice 1982.
- Rapport du contrôleur aux comptes.
- Décision sur le rapport de gestion, les comptes et résultats.
- Décharge au conseil d'administration.
- Election d'un administrateur.
- Election du contrôleur aux comptes.
- Divers.

Les comptes de pertes et profits, le bilan, le rapport d'administration et le rapport du vérificateur sont à la disposition des actionnaires au siège de la société.

Delémont, le 10 mars 1983

Le conseil d'administration